Библиотека СОК

ATLAS FILTRI®
improving water

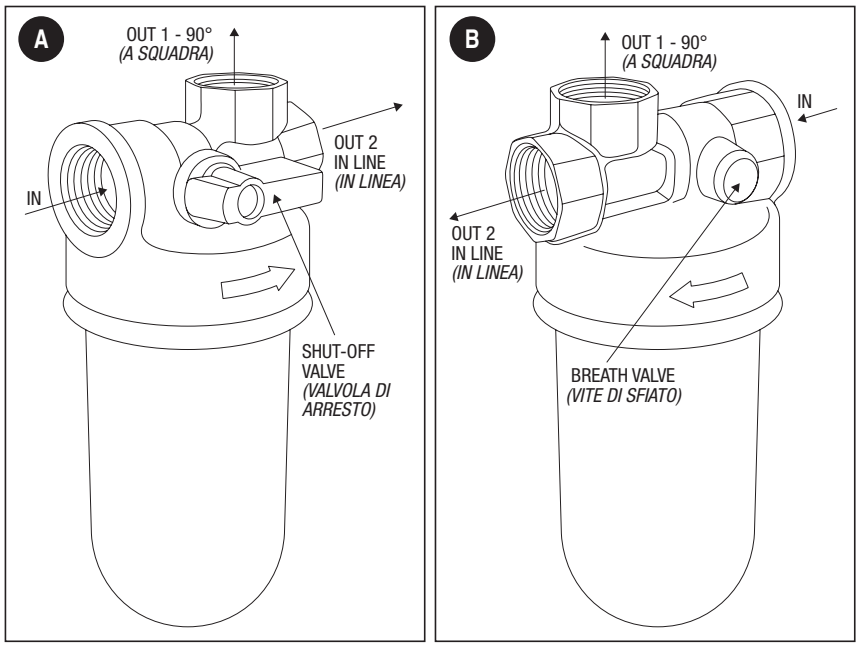
COMPANY WITH
MANAGEMENT SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
ISO 9001 • ISO 14001
ISO 45001

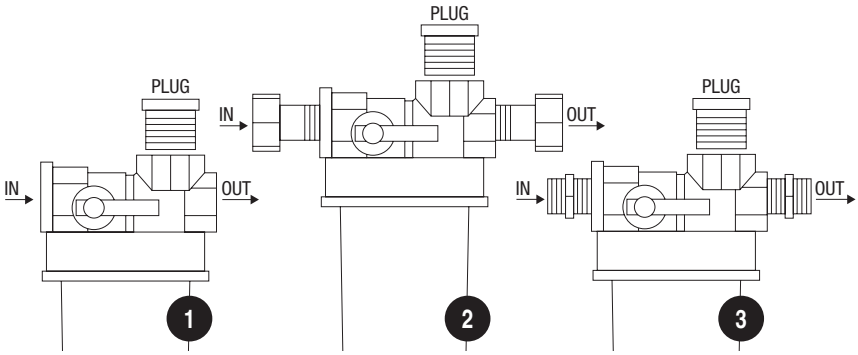
DOSAPLUS 33

PROPORTIONAL POLYPHOSPHATE DOSING SYSTEMS

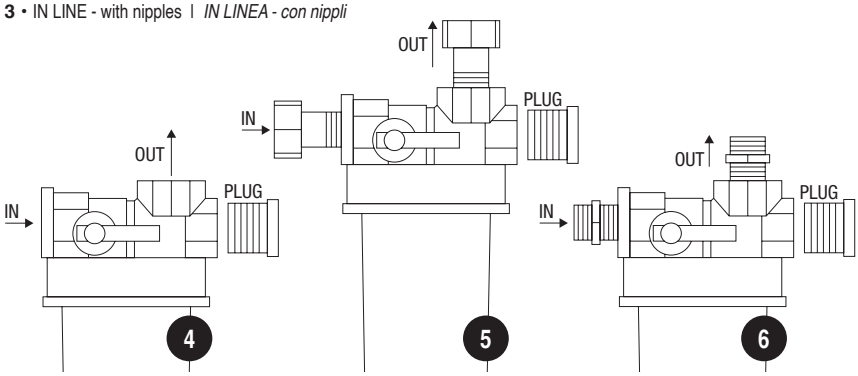
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION AND MAINTENANCE

2. ITALIANO	13. EESTI	22. SLOVENŠČINA
4. ENGLISH	14. SUOMI	23. HRVATSKI
5. FRANÇAIS	15. SVENSKA	24. ROMÂNĂ
6. DEUTSCH	16. NORSK	25. TÜRKÇE
7. ESPAÑOL	17. NEDERLANDS	26. SRPSKI
9. PORTUGUES	18. POLSKI	27. РУССКИЙ
10. ΕΛΛΗΝΙΚΆ	19. ČESKY	28. УКРАЇНСЬКА
11. LIETUVIŲ	20. SLOVENSKY	31. العَرَبِيَّة
12. LATVIJAS	21. MAGYAR	32. 中文





1 • IN LINE - female connections | *IN LINEA - connessioni femmina*
2 • IN LINE - with tangs and swivel nuts | *IN LINEA - con codoli e dadi girevoli*
3 • IN LINE - with nipples | *IN LINEA - con nippli*



4 • 90° - female connections | *A SQUADRA (90°) - connessioni femmina*
5 • 90° - with tangs and swivel nuts | *A SQUADRA (90°) - con codoli e dadi girevoli*
6 • 90° - with nipples | *A SQUADRA (90°) - con nippli*

IT

MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE
APPARECCHIATURA PER IL TRATTAMENTO DI ACQUE POTABILI
Gentile Cliente, grazie per avere scelto questo prodotto Atlas Filtri®, fabbricato in Italia.

ATTENZIONE: questa apparecchiatura necessita di regolare manutenzione periodica al fine di garantire i requisiti di potabilità dell'acqua potabile trattata ed il mantenimento dei miglioramenti come dichiarati dal produttore.

Dichiarazione di Conformità

Le apparecchiature indicate nel presente manuale di installazione uso e manutenzione della serie

Dosatori Proporzionali di Polifosfato DOSAPLUS 33

sono conformi alle Leggi di seguito indicate:
D.M. 25/2012 - Disposizioni tecniche concernenti apparecchiature finalizzate al trattamento dell'acqua destinata al consumo umano.
D.M. 174/2004 - Regolamento concernente i materiali e gli oggetti che possono essere utilizzati negli impianti fissi di captazione, trattamento, adduzione e distribuzione delle acque destinate al consumo umano.

Dichiarazione Finalità Specifiche cui l'apparecchio è destinato

Al fine di proteggere gli impianti idrici e termosanitari dalle incrostazioni calcaree e dai fenomeni corrosivi è possibile additivare dei prodotti chimici specifici (in particolare sali di polifosfato) all'acqua potabile; il polifosfato si combina con la durezza dell'acqua e ne impedisce la precipitazione (in particolare quando l'acqua viene riscaldata in caldaie, boiler, lavatrici, lavastoviglie, ecc), evitando così la formazione di incrostazioni, che determinano perdita di efficienza dei sistemi di riscaldamento ed elevati consumi energetici. Il polifosfato inoltre svolge una funzione protettiva delle tubazioni esercitando un'azione anticorrosiva. DOSAPLUS 33 è un apparecchio studiato per il dosaggio proporzionale di additivi chimici per il trattamento di acque potabili: la quantità di prodotto dosato non supera il valore di 5 mg/l come P_2O_5.
DOSAPLUS 33 può essere impiegato per dosare in modo proporzionale nell'acqua potabile esclusivamente il prodotto antincrostante/anticorrosivo POLIPHOS A, evitando incrostazioni e corrosioni nei circuiti idraulici, proteggendo caldaie, bollitori, lavatrici, lavastoviglie, ecc, e riducendo in maniera evidente i consumi di energia e la manutenzione delle suddette apparecchiature. **Min / Max temperatura acqua in ingresso: 4°C / 45°C**

Dichiarazione dei Parametri di Potabilità (Direttiva UE 2184/2020 del 16/12/2020 e D. Lgs. n. 18 del 23/02/2023), che vengono modificati (migliorati) dall'apparecchio

Se usati vuoti, i dosatori della serie DOSAPLUS 33 non modificano i parametri di potabilità dell'acqua; solo l'abbinamento con una carica di polifosfato può modificare i parametri di potabilità dell'acqua. I dosatori proporzionali idrodinamici DOSAPLUS 33 proteggono i nuovi impianti e i relativi circuiti di distribuzione dalle incrostazioni di calcare e dalla corrosione, dosando nell'acqua un sale (polifosfato) di speciale formulazione; per gli impianti più vecchi o da tempo in funzione i dosatori DOSAPLUS 33 provvedono ad un efficace risanamento, riducendo progressivamente le incrostazioni di calcare e i fenomeni di corrosione già in atto. I dosatori DOSAPLUS 33 consentono di dosare in maniera proporzionale all'effettivo consumo di acqua il sale polifosfato in polvere POLIPHOS A, formulato per il trattamento delle acque potabili. Gli apparecchi sono dotati di un soffietto elastico che segue progressivamente la riduzione del livello del prodotto contenuto nel bicchiere; la testata consente di dosare, per effetto Venturi, precise quantità di prodotto, mediante un ugello calibrato di particolare costruzione, solubilizzando progressivamente il prodotto contenuto nel bicchiere. In tal modo il dosatore lavora proporzionalmente al consumo dell'acqua, nel senso che "adatta" la quantità di prodotto dosato in funzione della quantità d'acqua effettivamente consumata; pertanto qualora si interrompa il flusso di acqua anche il dosaggio viene automaticamente ed immediatamente interrotto, al fine di evitare sovradosaggi.
I parametri di potabilità dell'acqua che vengono modificati sono:
- fosfato (come P_2O_5) - sodio (Na) - calcio (Ca)
Il dosaggio di POLIPHOS A non altera la potabilità dell'acqua.

Dichiarazione delle Caratteristiche dell'analisi dell'acqua presa come riferimento per la definizione delle prestazioni

Tra parentesi sono indicati i "valori di parametro" (V.d.P.) dei parametri indicatori di cui alla Direttiva UE 2184/2020 del 16/12/2020 e D. Lgs. n. 18 del 23/02/2023

PARAMETRO	Valore	Limite	
temperatura	°C	12,6	
torbidità	NTU	0,4	
attività ioni idrogeno	pH	7,5	(6.5 ÷ 9.5)
conducibilità elettrica specifica a 20°C	µS/cm	455	(2500)
durezza totale in gradi francesi		27,1	
residuo fisso	mg/l	310	
ossidabilità secondo Kübel	mg/l	< 0,5	(5.0)
calcio	mg/l	68,3	
magnesio	mg/l	24,5	
sodio	mg/l	4,0	(200)
potassio	mg/l	1,0	
cloruri	mg/l	8	(250)
nitrati	mg/l	17	50
solfati	mg/l	14	(250)
ammoniaca	mg/l	< 0,05	(0.50)
nitriti	mg/l	< 0,02	0.50
fluoruri	mg/l	< 0,1	(1.50)
cloro residuo	mg/l	0,02	
fenoli totali	µg/l	< 0,05	
cianuri totali	µg/l	< 0,5	50
solventi clorurati totali	µg/l	1	10
trialometani	µg/l	3	30
antiparassitari (singolo composto)	µg/l	< 0,10	0.10
antiparassitari totali	µg/l	< 0,50	0.50
benzene	µg/l	< 0,2	1.0
toluene, xileni, alchilbenzeni	µg/l	< 0,2	
arsenico	µg/l	< 1	10
cadmio	µg/l	< 0,1	5,0
cromo totale	µg/l	1	25
ferro totale	µg/l	5	(200)
manganese	µg/l	< 1	(50)
nichel	µg/l	< 1	20
piombo	µg/l	< 1	5
rame	mg/l	< 0,1	2
Coliformi totali in 100 ml		0	0
Escherichia coli in 100 ml		0	0
Enterococchi in 100 ml		0	0

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO

- Usare solo per acqua con pH compreso fra 6,5 e 9,5. Non usare per aria e gas compressi.
- Rispettare i limiti di impiego indicati nella scheda tecnica del prodotto.
- Tenere al riparo da gelo e calore eccessivi (min 4°C, max 45°C).
- Tenere al riparo da raggi solari diretti.

Dichiarazione del Periodo di Utilizzo Massimo e Minimo (sosta/mancato utilizzo) e indicazione delle condizioni speciali per cui si rende necessaria la sostituzione di componenti o assistenza tecnica

In caso di non utilizzo prolungato, rimuovere la carica di polifosfato ed inserirne una nuova.
Dopo la manutenzione, fare fluire l'acqua per almeno 5 minuti prima di utilizzarla.
AVVERTENZA: l'impiego per acqua potabile non è consentito se in precedenza c'è stato un impiego per uso tecnico/tecnologico diverso da quello previsto o per acqua non potabile/altri liquidi.
AVVERTENZA: per usi diversi da quelli previsti è obbligatorio il consenso tecnico del produttore/rivenditore.

Indicazione Modalità di Smaltimento:

Ai sensi del regolamento Reach, la famiglia Scip di riferimento di questo prodotto è indicata sull'etichetta dell'imballo. Il relativo codice Scip è consultabile sul sito www.atlasfiltri.com. Al termine del periodo di utilizzo, provvedere allo smaltimento secondo le vigenti normative di legge, locali e nazionali, utilizzando l'appropriato codice CER. Una tabella con l'elenco dei materiali impiegati è disponibile e scaricabile in www.atlasfiltri.com/downloads

MANUALE DI MONTAGGIO ED INSTALLAZIONE

Prima dell'installazione verificare che l'impianto idraulico sia eseguito secondo le regole dell'arte. In particolare:

- Se la pressione supera i limiti d'impiego, proteggere il dosatore con un riduttore di pressione.
- Proteggere dal colpo d'ariete con un sistema anti-colpo d'ariete.

INSTALLAZIONE

Al fine di evitare l'intasamento dell'ugello di dosaggio, è consigliabile proteggere l'apparecchio con un adeguato filtro installato a monte dell'impianto.

- Chiudere la valvola di entrata del circuito.
- Montare tra la caldaia o lo scaldabagno, qualora questi fossero sprovvisti, ed il dosatore, una valvola di non ritorno.
- Evitare qualunque tensione sulle connessioni
- Connettere l'ingresso (IN) rispettando il senso di entrata/uscita indicato dalle frecce stampigliate sulla testata e l'uscita (OUT) in linea o a squadra (90°) secondo gli schemi di installazione 1 o 4.
- Nel caso di installazione con kit dadi girevoli (opzionale) seguire gli schemi di installazione 2 o 5.
- Nel caso di installazione con nippli (opzionali) seguire gli schemi di installazione 3 o 6.
- Utilizzare il tappo da ½" (PLUG) fornito in dotazione per tappare la connessione della testata non utilizzata secondo gli schemi di installazione.

NOTE TECNICHE - Assicurarsi che:

- il dosatore sia provvisto di un sistema, manuale o automatico, che permetta l'erogazione dell'acqua non trattata, interrompendo l'erogazione di quella trattata (by-pass)
- l'impianto idraulico realizzato per l'installazione dell'apparecchiatura, collegato alla rete acquedottistica, sia dotato di un sistema in grado di assicurare il non-ritorno dell'acqua trattata in rete e di punti di prelievo per l'analisi prima e dopo il trattamento applicato.

ATTENZIONE

- Rispettare tassativamente il senso di entrata/uscita dell'acqua indicato dalle frecce stampigliate sulla testata del dosatore.
- Connettere alle tubazioni utilizzando solo raccordi cilindrici, tipo gas (BSPP), possibilmente usando tubi flessibili.
- Quando il DOSAPLUS 33 viene montato non serrare eccessivamente i raccordi, per evitare il danneggiamento dei filetti.
- Usare solo nastro come sigillante per i raccordi - Prima di effettuare l'installazione pulire bene le tubazioni e le apparecchiature installate a monte del dosatore per eliminare eventuali corpi estranei
- Prevedere l'installazione di rubinetti preleva-campione a monte e a valle del dosatore. Installare il rubinetto preleva-campione a valle del dosatore ad almeno due metri dal punto di iniezione, per garantire un'adeguata miscelazione del prodotto POLIPHOS A - Installare l'apparecchiatura lasciando lo spazio necessario per la manutenzione ordinaria; in particolare prevedere lo spazio minimo per lo smontaggio del bicchiere. Ultimata l'installazione assicurarsi che non ci siano perdite d'acqua e controllare in particolare il serraggio tra la testa e il bicchiere del filtro. Controllare che non vi siano perdite d'acqua per 48 ore dopo l'installazione e l'avviamento. In caso di perdite, aprire il filtro, rimuovere l'o-ring dal bicchiere, posizionare un nuovo o-ring e applicare il lubrificante, quindi serrare nuovamente il bicchiere alla testa e ripetere il controllo delle perdite come sopra. Chiedere al proprio fornitore o-ring originali, lubrificante e altri pezzi di ricambio.

ATTENZIONE

L'uso di cariche di polifosfato diverse dalle originali POLIPHOS A di Atlas Filtri rende nulla la garanzia.
AVVERTENZA: adottare le seguenti modalità igieniche di manipolazione del prodotto:

- Manipolare il prodotto con mani pulite o utilizzare guanti puliti
- Una volta estratto dalla scatola il dosatore va collegato all'impianto; in caso di mancata installazione, conservare il dosatore al riparo da polvere ed umidità.
- Durante l'installazione della carica di polifosfato nel dosatore, pulire il bicchiere del dosatore con acqua fredda e una spugna morbida.

MANUALE DI MANUTENZIONE

MANUTENZIONE ORDINARIA

I dosatori richiedono delle operazioni di manutenzione ordinaria per garantirne il corretto funzionamento.
Manutenzione settimanale/mensile - Inserimento nuova carica POLIPHOS A (Operazione che può essere effettuata dall'Utente). Con frequenza settimanale/mensile, a seconda del consumo d'acqua, verificare il livello di POLIPHOS A nel bicchiere; nel caso il livello fosse scarso provvedere alla sostituzione della carica con una nuova.

1. Chiudere la valvola di arresto (figura A)
2. Sfiatare la pressione mediante allentamento della vite sulla testa (figura B). Svitare il bicchiere con l'apposita chiave.
3. Eliminare la carica residua, lavare accuratamente il bicchiere, l'o-ring ed il soffietto senza toglierlo dalla propria sede; inserire la nuova carica.
4. Avvitare il bicchiere e serrarlo con l'apposita chiave.
5. Riaprire lentamente la valvola di arresto (figura A)
6. Sfiatare l'aria presente mediante la vite sulla testa (figura B). Una volta evacuata l'aria chiudere la vite di sfiato, aprire un rubinetto a valle del dosatore e lasciare fluire l'acqua per 5 minuti prima di utilizzarla.

ATTENZIONE: Al riavvio dopo ogni intervento di manutenzione e/o sostituzione, quando il bicchiere del filtro viene svitato dalla testa, sostituire l'o-ring e lubrificarlo accuratamente prima di riavvitare il bicchiere alla testa. Assicurarsi che non ci siano perdite d'acqua e controllare in particolare il serraggio tra la testa e il bicchiere del filtro. Controllare che non vi siano perdite d'acqua per 48 ore dopo l'installazione e l'avviamento. In caso di perdite, aprire il filtro, rimuovere l'o-ring dal bicchiere, posizionare un nuovo o-ring e applicare il lubrificante, quindi serrare nuovamente il bicchiere alla testa e ripetere il controllo delle perdite come sopra. Chiedere al proprio fornitore o-ring originali, lubrificante e altri pezzi di ricambio.

IMPORTANTE:

- Con frequenza mensile è necessario verificare il funzionamento - accertarsi del corretto funzionamento del dosatore ovvero che il prodotto venga dosato e consumato regolarmente (almeno ogni mese).
- In occasione delle ricariche o con frequenza almeno trimestrale procedere alla pulizia del bicchiere. Risciacquare abbondantemente con acqua fredda ed una spugna morbida.
- Due-tre volte all'anno smontare il soffietto e lavarlo bene sotto l'acqua corrente.
- Nei periodi di lungo inutilizzo (superiore ai 15 giorni) è necessario sostituire la carica di POLIPHOS A con una nuova.

NOTA
Se la carica non si consuma, l'ugello di aspirazione è intasato e pertanto si deve provvedere alla sua pulizia. Procedere svitando l'ugello posto all'interno della testa, estrarlo con una piccola pinza e pulire il foro con un ago fine del diametro di 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A è una miscela di diversi sali alimentari specifici per il trattamento di acqua potabile, impiegato per la prevenzione di incrostazioni e corrosioni per acque con durezze da 5 °F a 30 °F; POLIPHOS A è conforme alla norma UNI EN 1210/2005 - Prodotti chimici utilizzati per il trattamento di acque destinate al consumo umano - Tripolifosfato di Sodio.
POLIPHOS A conserva il suo potere stabilizzante per temperature dell'acqua fino ad 75-80°C.
POLIPHOS A va impiegato tal quale inserendolo direttamente nel bicchiere del DOSAPLUS 33.
Si consiglia di conservare le cariche di POLIPHOS A in ambiente idoneo, al riparo da fonti di calore e dall'azione diretta del sole a temperature comprese tra 5°C e 35°C.
Il tempo di stoccaggio di POLIPHOS A è di 12 mesi.
Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
ATTENZIONE
Una volta aperta, la confezione di POLIPHOS A deve essere consumata entro 12 mesi.

Ricarica del prodotto POLIPHOS A

Utilizzare esclusivamente il prodotto POLIPHOS A.
L'utilizzo di altri prodotti è vietato e può provocare guasti funzionali su cui Atlas Filtri declina ogni responsabilità e che rendono nulla la garanzia.
E' necessario verificare costantemente la presenza di POLIPHOS A; l'assenza di prodotto comporta il mancato dosaggio e quindi la mancata protezione dell'impianto e delle apparecchiature.

GARANZIE
Conservare l'etichetta della scatola per identificare il prodotto.
Per i paesi UE i termini di garanzia applicabili sono quelli indicati nella Direttiva 85/374/CEE e smi e nella Direttiva 1999/44/CE e smi. Per i paesi extra UE il prodotto è coperto da garanzia limitata per 12 mesi dalla data dell'acquisto provato da regolare scontrino. Richieste di risarcimento devono essere fatte per scritto al punto vendita - o ad Atlas Filtri S.r.l., Via Pierobon, 32 - 35010 Limena, Italia. Il danneggiato deve: indicare il prodotto, il luogo, la data di acquisto; offrire il prodotto in visione; provare il nesso causale tra difetto e danno. Per qualsiasi controversia il produttore elegge come Foro competente il Tribunale di Padova, Italia, con applicazione della normativa italiana.

EN

INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE MANUAL

APPLICABLE FOR USE WITH DRINKING WATER
Dear Costumer, thanks for choosing this Atlas Filtri® product, manufactured in Italy.
WARNING: this equipment requires a regular periodical maintenance in order to grant drinking water quality of the treated water and the consistency of water improvements as declared by the manufacturer.

GENERAL DIRECTION FOR USE

- Use only for filtration of water with pH from 6.5 to 9.5. Do not use for air and compressed gases. - Respect the working conditions as shown in the product data sheet. - Install the products in sheltered rooms and protected from freeze and excessive heat. (min 4 °C, max 45 °C). - Keep protected from direct light.

WARNING: Use only and exclusively with water that is suitable as drinking water. Do not use with water that is designed for different purposes or with water of un-known quality.

Directions for disposal: In compliance with the Reach regulation, the reference SCIP family of this product shall be indicated on the packaging label. Please find the relevant SCIP code on the website www.atlasfiltri.com. Dispose of the product at the end of its service life in compliance with local and national regulations, using the appropriate EWC code. A table listing all materials used is available for download at www.atlasfiltri.com/downloads

ASSEMBLY AND INSTALLATION MANUAL

Before the installation, check if the hydraulic system has been set-up according to the rules-of-the art in force.
- If pressure exceeds the working limit, protect the dosing system with a pressure-reducer.
- Keep protected from water hammer with an anti-water hammer device

INSTALLATION

In order to avoid clogging of the dosing nozzle, it is advisable to protect the device with a suitable filter installed upstream of the system.
- Turn off the water mains valve. - Install a non-return valve, if not yet installed, between the boiler or the water heater and the dosing system. - Avoid any tension on the connections. - Connect the inlet (IN) following the direction of entry/exit indicated by the arrows stamped on the head, and connect the outlet (OUT) in-line or at a right angle (90°) according to installation diagrams 1 or 4. - In case of installation with swivel nut kits (optional), follow installation diagrams 2 or 5. - In case of installation with nipples (optional), follow installation diagrams 3 or 6. - Use the supplied ½" plug to cap the unused head connection according to the installation diagrams.

TECHNICAL NOTES - Make sure that:
- the dosing system is equipped with a manual or automatic system that allows the dispensing of untreated water, interrupting the dispensing of treated water (by-pass). - The hydraulic system implemented for the installation of the equipment, connected to the water supply network, should be equipped with a system that ensures non-return of treated water into the network and with sampling points for analysis before and after the applied treatment.

ATTENTION - Carefully install the product according to flow direction as indicated by the arrow onto the connection of the Dosaplus. - Connect to pipes using parallel fittings (BSPP - ISO 228), possibly with flexible hoses. - Do not overtighten any of the threads in order to avoid damages of the same. - Use only sealing tape as a sealant for the connections. - Before the installation, wipe clean pipes and appliances that are mounted before the dosing system in order to avoid damages caused by hard sediments and parts. - It is advisable to install check-valve s/faucets for water sampling before and after the dosing sytems. Install the check-valve after the dosing system at least 2 metres downstream the dosing system in order to check over a good blend of Poliphos A in water. - Install the dosing system with room enough for maintenance operations, especially for the insertion of the spanner to remove the bowl from head. As the istallation is complete, make sure that there are no water leaks from the product, and especially control the tightening between the housing head and the housing bowl. Continue checking that the tightening is good and there is no water leakage for 48 hours following the installation and start-up. In case of leakage, open the housing, remove the o-ring from the bowl, place a new o-ring and apply original lubricant Lubrikit, then re-tighten the bowl to head and repeat the leakage check as above. Use only original Atlas Filtri o-rings otherwise the warranty is void. Ask your vendor for original o-rings, Lubrikit and other spare parts.
ATTENTION - Using polyphosphate charges different from original POLIPHOS A by Atlas Filtri make the warranty void.
WARNING: for hygiene and safety:
- Handle the product with clean hands or with clean gloves. - Keep the product in its package and protected from powder and humidity until the moment of installation. - Before placing the polyphosphate refill into the dosing system, make sure the system bowl is wipe clean, use cold water and a soft sponge in case.

OPERATION AND MAINTENANCE

The dosing system require regular maintenance operations to ensure proper functioning.
Weekly/Monthly Maintenance - Insertion of new POLIPHOS A charge (Operation that can be performed by the User). On a weekly/monthly basis, depending on water consumption, check the level of POLIPHOS A in the bowl; if the level is low, replace the charge with a new one.

1. Close the shut-off valve (Figure A). 2. Release the pressure by loosening the screw on the head (Figure B). Unscrew the cup using the provided wrench. 3. Remove the residual charge, thoroughly clean the bowl, O-ring, and bellow without removing it from its seat; insert the new charge. 4. Screw the bowl back on and tighten it with the provided wrench. 5. Slowly reopen the shut-off valve (Figure A). 6. Vent any remaining air by using the screw on the head (Figure B). Once the air has been evacuated, close the vent screw, open a downstream faucet, and let the water flow for 5 minutes before using it.

ATTENTION: At re-start after every maintenance operation, when the filter's bowl is unscrewed from head, change the o-ring with a new one and carefully lubricate with original lubricant Lubrikit before tightening the bowl to the head. Make sure that there are no water leaks from the product and especially control the tightening beteween the housing head and the housing bowl. Continue checking that the tightening is good and there is no water leakage for 48 hours following the installation and start-up. In case of leakage, open the housing, remove the o-ring from te bowl, place a new o-ring and apply lubricant, then re-tighten the bowl to head and repeat the leakage check as above. Use only original Altas Filtri o-rings, otherwise the warranty is void. Ask your Vendor for original o-rings, Lubrikit and other spare parts.

IMPORTANT: - It is important to verify the proper functioning of the dispenser on a monthly basis by checking that the product is being dosed and consumed regularly. - During refills or at least every three months, proceed with cleaning the bowl. Rinse thoroughly with cold water and a soft sponge. - Twice or three times a year remove the bellow and wash it carefully under running water. - Is not in use for 2 weeks or more, the Polyphos A refill must be changed with a new one.

N.B.: if the refill is not consumed, the suction nozzle is clogged so it is necessary to clean it. Unscrew the nozzle inside the head, remove it with small pliers and clean the hole with a fine needle of a 0,2 mm diameter.

POLIPHOS A

POLIPHOS A è is a blend of food-grade salts specific for the treatment of drinking water and designed for the anti-scale conditioning of water with total hardness in the range of 50 to 300 ppm (as CaCO3). Specific conditions apply for the use of Polyphos A: - Anti-scale conditioning is active up to water temperature of 75/80°C. - Use as it is with no alteration, place directly into the Dosaplus bowl. - Always keep the Polyphos A refills in your posess in the temperature range of 5 and 35°C and sheltered from heat and direct sunlight. POLIPHOS A can be taken in stock for 12 mesi maximum prior the use. Keep in protected place away from children reach.

WARNING - Do not discard POLIPHOS A refills from their packing before the use. - Use only original POLIPHOS A as a refill to Dosaplus. Use of other refills than the original is strictly forbidden and make the warranty void as it may cause malfunctions to the dosing system and eventually a break down. Check that the dosing systems is always provided with good amount of refill for the best functioning of the dosing system and best result in anti-scale protection.

Warranties

- Keep the sticker placed onto the package to identify the product.
- In EU countries, the applicable warranty terms are those indicated in Directive 85/374/EEC as amended and in Directive 1999/44/EC as amended. For extra UE Countries, the product is granted by a limited warranty for 12 months from the date of purchase proven by a regular receipt. The liability of Atlas Filtri S.r.l. is limited solely to the replacement of proven defective product, excluding shipping, installation labour or other repair costs. No warranty is given on filtration or any other performance as it may vary with local water conditions. For any controversy whatsoever, Atlas Filtri S.r.l. elects the Court of Padova as the competent Bar, with the application of the Italian Regulations

FR

MANUEL D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

APPLICABLE À L'EAU POTABLE

Cher Client, merci d'avoir choisi ce produit Atlas Filtri®, fabriqué en Italie.

AVERTISSEMENT : cet équipement nécessite un entretien périodique régulier afin de garantir la qualité de l'eau potable traitée et la continuité des améliorations de l'eau déclarées par le fabricant.

MODE D'EMPLOI GÉNÉRAL

- N'utiliser que pour la filtration de l'eau d'un pH situé entre 6,5 et 9,5. Ne pas utiliser pour l'air et les gaz comprimés. - Respecter les conditions de fonctionnement telles qu'indiquées sur la fiche technique du produit. - Installer les produits dans des locaux abrités et protégés contre le gel et la chaleur excessive. (min 4 °C, max 45 °C). - Tenir à l'abri de la lumière directe.

AVERTISSEMENT : utiliser uniquement et exclusivement avec de l'eau pouvant servir d'eau potable. Ne pas utiliser avec de l'eau destinée à d'autres usages ou avec de l'eau de qualité inconnue.

Indication des Modalités d'Élimination :

Conformément à la réglementation Reach, la famille Scip de référence de ce produit est indiquée sur l'étiquette de l'emballage. Le code Scip correspondant peut être consulté sur le site www.atlasfiltri.com. Après la période d'utilisation, procéder à son élimination conformément aux normes légales locales et nationales en vigueur, en utilisant le code CER approprié. Un tableau contenant la liste des matériaux utilisés peut être téléchargé à l'adresse www.atlasfiltri.com/downloads

MANUEL D'ASSEMBLAGE ET D'INSTALLATION

Avant d'effectuer l'installation, vérifier que le système hydraulique ait été mis en place conformément aux règles de l'art. - Si la pression dépasse la limite de fonctionnement, protéger le système de dosage avec un réducteur de pression. - Le protéger des coups de bélier avec un dispositif anti-coup de bélier

INSTALLATION

Afin d'éviter le colmatage de la buse de dosage, il est conseillé de protéger le dispositif à l'aide d'un filtre approprié installé en amont du système.

- Fermer la vanne du réseau d'eau. - Installer un clapet anti-retour, s'il n'est pas encore installé, entre la chaudière ou le chauffe-eau et le système de dosage. - Éviter toute tension sur les connexions. - Raccorder l'entrée (IN) en suivant le sens d'entrée/sortie indiqué par les flèches estampillées sur la tête, et raccorder la sortie (OUT) en ligne ou à angle droit (90°) selon les schémas d'installation 1 ou 4. - En cas d'installation avec des kits d'écrous pivotants (en option), suivre les schémas d'installation 2 ou 5. - En cas d'installation avec des raccords filetés (en option), suivre les schémas d'installation 3 ou 6. - Utiliser le bouchon de ½" fourni pour boucher la connexion de la tête inutilisée conformément aux schémas d'installation.

NOTES TECHNIQUES - S'assurer que : - le système de dosage est équipé d'un système manuel ou automatique qui permet de distribuer de l'eau non traitée en interrompant la distribution d'eau traitée (by-pass). - le système hydraulique mis en œuvre pour l'installation de l'équipement, relié au réseau d'approvisionnement en eau, doit être équipé d'un système garantissant le non-retour de l'eau traitée dans le réseau et de points d'échantillonnage pour l'analyse avant et après le traitement appliqué.

ATTENTION - Installer le produit avec soin dans le sens de l'écoulement comme indiqué par la flèche sur le raccord du Dosaplus. - Le raccorder à la tuyauterie au moyen de raccords parallèles (BSPP - ISO 228), si possible avec des tuyaux flexibles. - Ne pas trop serrer les filetages afin d'éviter de les endommager. - Utiliser uniquement du ruban adhésif étanche pour assurer l'étanchéité des raccords. - Avant l'installation, essuyer les tuyaux et les appareils montés avant le système de dosage afin d'éviter les dommages causés par les sédiments et les substances durs. - Il est conseillé d'installer des clapets anti-retour pour les échantillonnages d'eau avant et après les systèmes de dosage. Installer le clapet anti-retour après le système de dosage au moins 2 mètres en aval de ce dernier afin de contrôler un mélange correct de Poliphos A dans l'eau. - Installer le système de dosage avec suffisamment d'espace pour les opérations d'entretien, en particulier pour l'insertion de la clé pour retirer le bol de la tête. Quand l'installation est finie, s'assurer qu'il n'y ait pas de fuites d'eau provenant du produit, et vérifier tout particulièrement le serrage entre la tête du boîtier et le bol du boîtier. Continuer de vérifier que le serrage est correct et qu'il n'y a pas de fuite d'eau pendant les 48 heures suivant l'installation et la mise en service. En cas de fuite, ouvrir le boîtier, retirer le joint torique du bol, placer un nouveau joint torique et appliquer le lubrifiant d'origine Lubrikit, puis resserrer le bol sur la tête et répéter le contrôle de fuite comme ci-dessus. Utiliser uniquement des joints toriques Atlas Filtri d'origine, sinon cela rend la garantie nulle. S'adresser à son propre fournisseur en cas de besoin de joints toriques d'origine, de Lubrikit et d'autres pièces de rechange.

ATTENTION - L'utilisation de charges de polyphosphate différentes du POLIPHOS A d'origine d'Atlas Filtri rend la garantie nulle.

AVERTISSEMENT : pour des raisons d'hygiène et de sécurité : - Manipuler le produit avec les mains propres ou avec des gants propres. - Conserver le produit dans son emballage et le protéger de la poussière et de l'humidité jusqu'au moment de son

installation. - Avant de placer la recharge de polyphosphate dans le système de dosage, s'assurer que le bol du système est propre, utiliser de l'eau froide et une éponge douce si nécessaire.

UTILISATION ET ENTRETIEN

Le système de dosage nécessite des opérations d'entretien régulières pour assurer son bon fonctionnement.
Entretien hebdomadaire/mensuel - Insertion d'une nouvelle charge POLIPHOS A (opération pouvant être effectuée par l'utilisateur). Toutes les semaines/tous les mois, en fonction de la consommation d'eau, vérifier le niveau de POLIPHOS A dans le bol ; si le niveau est bas, remplacer la charge par une neuve.

1. Fermer la soupape d'arrêt (figure A). 2. Relâcher la pression en desserrant la vis de la tête (figure B). Dévisser la tasse à l'aide de la clé fournie. 3. Retirer la charge résiduelle, nettoyer soigneusement le bol, le joint torique et le soufflet sans le retirer de son siège ; insérer la nouvelle charge. 4. Revisser le bol et le serrer à l'aide de la clé fournie. 5. Rouvrir lentement la soupape d'arrêt (figure A). 6. Purger l'air restant à l'aide de la vis située sur la tête (figure B). Une fois l'air évacué, fermer la vis de l'évent, ouvrir un robinet en aval et laisser couler l'eau pendant 5 minutes avant de l'utiliser.

ATTENTION : Au moment du redémarrage, après chaque opération d'entretien, lorsque le bol du filtre est dévissé de la tête, remplacer le joint torique par un nouveau et lubrifier soigneusement avec le lubrifiant d'origine Lubrikit avant de serrer le bol sur la tête. S'assurer qu'il n'y ait pas de fuites d'eau provenant du produit et vérifier tout particulièrement le serrage entre la tête du boîtier et le bol du boîtier. Continuer de vérifier que le serrage est correct et qu'il n'y a pas de fuite d'eau pendant les 48 heures suivant l'installation et la mise en service. En cas de fuite, ouvrir le boîtier, retirer le joint torique du bol, placer un nouveau joint torique et appliquer le lubrifiant, puis resserrer le bol sur la tête et répéter le contrôle de fuite comme ci-dessus. Utiliser uniquement des joints toriques Atlas Filtri d'origine, sinon cela rend la garantie nulle. Demander auprès de votre fournisseur des joints toriques d'origine, un Lubrikit et d'autres pièces de rechange.

IMPORTANT : - Il est important de vérifier le bon fonctionnement du distributeur sur une base mensuelle en contrôlant que le produit est dosé et consommé régulièrement. - Lors des remplissages ou au moins tous les trois mois, procéder au nettoyage du bol. Rincer abondamment à l'eau froide avec une éponge douce. - Deux ou trois fois par an, retirer le soufflet et le laver soigneusement à l'eau courante. - Si le système n'est pas utilisé pendant 2 semaines ou plus, la recharge Polyphos A doit être remplacée par une nouvelle. **N.B. :** si la recharge n'est pas consommée, la buse d'aspiration est bouchée et il est donc nécessaire de la nettoyer. Dévisser la buse à l'intérieur de la tête, la retirer avec une petite pince et nettoyer le trou avec une aiguille fine de 0,2 mm de diamètre.

POLIPHOS A

POLIPHOS A est un mélange de sels de qualité alimentaire spécifique pour le traitement de l'eau potable et conçu pour le conditionnement anti-calcaire de l'eau dont le degré de dureté totale est compris entre 50 et 300 ppm (en CaCO3). Des conditions spécifiques s'appliquent à l'utilisation du Polyphos A :

- Le conditionnement anti-calcaire est actif jusqu'à une température de l'eau de 75/80 °C. - À utiliser tel quel, sans altération, placer directement dans le bol Dosaplus. - Toujours conserver les recharges Polyphos A à une température comprise entre 5 et 35 °C, à l'abri de la chaleur et de la lumière directe du soleil. POLIPHOS A peut être conservé en stock pendant 12 mois maximum avant l'utilisation. Conserver dans un endroit protégé hors de portée des enfants.

AVERTISSEMENT - Ne pas sortir les recharges POLIPHOS A de leur emballage avant leur utilisation. - Utiliser uniquement les recharges originales POLIPHOS A pour Dosaplus. L'utilisation de recharges non originales, susceptible de provoquer des dysfonctionnements du système de dosage et éventuellement une panne, est strictement interdite et annule la garantie. Vérifier que les systèmes de dosage sont toujours alimentés en quantités suffisantes pour un fonctionnement irréprochable du système de dosage et une protection anti-calcaire optimale.

Garanties

- Laisser l'autocollant sur le paquet pour identifier le produit - Pour les pays membres de l'UE, les conditions de garantie sont appliquées conformément aux Directives 1999/44/CE et 2011/83/UE. Pour les pays hors UE, le produit est accompagné d'une garantie limitée à 12 mois à partir de la date d'achat prouvée par un reçu. La responsabilité d'Atlas Filtri S.r.l. est limitée uniquement au remplacement du produit reconnu comme défectueux, à l'exclusion de l'expédition, des travaux d'installation ou d'autres coûts de réparation. Aucune garantie n'est donnée sur la filtration ou toute autre performance, car celles-ci peuvent varier selon les conditions locales de l'eau. Pour toute controverse, Atlas Filtri S.r.l. élit la Cour de Padoue comme barre compétente, avec l'application de la réglementation et des lois italiennes.

DE

INSTALLATIONS-, BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG

GEEIGNET FÜR DIE VERWENDUNG MIT TRINKWASSER

Sehr geehrter Kunde, vielen Dank, dass Sie sich für dieses in Italien hergestellte Produkt von Atlas Filtri® entschieden haben.

WARNUNG: Dieses Gerät erfordert eine periodische und regelmäßige Wartung, um die Trinkwasserqualität des aufbereiteten Wassers und die vom Hersteller angegebene Beständigkeit der Wasseraufbereitung zu gewährleisten.

ALLGEMEINE ANLEITUNG ZUR BENUTZUNG

- Nur zur Filtration von Wasser mit einem pH-Wert zwischen 6,5 und 9,5 verwenden. Nicht für Luft und komprimierte Gase verwenden. - Die Arbeitsbedingungen sind wie im Produktdatenblatt angegeben einzuhalten. - Die Produkte in Räumen installieren, die gegen Frost und übermäßige Hitze geschützt sind (min. 4 °C, max. 45 °C). - Vor direktem Licht schützen.

WARNUNG: Ausschließlich mit Wasser verwenden, das als Trinkwasser geeignet ist. Nicht mit Wasser, das für andere Zwecke bestimmt ist, oder mit Wasser von unbekannter Qualität verwenden.

Angaben zur Entsorgung: Gemäß der REACH-Verordnung ist die SCIP-Familie dieses Produkts auf dem Verpackungsetikett angegeben. Die entsprechende SCIP-Nummer kann auf der Webseite www.atlasfiltri.com konsultiert werden. Wenn der Filter nicht mehr benutzt wird, muss er gemäß den geltenden örtlichen und nationalen gesetzlichen Vorschriften und unter Verwendung des entsprechenden CER-Codes entsorgt werden. Eine Tabelle der verwendeten Werkstoffe kann auf der folgenden Webseite heruntergeladen werden: www.atlasfiltri.com/downloads

MONTAGE- UND INSTALLATIONSHANDBUCH

Vor der Installation sicherstellen, dass die Wasserleitung den anwendbaren Bestimmungen entspricht.

- Wenn der Druck die Betriebsgrenze überschreitet, das Dosiersystem mit einem Druckminderer schützen.
- Mit einer Anti-Wasserschlafvorrichtung gegen Wasserschläge schützen

INSTALLATION

Um ein Verstopfen der Dosierdüse zu vermeiden, ist es ratsam, das Gerät durch einen geeigneten, dem System vorgeschalteten Filter zu schützen. - Das Wasserhauptleitungsventil schließen. - Falls nicht bereits vorhanden, ein Rückschlagventil zwischen dem Kessel oder dem Wassererhitzer und dem Dosiersystem installieren. - Jegliche Spannung an den Anschlüssen vermeiden. - Den Einlass (IN) in der durch die auf dem Kopf aufgedruckten Pfeile angegebenen Eintritts-/Austrittsrichtung anschließen und den Auslass (OUT) in einer Linie oder im rechten Winkel (90°) gemäß den Installationsplänen 1 oder 4 anschließen. - Beim Einbau mit Überwurfmuttersätzen (optional) sind die Installationsdiagrammen 2 oder 5 zu beachten. - Bei der Installation mit Nippeln (optional), den Installationsdiagrammen 3 oder 6 folgen. - Den mitgelieferten ½"-Stecker verwenden, um den unbenutzten Kopfanschluss gemäß den Installationsdiagrammen zu verschließen.

TECHNISCHE HINWEISE - Sicherstellen, dass: - die Dosieranlage ist mit einem manuellen oder automatischen System ausgestattet ist, das die Abgabe von unbehandeltem Wasser ermöglicht, wobei die Abgabe von behandeltem Wasser unterbrochen wird (Bypass). - das hydraulische System für die Installation der Anlage, das an das Wasserversorgungsnetz angeschlossen ist, mit einem System ausgestattet ist, das gewährleistet, dass das behandelte Wasser nicht in das Netz zurückfließt, sowie mit Probenahmestellen für Analysen vor und nach der Behandlung.

ACHTUNG - Das Produkt gemäß der Durchflussrichtung, wie durch den Pfeil angegeben, vorsichtig auf dem Anschluss von Dosaplus installieren. - Die Leitungen unter Verwendung paralleler Anschlüsse anschließen (BSP - ISO 228), nach Möglichkeit mit Schläuchen. - Die Gewinde nicht zu fest anziehen, um Beschädigungen zu vermeiden. - Ausschließlich Dichtungsband zum Abdichten der Anschlüsse verwenden. - Vor der Installation Leitungen und Geräte, die vor dem Dosiersystem montiert

sind, reinigen, um Schäden durch harte Ablagerungen und Teile zu vermeiden. - Es wird empfohlen, vor und nach den Dosiersystemen Rückschlagventile für die Wasserprobenahme zu installieren. Das Rückschlagventil nach dem Dosiersystem mindestens 2 Meter hinter dem Dosiersystem installieren, um eine gute Vermengung von Poliphos A in Wasser zu überprüfen.

- Das Dosiersystem mit ausreichend Platz für Wartungsarbeiten, insbesondere für das Einsetzen des Schlüssels zum Entfernen der Schüssel vom Kopfteil, installieren. Nach Abschluss der Installation ist zu überprüfen, ob evtl. Wasser aus dem Produkt austritt, insbesondere kontrollieren, ob der Becher und der Kopf fest miteinander verschraubt sind. In den 48 Stunden nach dem Einbau und der Inbetriebnahme überprüfen, ob sie weiterhin gut verschraubt sind und kein Wasser ausgetreten ist. Sollte Wasser austreten, das Gehäuse aufschrauben, den O-Ring aus dem Becher nehmen, einen neuen O-Ring einsetzen und das Original-Schmiermittel Lubrikit anwenden, anschließend den Becher wieder am Kopf festschrauben. Dann die oben beschriebenen Dichtigkeitskontrollen wiederholen. Nur Original-O-Ringe von Atlas Filtri verwenden, ansonsten besteht kein Garantieschutz. Bitten Sie Ihren Händler um Original-O-Ringe, Lubrikit und andere Ersatzteile.

ACHTUNG - Die Verwendung von anderen Polyphosphat-Füllungen als dem Original POLIPHOS A von Atlas Filtri führt zum Verfall der Garantie.

WARNUNG: Aus Gründen der Hygiene und Sicherheit: - Das Produkt mit sauberen Händen oder mit sauberen Handschuhen behandeln. - Das Produkt in der Verpackung aufbewahren und bis zum Zeitpunkt der Installation vor Staub und Feuchtigkeit schützen. - Vor dem Einfüllen der Polyphosphat-Nachfüllung in das Dosiersystem ist darauf zu achten, dass der Anlagenbecher sauber abgewischt ist. Dazu einen weichen Schwamm und kaltes Wasser verwenden.

BETRIEB UND WARTUNG

Das Dosiersystem muss regelmäßig gewartet werden, um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten.

Wöchentliche/monatliche Wartung - Einlegen einer neuen POLIPHOS A-Ladung (Vorgang, der vom Benutzer durchgeführt werden kann). Wöchentlich/monatlich, je nach Wasserverbrauch, den Füllstand von POLIPHOS A in der Schale kontrollieren; wenn der Füllstand zu niedrig ist, die Füllung durch eine neue ersetzen.

1. Das Absperrventil (Abbildung A) schließen. 2. Den Druck durch Lösen der Schraube am Kopf ablassen (Abbildung B). Den Becher mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel abschrauben. 3. Die Restladung entfernen, den Behälter, den O-Ring und den Faltenbalg gründlich reinigen, ohne ihn aus seinem Sitz zu nehmen, und die neue Ladung einsetzen. 4. Den Becher wieder aufschrauben und mit dem mitgelieferten Schraubenschlüssel festziehen. 5. Das Absperrventil langsam wieder öffnen (Abbildung A). 6. Die restliche Luft mit der Schraube am Kopf ablassen (Abbildung B). Sobald die Luft entwichen ist, die Entlüftungsschraube schließen, einen nachgeschalteten Wasserhahn öffnen und das Wasser 5 Minuten lang fließen lassen, bevor es verwendet wird.

ACHTUNG: Nach jedem Wartungseingriff, bei dem der Filterbecher vom Kopf abgeschraubt wird, muss vor dem erneuten Einschalten der O-Ring durch einen neuen ausgetauscht und mit dem Original-Schmiermittel Lubrikit geschmiert werden, bevor der Becher wieder aufgeschraubt wird. Überprüfen, ob evtl. Wasser aus dem Produkt austritt, insbesondere kontrollieren, ob der Becher und der Kopf fest miteinander verschraubt sind. In den 48 Stunden nach dem Einbau und der Inbetriebnahme überprüfen, ob sie weiterhin gut verschraubt sind und kein Wasser ausgetreten ist. Sollte Wasser austreten, das Gehäuse aufschrauben, den O-Ring aus dem Becher nehmen und einen neuen O-Ring einsetzen, schmieren und den Becher wieder am Kopf festschrauben. Dann die oben beschriebenen Dichtigkeitskontrollen wiederholen. Nur Original-O-Ringe von Atlas Filtri verwenden, ansonsten besteht kein Garantieschutz. Bitten Sie Ihren Händler um Original-O-Ringe, Lubrikit und andere Ersatzteile.

WICHTIG: - Es ist wichtig, das ordnungsgemäße Funktionieren des Spenders monatlich zu überprüfen, indem kontrolliert wird, ob das Produkt regelmäßig dosiert und verbraucht wird. - Beim Nachfüllen oder mindestens alle drei Monate den Becher reinigen. Gründlich mit kaltem Wasser und einem weichen Schwamm abspülen. - Zweimal oder dreimal im Jahr den Faltenbalg entfernen und vorsichtig unter fließendem Wasser waschen. - Wird die Nachfüllung Polyphos A 2 Wochen oder länger nicht benutzt, muss sie durch eine neue ersetzt werden.

Hinweis: Wenn die Nachfüllung nicht verbraucht wird, wird die Saugdüse verstopft, sodass eine Reinigung erforderlich ist. Die Düse im Inneren des Kopfes abschrauben, mit einer kleinen Zange entfernen und die Öffnung mit einer feinen Nadel mit einem Durchmesser von 0,2 mm reinigen.

POLIPHOS A

POLIPHOS A ist eine Mischung von Speisesalzen, die speziell für die Trinkwasseraufbereitung entwickelt wurde und für die Antikalkbehandlung von Wasser mit einer Gesamthärte im Bereich von 50 bis 300 ppm (als CaCO3) bestimmt ist. Für die Verwendung von Polyphos A gelten besondere Bedingungen:

- Die Antikalkbehandlung ist bis zu einer Wassertemperatur von 75/80 °C aktiv. - Unverändert verwenden und direkt in den Dosaplus-Becher geben. - Die Nachfüllungen von Polyphos A sollten immer im Temperaturbereich von 5 bis 35 °C und geschützt vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung aufbewahrt werden. POLIPHOS A kann vor dem Gebrauch für maximal 12 Monate gelagert werden. An einem geschützten Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

WARNUNG - Die Nachfüllungen von POLIPHOS A vor dem Gebrauch nicht aus der Verpackung entnehmen. - Ausschließlich original POLIPHOS A als Nachfüllung für Dosaplus verwenden. Die Verwendung anderer Nachfüllungen als die des Originals ist strengstens verboten und führt zum Verfall der Garantie, da dies zu Fehlfunktionen des Dosiersystems und schließlich zu einem Ausfall führen kann.

Sicherstellen, dass die Dosiersysteme immer mit einer ausreichenden Nachfüllmenge ausgestattet sind, um die optimale Funktion des Dosiersystems und den bestmöglichen Schutz vor Ablagerungen zu gewährleisten.

Garantiebestimmungen

- Das Klebeetikett nicht von der Schachtel entfernen, um das Produkt identifizieren zu können.
- Für die Mitgliedstaaten der EU gelten die in den Richtlinien 1999/44/EG und 2011/83/EG angegebenen Garantiebestimmungen. Für alle Länder, die nicht der EU angehören, wird für 12 Monate ab dem Kaufdatum, das durch einen offiziellen Beleg nachgewiesen werden muss, eine beschränkte Garantie gewährt. Die Haftung seitens Atlas Filtri S.r.l. beschränkt sich auf den Austausch des nachgewiesenermaßen defekten Produkts, der Versand, der Arbeitsaufwand und sonstige Reparaturkosten sind ausgeschlossen. Die Filterleistung und andere Leistungsparameter sind von der Garantie ausgeschlossen, da sie abhängig von der Wasserqualität schwanken. Im Falle von Rechtsstreitigkeiten bestimmt Atlas Filtri S.r.l. den Gerichtshof von Padua als Gerichtssitz und die italienische Gesetzgebung und die italienischen Vorschriften als verbindlich.

ES

MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO

ADECUADO PARA EL USO CON AGUA POTABLE

Estimado Cliente, gracias por elegir este producto de Atlas Filtri® fabricado en Italia.

ATENCIÓN: este equipo requiere un mantenimiento periódico regular para asegurar la calidad del agua potable del agua tratada y la constancia de las mejoras del agua, de acuerdo con lo declarado por el fabricante.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

- Utilice el aparato solo para filtrar agua con pH de 6.5 a 9.5. No lo utilice para aire y gases comprimidos. - Respete las condiciones de trabajo que se indican en la ficha técnica del producto. - Instale los productos en las salas adecuadas, protegidas de la congelación y el calor excesivo (mín. 4 °C, máx. 45 °C). - Mantenga el equipo alejado de la luz directa.

ADVERTENCIA: Utilice la unidad única y exclusivamente con agua adecuada para el consumo. No la utilice con agua pensada para fines diferentes o agua de calidad desconocida.

Indicación de la Modalidad de Eliminación: De acuerdo con la normativa Reach, la familia Scip de referencia de este producto se indica en la etiqueta del embalaje. El correspondiente código Scip se puede consultar en la página web www.atlasfiltri.com Al final del período de uso, elimine según las normativas de ley vigentes, locales y nacionales, usando el código CER adecuado. Se puede descargar una tabla con la lista de materiales utilizados en www.atlasfiltri.com/downloads

MANUAL DE MONTAJE E INSTALACIÓN

Antes de la instalación, compruebe que el sistema hidráulico se haya configurado correctamente.

- Si la presión supera el límite de funcionamiento, proteja el sistema de dosificación con un reductor de presión.
- Utilice un dispositivo específico para la protección contra los golpes de ariete.

INSTALACIÓN

Para evitar la obstrucción de la boquilla dosificadora, es aconsejable proteger el dispositivo con un filtro adecuado instalado aguas arriba del sistema.

- Cierre la válvula de la red de agua. - Si aún no está instalada, instale una válvula antirretorno entre la caldera o el calentador de agua y el sistema de dosificación. - Evite cualquier tensión en las conexiones. - Conecte la entrada (IN) siguiendo el sentido de entrada/salida indicado por las flechas estampadas en el cabezal, y conecte la salida (OUT) en línea o en ángulo recto (90°) según los diagramas de instalación 1 ó 4. - En caso de instalación con kits de tuercas giratorias (opcional), siga los diagramas de instalación 2 ó 5. - En caso de instalación con niples (opcional), siga los diagramas de instalación 3 ó 6 - Utilice el tapón de ½" suministrado para tapar la conexión del cabezal no utilizada de acuerdo con los diagramas de instalación.

NOTAS TÉCNICAS - Asegúrese de que: - el sistema de dosificación está equipado con un sistema manual o automático que permite el suministro de agua no tratada, interrumpiendo el suministro de agua tratada (by-pass). - El sistema hidráulico implementado para la instalación del equipo, conectado a la red de abastecimiento de agua, debe estar equipado con un sistema que garantice el no retorno del agua tratada a la red y con puntos de muestreo para análisis antes y después del tratamiento aplicado.

ATENCIÓN - Instale el producto con cuidado y de acuerdo con la dirección de flujo indicada por la flecha que se encuentra en la conexión de Dosaplus. - Conéctelo a las tuberías utilizando conexiones paralelas (BSPP - ISO 228), si es posible, con mangueras. - No apriete demasiado las roscas para evitar dañarlas - Utilice solo cinta de sellado como sellador para las conexiones. - Antes de la instalación, limpie las tuberías y los aparatos instalados antes del sistema de dosificación para evitar daños causados por piezas y sedimentos duros. - Es aconsejable instalar válvulas de retención/grifos para el muestreo del agua antes y después de los sistemas de dosificación. Instale la válvula de retención después del sistema de dosificación a una distancia de al menos 2 metros aguas abajo del sistema de dosificación para efectuar el control después de una buena mezcla de Poliphos A en el agua. - Cuando instale el sistema de dosificación, deje un espacio suficiente para realizar las operaciones de mantenimiento, especialmente para la introducción de la llave para quitar la taza del cabezal. Una vez terminada la instalación, asegúrese de que no haya pérdidas de agua del producto y, en especial, compruebe el ajuste entre el cabezal del receptáculo y la taza del receptáculo. Compruebe también que el ajuste sea correcto y que no haya pérdidas de agua durante 48 horas tras la instalación y la puesta en marcha. En caso de pérdidas, abra la caja de protección, quite la junta tórica de la taza, coloque una nueva junta tórica y aplique el lubricante original Lubrikit; a continuación, vuelva a apretar la taza en el cabezal y repita el control de pérdidas mencionado anteriormente. Utilice solo juntas tóricas originales de Atlas Filtri, de lo contrario la garantía quedará invalidada. Solicite a su proveedor juntas tóricas, Lubrikit y otras piezas de recambio originales.

ATENCIÓN - Si se utilizan cargas de polifosfatos diferentes del POLIPHOS A original de Atlas Filtri, la garantía quedará invalidada.

ATENCIÓN: para cuestiones de higiene y seguridad: - Manipule el producto con las manos limpias o con guantes limpios. - Mantenga el producto en su embalaje y protegido del polvo y de la humedad hasta el momento de la instalación. - Antes de colocar la recarga de polifosfato en el sistema de dosificación, asegúrese de que la taza del sistema esté limpia; si fuese necesario, límpiela con agua fría y una esponja suave.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

El sistema de dosificación requiere operaciones de mantenimiento periódicas para garantizar su correcto funcionamiento.

Mantenimiento Semanal/Mensual - Inserción de nueva carga de POLIPHOS A (Operación que puede ser realizada por el Usuario). Semanal o mensualmente, en función del consumo de agua, compruebe el nivel de POLIPHOS A en la taza; si el nivel es bajo, sustituya la carga por una nueva.

1. Cierre la válvula de cierre (figura A). 2. Libere la presión aflojando el tornillo del cabezal (figura B). Desenrosque el vaso con la llave suministrada. 3. Retire la carga residual, limpie a fondo la taza, la junta tórica y el fuelle sin sacarlo de su asiento; introduzca la nueva carga. 4. Vuelva a enroscar la taza y apriétela con la llave suministrada. 5. Vuelva a abrir lentamente la válvula de cierre (figura A). 6. Purgue el aire restante utilizando el tornillo del cabezal (figura B). Una vez evacuado el aire, cierre el tornillo de purga, abra un grifo aguas abajo y deje correr el agua durante 5 minutos antes de utilizarla.

ATENCIÓN: Tras reanudar el funcionamiento después de cada operación de mantenimiento, cuando el vaso del filtro está desenroscado del cabezal, cambie la junta tórica con una nueva y lubríquela con cuidado con el lubricante original Lubrikit antes de apretar la taza al cabezal. Asegúrese de que no haya pérdidas de agua del producto y, en especial, compruebe el ajuste entre el cabezal del receptáculo y la taza del receptáculo. Compruebe también que el ajuste sea correcto y que no haya pérdidas de agua durante 48 horas tras la instalación y la puesta en marcha. En caso de pérdidas, abra la caja de protección, quite la junta tórica de la taza, coloque una nueva junta tórica y aplique el lubricante; a continuación, vuelva a apretar la taza en el cabezal y repita el control de pérdidas mencionado anteriormente. Utilice solo juntas tóricas originales de Atlas Filtri, de lo contrario la garantía quedará invalidada. Solicite a su proveedor juntas tóricas, Lubrikit y otros repuestos originales.

IMPORTANTE: - Es importante verificar mensualmente el buen funcionamiento del dispensador comprobando que el producto se dosifique y consuma con regularidad - Durante las recargas o al menos cada tres meses, proceda a la limpieza de la taza. Aclare abundantemente con agua fría y una esponja suave.

- Dos o tres veces al año, quite el fuelle y límpielo con cuidado bajo agua corriente.
- En caso de que no se utilice durante al menos 2 semanas, la recarga de Polyphos A debe sustituirse con una nueva.

Nota: si la recarga no se ha utilizado, la boquilla de aspiración se obstruye y, por tanto, es necesario limpiarla. Desenrosque la boquilla del interior del cabezal, quítela con unas pinzas pequeñas y limpie el agujero con una aguja pequeña de 0,2 mm de diámetro.

POLIPHOS A

POLIPHOS A es una mezcla de sales de calidad alimentaria específica para el tratamiento del agua potable, que ha sido diseñada para el acondicionamiento antical del agua con dureza total en un rango de 50 a 300 ppm (como CaCO3). Condiciones específicas para el uso de Polyphos A: - El acondicionamiento antical está activo con una temperatura del agua de hasta 75/80 °C. - Utilícelo tal como está, sin alteraciones, y colóquelo directamente en la taza de Dosaplus. - Mantenga siempre las recargas de Polyphos A dentro del rango de temperatura de 5 a 35 °C y protegido del calor y de la luz solar directa.

POLIPHOS A puede almacenarse durante un tiempo máximo de 12 meses antes del uso. Manténgalo en un lugar protegido, fuera del alcance de los niños.

ADVERTENCIA - No quite las recargas de POLIPHOS A de su embalaje antes del uso. - Para la recarga del Dosaplus, utilice solo POLIPHOS A original. El uso de recargas no originales está terminantemente prohibido e invalida la garantía, ya que puede provocar averías en el sistema de dosificación y, eventualmente, romperlo. Controle que el sistema de dosificación tenga siempre una buena cantidad de recarga para asegurar su mejor funcionamiento y el mejor resultado posible en términos de protección antical.

Garantías

- Conserve la etiqueta colocada en el paquete para identificar el producto.
- Para los países miembros de la UE, se aplican los términos de garantía que se indican en la Directiva 1999/44/CE y 2011/83/UE. Para los países extra UE, el producto tiene una garantía limitada de 12 meses a partir de la fecha de compra probada con una factura regular. La responsabilidad de Atlas Filtri S.r.l. se limita exclusivamente a la sustitución del producto con defecto comprobado, excluyendo los costes de envío, instalación y otras reparaciones. No se da ninguna garantía sobre la filtración ni sobre ningún otro tipo de rendimiento, ya que los mismos pueden variar en función de las condiciones del agua del lugar.

Para cualquier controversia, Atlas Filtri S.r.l. establece el Tribunal de Padua como autoridad competente, con la aplicación de los reglamentos y de las leyes italianas.

PT

MANUAL DE INSTALAÇÃO, USO E MANUTENÇÃO
APLICÁVEL PARA USO COM ÁGUA POTÁVEL

Prezado cliente, agradecemos por ter escolhido este produto da Atlas Filtri® , fabricado em Itália.
ATENÇÃO: este equipamento requer uma regular manutenção periódica a fim de garantir a qualidade da água tratada e a consistência das melhorias da água, conforme declarado pelo fabricante.

INDICAÇÃO GERAL DE UTILIZAÇÃO

- Usar apenas para filtração de água com pH entre 6,5 e 9,5. Não usar para ar e gases comprimidos - Respeitar as condições de trabalho, conforme indicado na ficha de dados do produto. - Instalar os produtos em ambientes abrigados e protegidos contra congelamento e calor excessivo (mín. 4°C, máx 45°C). - Mantê-los protegidos da luz direta.

AVISO: Usar única e exclusivamente com água potável. Não usá-lo com água designada para fins diversos ou com água de qualidade desconhecida.

Indicações de Modalidade de Eliminação: De acordo com o regulamento Reach, a família Scip de referência deste produto está indicada no rótulo da embalagem. O código Scip relacionado pode ser consultado no sítio www.atlasfiltri.com
No final do período de uso, eliminar de acordo com as leis locais e nacionais em vigor, usando o código CER apropriado. Uma tabela com lista dos materiais usados está disponível e pode ser descarregada do site www.atlasfiltri.com/downloads

MANUAL DE MONTAGEM E INSTALAÇÃO

Antes da instalação, controlar se o sistema hidráulico foi configurado de acordo com as normas em vigor.

- Se a pressão exceder o limite de trabalho, proteja o sistema de dosagem com um redutor de pressão.
- Mantenha-o protegido contra golpes de aríete por meio de um dispositivo de proteção contra golpe de aríete

INSTALAÇÃO

Para evitar o entupimento do bocal de dosagem, é aconselhável proteger o dispositivo com um filtro adequado instalado a montante do sistema. - Desligar a válvula da rede de água. - Instalar uma válvula antirretorno, se ainda não tiver sido instalada, entre a caldeira ou o aquecedor de água e o sistema de dosagem. - Evitar qualquer tensão nas conexões. - Conectar a entrada (IN) seguindo o sentido de entrada/saída indicado pelas setas gravadas na cabeça, e ligar a saída (OUT) em linha ou em ângulo reto (90°) de acordo com os esquemas de instalação 1 ou 4. - Em caso de instalação com kits de porcas giratórias (opcional), seguir os diagramas de instalação 2 ou 5. - Em caso de instalação com casquilhos (opcional), seguir os esquemas de instalação 3 ou 6. - Utilizar a ficha de ½" fornecida para tapar a ligação da cabeça não utilizada, de acordo com os esquemas de instalação.
NOTAS TÉCNICAS - Certificar-se de que: - o sistema de dosagem está equipado com um sistema manual ou automático que permite a distribuição de água não tratada, interrompendo a distribuição de água tratada (by-pass). - O sistema hidráulico implementado para a instalação do equipamento, ligado à rede de abastecimento de água, deve estar equipado com um sistema que garanta o não retorno da água tratada para a rede e com pontos de amostragem para análise antes e depois do tratamento aplicado.
ATENÇÃO - Instalar cuidadosamente o produto de acordo com a direção do fluxo, conforme indicado pela seta, na conexão do Dosaplus. - Conectar as tubagens usando conexões cilíndricas (paralelas) (BSP - ISO 228), possivelmente com mangueiras flexíveis. - Não apertar demais os cabos para evitar danos nos mesmos. - Usar somente fita de vedação como vedante para as conexões. - Antes da instalação, limpar os tubos e os aparelhos que estão montados antes do sistema de dosagem para evitar danos causados por sedimentos e partes duras. - É aconselhável instalar válvulas de retenção/torneiras para amostragem de água antes e depois dos sistemas de dosagem. Instalar a válvula de retenção após o sistema de dosagem pelo menos 2 metros a jusante do sistema de dosagem para controlar a boa mistura de Poliphos A na água. - Instalar o sistema de dosagem com espaço suficiente para as operações de manutenção, especialmente para a inserção da chave inglesa para remover o recipiente da cabeça. Quando a instalação estiver completa, certifique-se de que não haja vazamentos de água do produto e, principalmente, controle o aperto entre o alojamento da cabeça e da cuba. Continuar a controlar se o aperto está em boas condições e se há fugas de água durante as 48 horas depois da Instalação e Colocação em Funcionamento. Em caso de fugas, abrir o alojamento, remover a junta circular da taça, colocar uma nova junta circular e aplicar o lubrificante original Lubrikit; em seguida voltar a apertar a taça na cabeça e repetir a inspeção das fugas tal como acima mencionado. Usar apenas juntas circulares originais Atlas Filtri, se assim não for a garantia será anulada. Peça ao seu vendedor juntas circulares, Lubrikit e outras peças sobressalentes originais.
ATENÇÃO: O uso de cargas de polifosfato diferentes da original POLIPHOS A de Atlas Filtri anula a garantia.
ATENÇÃO: para higiene e segurança: - Manusear o produto com as mãos ou com luvas limpas. - Manter o produto em sua própria embalagem e protegido contra pó e humidade até o momento da instalação. - Antes de instalar a recarga de polifosfato no sistema de dosagem, certifique-se de que o recipiente do sistema esteja limpo; use água fria e uma esponja macia.

OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO

O sistema de dosagem requer operações de manutenção regulares para garantir o seu correto funcionamento.
Manutenção semanal/mensal - Inserção de nova carga POLIPHOS A (Operação que pode ser efetuada pelo Utilizador). Semanalmente/mensalmente, em função do consumo de água, verificar o nível de POLIPHOS A na taça; se o nível for baixo, substituir a carga por uma nova.

1. Fechar a válvula de fecho (Figura A). 2. Libertar a pressão, desapertando o parafuso da cabeça (Figura B). Desapertar o copo com a chave fornecida. 3. Retirar a carga residual, limpar cuidadosamente a taça, o O-ring e o fole sem o retirar do seu assento; introduzir a nova carga. 4. Enroscar novamente a taça e apertar com a chave fornecida. 5. Reabrir lentamente a válvula de fecho (Figura A). 6. Purgar o ar restante utilizando o parafuso na cabeça (Figura B). Uma vez tirado o ar, fechar o parafuso de ventilação, abrir uma torneira a jusante e deixar correr a água durante 5 minutos antes de a utilizar.

ATENÇÃO: Ao reiniciar após cada operação de manutenção, quando a cuba do filtro for desparafusada da cabeça, troque o anel de vedação por um novo e lubrifique cuidadosamente com lubrificante original Lubrikit antes de apertar a cuba na cabeça. Certificar-se que não haja fugas de água no produto e, especialmente, verificar o aperto entre o alojamento da cabeça e o da taça. Continuar a controlar se o aperto está em boas condições e se há fugas de água durante as 48 horas depois da Instalação e Colocação em Funcionamento. Em caso de fugas, abrir o alojamento, remover a junta circular da taça, instalar uma nova junta circular e aplicar lubrificante; em seguida, apertar novamente a taça na cabeça e repetir a inspeção das fugas tal como acima indicado. Usar apenas juntas circulares originais Atlas Filtri, caso contrário, a garantia será anulada. Peça ao seu Vendedor juntas circulares, Lubrikit e outras peças sobressalentes originais.
IMPORTANTE: - É importante verificar mensalmente o bom funcionamento do distribuidor, verificando se o produto está a ser doseado e consumido regularmente. - Durante as recargas ou, pelo menos, de três em três meses, proceder à limpeza do recipiente. Enxaguar abundantemente com água fria e uma esponja macia. - Duas ou três vezes por ano, remova a base e lavar cuidadosamente sob água corrente. - Em caso de falta de uso por 2 semanas ou mais, a recarga Polyphos A deve ser substituído por um novo.
Nota: se a recarga não for consumida, o bocal de sucção está obstruído e, por este motivo, é necessário limpá-lo. Desaperte o bocal no interior da cabeça, remova-o com um pequeno alicate e limpe o orifício com uma agulha fina de 0,2 mm de diâmetro.

POLIPHOS A

POLIPHOS A é uma mistura de sais alimentícios específicos para o tratamento de água potável, projetado para o condicionamento anticalcário de água com dureza total na faixa de 50 a 300 ppm (como CaCO3). Aplicam-se condições específicas para o uso do Polyphos A:

- O condicionamento anti-incrustação está ativo até a temperatura da água de 75/80°C. - Use assim como está, sem alteração, coloque diretamente na taça do Dosaplus. - Mantenha sempre a sua recarga de Polyphos A na faixa de temperatura de 5 e 35°C, protegida do calor e luz solar direta. POLIPHOS A pode ser mantido em estoque por um período máximo de 12 meses antes do uso. Mantenha em local protegido, afastado do alcance das crianças.

AVISO - Não elimine as recargas POLIPHOS A de suas embalagens antes do uso.

- Use somente POLIPHOS A original como recarga para o Dosaplus. É proibida a utilização de outras recargas diversas das originais para não anular a garantia, já que poderá causar avarias no sistema de dosagem e, eventualmente, uma rutura. Verifique se nos sistemas de dosagem há uma boa quantidade de recarga para o melhor funcionamento do respetivo sistema, com melhor resultado na proteção anti-incrustação.

Garantia

- Mantenha a etiqueta na embalagem para identificar o produto. - Para os países membros da UE, as condições de garantia são aplicadas de acordo com a Diretiva 1999/44 /CE e 2011/83 /UE. Para os países não pertencentes à Comunidade Europeia, o produto é entregue com uma garantia limitada por 12 meses a partir da data de compra, comprovada por um recibo. A responsabilidade da Atlas Filtri S.r.l. é limitada apenas à substituição do produto com defeito comprovado, excluindo transporte, mão-de-obra de instalação ou outros custos de reparação. Não há garantia para a filtração ou qualquer outro tipo de desempenho, que pode variar de acordo com as condições locais da água. Para qualquer controvérsia, a Atlas Filtri S.r.l. designa o Tribunal de Pádua como órgão competente, com a aplicação das Regulamentações e Leis italianas.

EL

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ, ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

ΕΦΑΡΜΟΖΕΤΑΙ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΠΟΣΙΜΟ ΝΕΡΟ

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε για την επιλογή του προϊόντος Atlas Filtri®, που κατασκευάζεται στην Ιταλία. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** ο εν λόγω εξοπλισμός χρειάζεται μια τακτική περιοδική συντήρηση ούτως ώστε να παρέχεται η ποιότητα του πόσιμου νερού του νερού επεξεργασίας και η βελτιωμένη συνεκτικότητα του νερού όπως δηλώνεται από τον κατασκευαστή.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Χρησιμοποιείται μόνο για το φιλτράρισμα του νερού με pH από 6.5 έως 9.5. Μην χρησιμοποιείτε για αέρα και συμπιεσμένα αέρια. - Τηρείτε τις συνθήκες εργασίας όπως υποδεικνύεται στο φύλλο δεδομένων του προϊόντος. - Εγκαταστήστε τα προϊόντα σε προστατευόμενους χώρους και προστατέψτε τα από τον παγετό και την υπερβολική θερμότητα. (ελάχ. 4 °C, μέγ. 45 °C). - Να φυλάσσεται προστατευμένο από το άμεσο φως.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Χρησιμοποιείτε μόνο και αποκλειστικά με νερό που είναι κατάλληλο ως πόσιμο νερό. Μην χρησιμοποιείτε με νερό που προορίζεται για διαφορετικούς σκοπούς ή με νερό άγνωστης ποιότητας.

Ένδειξη του τρόπου διάθεσης: Βάσει του κανονισμού Reach, η οικογένεια Scip αναφοράς του παρόντος προϊόντος υποδεικνύεται στην ετικέτα της συσκευασίας. Μπορείτε να συμβουλευτείτε τον σχετικό κώδικα Scip στον ιστότοπο www.atlasfiltri.com. Στο τέλος της περιόδου χρήσης, διαθέστε το προϊόν την σύμφωνα με την ισχύουσα τοπική και εθνική νομοθεσία, χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο κωδικό CER. Ένας πίνακας με τη λίστα των υλικών που χρησιμοποιήθηκαν είναι διαθέσιμος και μπορείτε να τον κατεβάσετε από την ιστοσελίδα: www.atlasfiltri.com/downloads

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

Πριν από την εγκατάσταση, ελέγξτε εάν το υδραυλικό σύστημα έχει διευθετηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανόνες τεχνικής. - Αν η πίεση υπερβαίνει το όριο λειτουργίας, προστατεύστε το σύστημα δοσολογίας με ένα μειωτήρα πίεσης.

- Προστατεύστε το από το υδραυλικό πλήγμα με μια συσκευή ενάντια στο υδραυλικό πλήγμα

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

Για να αποφευχθεί η απόφραξη του ακροφυσίου δοσομέτρησης, συνιστάται η προστασία της συσκευής με κατάλληλο φίλτρο που είναι εγκατεστημένο ανάντη του συστήματος.

- Απενεργοποιήστε τη βαλβίδα του δικτύου ύδρευσης. - Εγκαταστήστε μια βαλβίδα αντεπιστροφής, αν δεν υπάρχει, μεταξύ του λέβητα ή του θερμαντήρα νερού και του συστήματος δοσολογίας. - Αποφύγετε οποιαδήποτε τάση στις συνδέσεις. - Συνδέστε την είσοδο (IN) ακολουθώντας την κατεύθυνση εισόδου/εξόδου που υποδεικνύεται από τα βέλη που αναγράφονται στην κεφαλή και συνδέστε την έξοδο (OUT) σε ευθεία γραμμή ή σε ορθή γωνία (90°) σύμφωνα με τα διαγράμματα εγκατάστασης 1 ή 4. - Σε περίπτωση εγκατάστασης με κιτ περιστρεφόμενων περικοχλίων (προαιρετικά), ακολουθήστε τα διαγράμματα εγκατάστασης 2 ή 5. - Σε περίπτωση εγκατάστασης με θηλές (προαιρετικά), ακολουθήστε τα διαγράμματα εγκατάστασης 3 ή 6. - Χρησιμοποιήστε το παρεχόμενο βύσμα ½" για να καλύψετε την αχρησιμοποίητη σύνδεση της κεφαλής σύμφωνα με τα διαγράμματα εγκατάστασης.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ - Βεβαιωθείτε ότι: - το σύστημα δοσομέτρησης είναι εξοπλισμένο με χειροκίνητο ή αυτόματο σύστημα που επιτρέπει τη διανομή μη επεξεργασμένου νερού, διακόπτοντας τη διανομή επεξεργασμένου νερού (by-pass). - Το υδραυλικό σύστημα που εφαρμόζεται για την εγκατάσταση του εξοπλισμού, το οποίο συνδέεται με το δίκτυο ύδρευσης, πρέπει να είναι εξοπλισμένο με σύστημα που εξασφαλίζει τη μη επιστροφή του επεξεργασμένου νερού στο δίκτυο και με σημεία δειγματοληψίας για ανάλυση πριν και μετά την εφαρμοζόμενη επεξεργασία.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Εγκαταστήστε προσεκτικά το προϊόν σύμφωνα με την κατεύθυνση ροής όπως υποδεικνύεται από το βέλος επάνω στη σύνδεση του Dosaplus. - Συνδέστε στους σωλήνες χρησιμοποιώντας κυλινδρικά παράλληλα εξαρτήματα (BSP - ISO 228), ενδεχομένως με εύκαμπτους σωλήνες. - Μην σφίγγετε υπερβολικά οποιοδήποτε από τα σπειρώματα για να μην τα καταστρέψετε. - Χρησιμοποιήστε μόνο στεγανοποιητική ταινία ως σφραγιστικό για τις συνδέσεις. - Πριν από την εγκατάσταση, καθαρίστε τους σωλήνες και τις συσκευές που τοποθετούνται πριν από το σύστημα δοσολογίας για την αποφυγή ζημιών που προκλήθηκαν από σκληρά ιζήματα και τα μέρη. - Καλό είναι να τοποθετείτε μια βαλβίδα ελέγχου βρυσών για τη διεγματοληψία του νερού πριν και μετά τα συστήματα δοσολογίας. Εγκαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής μετά το σύστημα δοσολογίας τουλάχιστον 2 μέτρα κατάντη του συστήματος δοσολογίας προκειμένου να ελέγχετε ένα καλό μείγμα Poliphos A στο νερό. - Εγκαταστήστε το σύστημα δοσολογίας με χώρο αρκετό για τις εργασίες συντήρησης, ειδικά για την εισαγωγή του κλειδιού σύσφιξης για να αφαιρέσετε το μπολ από την κεφαλή. Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού από το προϊόν και ειδικότερα ελέγξτε τη σύσφιξη μεταξύ του περιβλήματος κεφαλής και του μπολ περιβλήματος. Συνεχίστε να ελέγχετε ότι η σύσφιξη είναι καλή και ότι δεν υπάρχει διαρροή νερού για 48 ώρες μετά την εγκατάσταση και την εκκίνηση. Σε περίπτωση διαρροής ανοίξτε το περίβλημα, αφαιρέστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης από το δοχείο, τοποθετήστε ένα νέο δακτύλιο στεγανοποίησης και εφαρμόστε το αυθεντικό λιπαντικό Lubrikit, στη συνέχεια σφίξτε ξανά το δοχείο στην κεφαλή και επαναλάβετε τον έλεγχο διαρροής όπως παραπάνω. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικούς δακτυλίους Atlas Filtri διαφορετικά η εγγύηση ακυρώνεται. Ζητήστε από τον προμηθευτή σας τους γνήσιους δακτυλίους, το Lubrikit και τα άλλα ανταλλακτικά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η χρήση πολυφωσφορικών φορτίων διαφορετικών από το γνήσιο POLIPHOS A της Atlas Filtri καταστούν άκυρη την εγγύηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: για την υγιεινή και την ασφάλεια:

- Χειριστείτε το προϊόν με καθαρά χέρια ή με καθαρά γάντια. - Κρατήστε το προϊόν στη συσκευασία του και προστατεύστε το από σκόνη και υγρασία έως τη στιγμή της εγκατάστασης. - Πριν τοποθετήσετε την πολυφωσφορική επαναπλήρωση στο σύστημα δοσολογίας, βεβαιωθείτε ότι το μπολ του συστήματος έχει καθαριστεί καλά. Χρησιμοποιήστε κρύο νερό και ένα μαλακό σφουγγάρι αν χρειαστεί.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΉΡΗΣΗ

Το σύστημα δοσομέτρησης απαιτεί τακτικές εργασίες συντήρησης για να εξασφαλιστεί η σωστή λειτουργία.

Εβδομαδιαία/μηνιαία συντήρηση - Εισαγωγή νέας φόρτισης POLIPHOS A (Λειτουργία που μπορεί να εκτελεστεί από τον χρήστη). Σε εβδομαδιαία/μηνιαία βάση, ανάλογα με την κατανάλωση νερού, ελέγχετε τη στάθμη του POLIPHOS A στο δοχείο. Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, αντικαταστήστε τη φόρτιση με νέα.

1. Κλείστε τη βαλβίδα διακοπής (Εικόνα A). 2. Απελευθερώστε την πίεση χαλαρώνοντας τη βίδα στην κεφαλή (Εικόνα B). Ξεβιδώστε το κύπελλο χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο κλειδί. 3. Αφαιρέστε το υπολειπόμενο φορτίο, καθαρίστε καλά το δοχείο, τον δακτύλιο O και το φυσερό χωρίς να τον αφαιρέσετε από την έδρα του. Τοποθετήστε το νέο φορτίο. 4. Βιδώστε ξανά το μπολ και σφίξτε το με το παρεχόμενο κλειδί. 5. Ανοίξτε ξανά αργά τη βαλβίδα διακοπής (Εικόνα A). 6. Εξαερώστε τυχόν εναπομείναντα αέρα χρησιμοποιώντας τη βίδα στην κεφαλή (Εικόνα B). Μόλις εκκενωθεί ο αέρας, κλείστε τη βίδα εξαερισμού, ανοίξτε μια βρύση κατάντη και αφήστε το νερό να ρέει για 5 λεπτά πριν το χρησιμοποιήσετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Κατά την εκ νέου εκκίνηση μετά από κάθε εργασία συντήρησης, όταν το μπολ του φίλτρου ξεβιδωθεί από την κεφαλή, αλλάξτε το δακτύλιο με έναν καινούργιο και λιπάνετε προσεκτικά με το γνήσιο λιπαντικό Lubrikit πριν σφίξετε το μπολ στην κεφαλή. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές νερού από το προϊόν και ειδικότερα ελέγξτε τη σύσφιξη μεταξύ της κεφαλής του περιβλήματος και του δοχείου του περιβλήματος. Συνεχίστε να ελέγχετε ότι η σύσφιξη είναι καλή και ότι δεν υπάρχει διαρροή νερού για 48 ώρες μετά την εγκατάσταση και την εκκίνηση. Σε

περίπτωση διαρροής ανοίξτε το περίβλημα, αφαιρέστε το δακτύλιο κυκλικής διατομής από το δοχείο, τοποθετήστε έναν καινούργιο δακτύλιο και εφαρμόστε λιπαντικό, στη συνέχεια σφίξτε ξανά το δοχείο και επαναλάβετε τον έλεγχο διαρροής όπως παραπάνω. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικούς δακτυλίους Atlas Filtri, διαφορετικά η εγγύηση ακυρώνεται. Ζητήστε από τον προμηθευτή σας τους γνήσιους δακτυλίους, το Lubrikit και τα άλλα ανταλλακτικά.
ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: - Είναι σημαντικό να επαληθεύεται η σωστή λειτουργία του διανομέα σε μηνιαία βάση, ελέγχοντας ότι το προϊόν δοσολογείται και καταναλώνεται τακτικά. - Κατά τη διάρκεια των πληρώσεων ή τουλάχιστον κάθε τρεις μήνες, προχωρήστε στον καθαρισμό του δοχείου. Ξεπλύνετε καλά με κρύο νερό και ένα μαλακό σφουγγάρι. - Δύο ή τρεις φορές το χρόνο αφαιρέστε το φυσερό και πλύνετέ το προσεκτικά με νερό βρύσης. - Αν δεν χρησιμοποιείται για 2 ή περισσότερες εβδομάδες, η επαναπλήρωση Polyphos A πρέπει να αντικαθίσταται με μια νέα.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: αν δεν καταναλώνεται η επαναπλήρωση, το ακροφύσιο αναρρόφησης είναι φραγμένο. Επομένως θα πρέπει να το καθαρίσετε. Ξεβιδώστε το ακροφύσιο μέσα στην κεφαλή, αφαιρέστε το με μικρές πένσες και καθαρίστε την οπή με μια λεπτή βελόνα διαμέτρου 0,2 mm.

POLIPHOS A

Το POLIPHOS A είναι ένα μείγμα αλάτων για τρόφιμα ειδικό για την επεξεργασία του πόσιμου νερού και έχει σχεδιαστεί για την προστασία κατά της καθαλάτωσης του νερού με συνολική σκληρότητα από 50 έως 300 ppm (όπως CaCO3). Ειδικές προϋποθέσεις που ισχύουν για τη χρήση του Polyphos A:
- Η κατάσταση προστασίας κατά της καθαλάτωσης ενεργοποιείται σε θερμοκρασία νερού 75/80°C. - Χρησιμοποιήστε το όπως είναι χωρίς καμιά αλλαγή και τοποθετήστε απευθείας στο μπολ Dosaplus. - Διατηρείτε πάντα τις επαναπληρώσεις Polyphos A που έχετε στην κατοχή σας σε θερμοκρασία που κυμαίνεται από 5 και 35°C και προστατεύστε τες από τη θερμότητα και το άμεσο ηλιακό φως. Το POLIPHOS A μπορεί να αποθηκευτεί το πολύ για 12 μήνες πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το σε προστατευμένο μέρος μακριά από παιδιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Μην αφαιρείτε τις επαναπληρώσεις POLIPHOS A από τη συσκευασία τους πριν από τη χρήση.
- Χρησιμοποιήστε μόνο το γνήσιο POLIPHOS A ως επαναπλήρωση στο Dosaplus. Η χρήση επαναπληρώσεων που δεν είναι γνήσιες απαγορεύεται αυστηρά και καθιστά άκυρη την εγγύηση καθώς μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργίες στο σύστημα δοσολογίας και ενδεχομένως βλάβη - Επαληθεύστε ότι τα συστήματα δοσολογίας παρέχονται πάντα με μια καλή ποσότητα επαναπλήρωσης για την καλύτερη λειτουργία του συστήματος δοσολογίας και τα καλύτερα αποτελέσματα στην προστασία κατά της καθαλάτωσης.

Εγγυήσεις
- Κρατήστε την αυτοκόλλητη ετικέτα πάνω στη συσκευασία για την αναγνώριση του προϊόντος.
- Στις χώρες της ευρωπαϊκής ένωσης, οι όροι εφαρμογής της εγγύησης είναι εκείνοι που υποδεικνύονται στην οδηγία 85/374/EOK όπως τροποποιήθηκε και στην οδηγία 1999/44/EC όπως τροποποιήθηκε. Για χώρες εκτός της ευρωπαϊκής ένωσης, το προϊόν καλύπτεται από περιορισμένη εγγύηση 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς όπως αποδεικνύεται από μια κανονική απόδειξη. Η ευθύνη της Atlas Filtri S.r.l. περιορίζεται αποκλειστικά στην αντικατάσταση του αποδεδειγμένα ελαττωματικού προϊόντος, με εξαίρεση της αποστολής, της εργασίας εγκατάστασης ή άλλων εξόδων επισκευής. Καμία εγγύηση δεν παρέχεται σχετικά με το φιλτράρισμα ή οποιαδήποτε άλλη απόδοση, καθώς μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τις τοπικές συνθήκες του νερού. Για οποιαδήποτε διαφωνία η Atlas Filtri S.r.l. επιλέγει το Δικαστήριο της Πάντοβα ως αρμόδιο δικηγορικό σύλλογο, με την εφαρμογή των ιταλικών κανονισμών

LT

MONTAVIMO, NAUDOJIMO IR PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA

TINKA NAUDOTI SU GERIAMUOJU VANDENIU

Gerbiamas kliente, dėkojame, kad pasirinkote šį „Atlas Filtri^{BM} gaminį, pagamintą Italijoje.

ĮSPĖJIMAS: šiai įrangai reikalinga reguliari periodinė priežiūra, kad išvalytam vandeniui būtų užtikrinta geriamojo vandens kokybė ir gamintojo deklaruojamas vandens gerinimo nuoseklumas.

BENDROJI NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

- Naudokite tik vandeniui, kurio pH yra nuo 6,5 iki 9,5, filtruoti. Nenaudokite orui ir suslėgtoms dujoms. - Laikykitės gaminio duomenų lape nurodytų darbo sąlygų. - Gaminius montuokite apsaugotose patalpose ir saugokite nuo užšalimo ir per didelio karščio (min. 4 °C, maks. 45 °C). - Saugokite nuo tiesioginės šviesos.

ĮSPĖJIMAS: naudokite išskirtinai tik su gerti tinkamu vandeniu. Nenaudokite su vandeniu, kuris skirtas kitiems tikslams, arba su nežinomos kokybės vandeniu.

Nurodymas apie šalinimo būdus: Pagal Reach reglamento nuostatas, šio produkto nuorodinė SCIP grupė yra nurodyta pakuotės etiketėje. Susijusį SCIP kodą galite rasti svetainėje www.atlasfiltri.com. pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šalinkite pagal taikomas vietinių ir nacionalinių teisės aktų nuostatas, naudodami tinkamą CER kodą. Lentelę su naudotų medžiagų sąrašu galima rasti ir atsisiųsti svetainėje www.atlasfiltri.com/downloads

SURINKIMO IR MONTAVIMO VADOVAS

Prieš montuodami patikrinkite, ar hidraulinė sistema sukonfigūruota pagal galiojančias technines taisykles.
- Jei slėgis viršija darbinę ribą, apsaugokite dozavimo sistemą slėgio reduktoriumi.
- Apsaugokite nuo vandens smūgių naudodami nuo vandens smūgių apsaugantį įtaisą

MONTAVIMAS

Siekiant išvengti dozavimo antgalio užsikimšimo, patartina apsaugoti prietaisą tinkamu filtru, įrengtu sistemos priekyje.
- Užsukite vandentiekio vožtuvą. - Jei dar nejrengtas, tarp katilo arba vandens šildytuvo ir dozavimo sistemos sumontuokite atbulinį vožtuvą. - Venkite bet kokios jungčių įtampos. - Įvadą (IN) prijunkite pagal ant galvutės įspaustomis rodyklėmis pažymėtą įėjimo ir išėjimo kryptį, o išvadą (OUT) prijunkite vienoje linijoje arba stačiu kampu (90°) pagal 1 arba 4 montavimo schemas. - Jei montuojama su sukamųjų veržlių rinkiniais (pasirenkama), vadovaukitės 2 arba 5 montavimo schemomis. - Jei montuojama su vidinėmis movomis (pasirenkama), vadovaukitės 3 arba 6 montavimo schemomis. - Nenaudojamą galvutės jungtį užkimškite pridedamu ½" dangteliu pagal montavimo schemas.

TECHNINĖS PASTABOS – įsitikinkite, kad: - dozavimo sistemoje įrengta rankinė arba automatinė sistema, leidžianti dozuoti nevalytą vandenį nutraukiant valyto vandens dozavimą (apėjimas). - Prie vandentiekio tinklo prijungtos įrangos hidraulinėje sistemoje turėtų būti įrengta sistema, užtikrinanti, kad išvalytas vanduo negrįžtų į tinklą, ir būtų numatytos mėginių ėmimo vietos analizei prieš atliktą valymą ir po jo.

DĖMESIO - Atsargiai sumontuokite gaminį pagal srauto kryptį, kaip nurodyta ant „Dosaplus" jungties esančia rodykle. - Prie vamzdžių jungiama naudojant lygiagrečias jungiamąsias detales (BSPP - ISO 228), jei įmanoma, lanksčias žarnas. - Neužveržkite per daug nė vieno sriegio, kad išvengtumėte jų pažeidimų. - Jungtims sandarinti naudokite tik sandarinimo juostą. - Prieš montuodami nuvalykite vamzdžius ir prietaisus, sumontuotus prieš dozavimo sistemą, kad būtų išvengta kietų nuosėdų ir dalelių sukeltų pažeidimų. - Patartina įrengti atbulinius vožtuvus ir (arba) čiaupus, kad būtų galima imti vandens mėginius prieš ir po dozavimo sistemų. Atbulinį vožtuvą už dozavimo sistemos sumontuokite ne arčiau, kaip 2 metrai už dozavimo sistemos, kad patikrintumėte, ar „Poliphos A" tinkamai išsimaišo vandenyje. - Dozavimo sistemą montuokite taip, kad būtų pakankamai vietos priežiūros darbams, ypač indą nuo galvutės nuimti skirtam veržliarakčiui įkišti. Baigę montuoti įsitikinkite, kad nėra nuotėkio iš gaminio ir ypač patikrinkite sandarumą tarp korpuso galvutės ir korpuso indo. 48 valandas po montavimo ir paleidimo toliau tikrinkite, ar pakankamai sandaru ir nėra vandens nuotėkio. Jei yra nuotėkis, atidarykite korpusą, nuimkite sandarinimo žiedą nuo indo, uždėkite naują sandarinimo žiedą ir užtepkite originalaus tepalo „Lubrikit", o tada iš naujo prisukite indą prie galvutės ir pakartokite nuotėkio patikrą, kaip aprašyta pirmiau. Naudokite tik originalius „Atlas Filtri" sandarinimo žiedus, nes kitaip bus panaikinta garantija. Paprašykite savo pardavėjo originalių sandarinimo žiedų, „Lubrikit" ir kitų atsarginių dalių.
DĖMESIO: Naudojant kitokius polifosfato užpildus, nei originalūs „Atlas Filtri" gamybos „POLIPHOS A", garantija netenka galios.
ĮSPĖJIMAS: dėl higienos ir saugumo: - Gaminį tvarkykite švariomis rankomis arba su švariomis pirštinėmis. - Iki montavimo momento gaminį laikykite pakuotėje, apsaugotą nuo dulkių ir drėgmės. - Prieš įdėdami polifosfato užpildą į dozavimo sistemą, įsitikinkite, kad sistemos indas nuvalytas; tam tikslui naudokite šaltą vandenį ir minkštą kempinę.

NAUDOJIMAS IR PRIEŽIŪRA

Norint užtikrinti tinkamą dozavimo sistemos veikimą, reikia reguliariai atlikti priežiūros darbus. Savaitinė / mėnesinė priežiūra – naujo „POLIPHOS A“ užpildo įdėjimas (veiksmas, kurį gali atlikti naudotojas). Kas savaitę arba kas mėnesį, priklausomai nuo vandens suvartojimo, patikrinkite „POLIPHOS A“ lygį inde; jei lygis žemas, pakeiskite užpildą nauju.

1. Uždarykite išjungimo voztuvą (A pav.). 2. Išleiskite slėgį atsukdami galvutės varžtą (B pav.). Atsukite indą naudodami pateiktą veržliaraktį. 3. Išimkite likusį užpildą, kruopščiai išvalykite indą, sandarinimo žiedą ir silfoną, neišimdami jo iš lizdo; įdėkite naują užpildą. 4. Vėl užsukite indą ir priveržkite jį pateiktu veržliarakčiu. 5. Lėtai vėl atidarykite išjungimo voztuvą (A pav.). 6. Išleiskite likusį orą naudodami galvutėje esantį varžtą (B pav.). Išleidę orą, uždarykite ventiliacijos varžtą, atidarykite vandens maišytuvą ir prieš naudodami vandenį leiskite jam tekėti 5 minutes.

DĖMESIO: kiekvieną kartą paleisdami po priežiūros darbų, kai filtro indas buvo atsuktas nuo galvutės, pakeiskite sandarinimo žiedą nauju ir prieš sukdami indą prie galvutės, atsargiai sutepkite originaliu tepalu „Lubrikit“. Įsitikinkite, kad nėra nuotėkio iš gaminio ir ypač patikrinkite sandarumą tarp korpuso galvutės ir korpuso indo. 48 valandas po montavimo ir paleidimo toliau tikrinkite, ar pakankamai sandaru ir nėra vandens nuotėkio. Jei yra nuotėkis, atidarykite korpusą, nuimkite sandarinimo žiedą nuo indo, uždėkite naują sandarinimo žiedą ir užtepkite tepalo, o tada iš naujo prisukite indą prie galvutės ir pakartokite nuotėkio patikrą, kaip aprašyta pirmiau. Naudokite tik originalius „Atlas Filtri“ sandarinimo žiedus, nes kitaip bus panaikinta garantija. Paprašykite savo pardavėjo originalių sandarinimo žiedų, „Lubrikit“ ir kitų atsarginių dalių.

SVARBU: - svarbu kas mėnesį tikrinti, ar dozatorius tinkamai veikia, ir tikrinti, ar produktas dozuojamas ir vartojamas reguliariai. - Pripildymo metu arba ne rečiau, kaip kas tris mėnesius, išvalykite indą. Kruopščiai nuplaukite šaltu vandeniu ir minkšta kempine. - Du ar tris kartus per metus išimkite silfoną ir atsargiai nuplaukite jį po tekančiu vandeniu. - Jei „Poliphos A“ užpildas nenaudojamas 2 savaites ar ilgiau, jį reikia pakeisti nauju.

Svarbi pastaba: jei užpildas nesunaudojamas, siurbimo antgalis užsikimšęs, todėl jį būtina išvalyti. Atsukite galvutėje esantį antgalį, išimkite jį mažomis replėmis ir 0,2 mm skersmens plona adata išvalykite angą.

POLIPHOS A

„POLIPHOS A“ yra maistinių druskų mišinys, skirtas geriamajam vandeniui valyti ir vandens, kurio bendras kietumas yra nuo 50 iki 300 ppm (kaip CaCO3), apsaugai nuo kalkių susidarymo. „Poliphos A“ naudojimui taikomos specialios sąlygos: - Apsaugos nuo kalkių susidarymo priemonė išlieka aktyvi iki 75/80 °C temperatūros vandenyje. - Naudokite tokį, koks yra, nieko nekeisdami, įdėkite tiesiai į „Dosaplus“ indą. - Visada laikykite turimus užpildus „Poliphos A“ 5–35 °C temperatūroje, apsaugotus nuo karščio ir tiesioginių saulės spindulių. Iki naudojimo „POLIPHOS A“ galima sandėliuoti 12 mėnesių. Laikykite apsaugotoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.

ĮSPĖJIMAS - Neišmeskite „POLIPHOS“ užpildų iš pakuotės prieš naudojimą. - Naudokite tik originalų „POLIPHOS A“ kaip „Dosaplus“ užpildą. Griežtai draudžiama naudoti kitus, nei originalūs, užpildus ir dėl to panaikinama garantija, nes gali atsirasti dozavimo sistemos sutrikimų ir, galiausiai, ji gali sugesti. Patikrinkite, ar dozavimo sistemoje visada yra tinkamas kiekis užpildo, kad dozavimo sistema veiktų kuo geriau ir būtų pasiektas geriausias apsaugos nuo kalkių rezultatas.

Garantijos

- Saugokite ant pakuotės užklijuotą lipduką, pagal kurį galima identifikuoti gaminį.

- ES šalyse taikomos garantijos sąlygos, nurodytos direktyvoje 85/374/EEB su pakeitimais ir direktyvoje 1999/44/EB su pakeitimais. Ne ES šalyse gaminiui suteikiama ribota 12 mėnesių garantija nuo pirkimo datos, patvirtinta įprastu kvitu. „Atlas Filtri S.r.l.“ atsakomybė apsiriboja tik patvirtinto brokuoto gaminio pakeitimu, išskyrus siuntimo, montavimo darbo ar kitas remonto išlaidas. Nesuteikiama jokia garantija dėl filtravimo ar kitų savybių, nes jos gali skirtis priklausomai nuo vietos vandens sąlygų. Dėl bet kokių ginčų „Atlas Filtri S.r.l.“ renkasi Padujos teismą kaip kompetentingą teismą, kuriam taikomos Italijos taisyklės

LV

UZSTĀDĪŠANAS, LIETOŠANAS UN TEHNISKĀS APKOPES ROKASGRĀMATA

IZMANTOJAMS KOPĀ AR DZERAMO ŪDENI

Cienījamais klient, pateicamies, ka izvēlējāties šo Itālijā ražoto Atlas Filtri® izstrādājumu.

BRĪDINĀJUMS: šai iekārtai nepieciešama regulāra periodiska apkope, lai nodrošinātu apstrādātā dzeramā ūdens kvalitāti un ūdens uzlabojumu konsekvenci, kā to deklarējis ražotājs.

VISPĀRĪGI LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

- Izmantojiet tikai 6,5 līdz 9,5 pH ūdens filtrēšanai. Neizmantojiet gaisam un saspiestām gāzēm. - Ievērojiet darba apstākļus, kas norādīti izstrādājuma datu lapā. - Uzstādiet izstrādājumus aizsargātās telpās, pasargājot no sasalšanas un pārmērīga karstuma. (min. 4 °C, maks. 45 °C). - Sargājiet no tiešas gaismas.

BRĪDINĀJUMS: Lietojiet tikai un vienīgi ar dzeramajam ūdenim piemērotu ūdeni. Nelietojiet ūdenim, kas paredzēts citiem mērķiem, vai ūdenim, kura kvalitāte nav zināma.

Norādījumi par iznīcināšanas metodēm

Saskaņā ar Reach regulu šī izstrādājuma atsauces Scip saime ir norādīta uz iepakojuma etiķetes. Ar saistīto Scip kodu var iepazīties vietnē www.atlasfiltri.com. Lietošanas perioda beigās iznīciniet to saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem un valsts tiesību aktiem, izmantojot atbilstošo CER kodu. Tabula ar izmantoto materiālu sarakstu ir pieejama un lejupielādējama vietnē www.atlasfiltri.com/downloads

MONTĀŽAS UN UZSTĀDĪŠANAS ROKASGRĀMATA

Pirms uzstādīšanas pārbaudiet, vai hidrauliskā sistēma ir iestatīta saskaņā ar spēkā esošajiem tehniskiem noteikumiem.

- Ja spiediens pārsniedz darba robežu, aizsargājiet dozēšanas sistēmu ar spiediena reduktoru.
- Nodrošiniet aizsardzību pret ūdens triecieniem, izmantojot ierīci pret ūdens triecieniem

UZSTĀDĪŠANA

Lai izvairītos no dozēšanas sprauslas aizsērēšanas, ieteicams aizsargāt ierīci ar piemērotu filtru, kas uzstādīts pirms sistēmas.

- Izslēdziet ūdensvada vārstu. - Uzstādiet pretvārstu, ja tas vēl nav uzstādīts, starp katlu vai ūdens sildītāju un dozēšanas sistēmu. - Izvairieties no jebkādas spriedzes savienojumos. - Pievienojiet ieplūdes atveri (IN) atbilstoši ieejas/izplūdes virzienam, ko norāda uz galviņas iespiestās bultiņas, un izplūdes atveri (OUT) pievienojiet vienā līnijā vai taisnā leņķī (90°) atbilstoši 1. vai 4. uzstādīšanas shēmai. - Uzstādīšanas gadījumā, izmantojot grozāmo uzgriežņu komplektus (pēc izvēles), ievērojiet 2. vai 5. uzstādīšanas shēmu. - Uzstādīšanas gadījumā ar sprauslām (pēc izvēles) ievērojiet 3. vai 6. uzstādīšanas shēmu. - Izmantojiet komplektā iekļauto ½” kontaktdakšu, lai noslēgu neizmantoto galvas savienojumu saskaņā ar uzstādīšanas shēmām.

TEHNISKĀS PIEZĪMES - Pārliecinieties, ka: - dozēšanas sistēma ir aprīkota ar manuālu vai automātisku sistēmu, kas ļauj iepildīt neattīrītu ūdeni, pārtraucot attīrīta ūdens iepildīšanu (pa caurlaidi) - Hidrauliskajai sistēmai, ko izmanto aprīkojuma uzstādīšanai un kas pievienota ūdensapgādes tīklam, jābūt aprīkotai ar sistēmu, kas nodrošina attīrīta ūdens neatgriešanos tīklā, un ar paraugu ņemšanas vietām analīzei pirms un pēc izmantotās apstrādes.

UZMANĪBU - Rūpīgi uzstādiet izstrādājumu uz Dosaplus savienojuma atbilstoši plūsmas virzienam, kā norādīts ar bultiņu. - Pievienojiet cauruļvadiem, izmantojot paralēlus savienotājelementus (BSPP - ISO 228), iespējams, ar elastīgām šļūtenēm. - Nepievelciet vītnes pārāk cieši, lai izvairītos no to bojājumiem. - Savienojumiem kā hermētiķi izmantojiet tikai blīvējuma lenti. - Pirms uzstādīšanas iztīriet caurules un ierīces, kas uzstādītas pirms dozēšanas sistēmas, lai izvairītos no bojājumiem, ko rada cietie nosēdumi un daļiņas. - Pirms un pēc dozēšanas sistēmas ieteicams uzstādīt pretvārstus/ krānus ūdens paraugu ņemšanai. Uzstādiet pretvārstu aiz dozēšanas sistēmas vismaz 2 metrus aiz dozēšanas sistēmas, lai pārbaudītu labu Poliphos A maisījuma koncentrāciju ūdenī. - Uzstādiet dozēšanas sistēmu tā, lai būtu pietiekami daudz vietas apkopes darbiem, jo īpaši uzgriežņu atslēgas ievietošanai, lai noņemtu tvertni no galvas. Kad uzstādīšana ir pabeigta, pārliecinieties, ka no izstrādājuma nav ūdens noplūdes, un īpaši kontrolējiet korpusa galvas un korpusa tvertnes pievilkšanu. Turpiniet pārbaudīt, vai pievilkšana ir pareiza un vai 48 stundas pēc uzstādīšanas un palaišanas nav ūdens noplūdes. Noplūdes gadījumā atveriet korpusu, noņemiet blīvgredzenu no tvertnes, uzlieciet jaunu blīvgredzenu un uzlieciet oriģinālo smērvielu “Lubrikit”, pēc tam atkārtoti piestipriniet tvertni galvai un atkārtojiet noplūdes pārbaudi, kā norādīts iepriekš. Izmantojiet tikai oriģinālos Atlas Filtri blīvgredzenus, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā. Jautājiet savam piegādātājam oriģinālos blīvgredzenus, “Lubrikit” un citas rezerves daļas.

UZMANĪBU - zmantojot polifosfātu kārtridžus, kas atšķiras no oriģinālā kārtridža ar POLIPHOS A no Atlas Filtri, garantija zaudē spēku.

Brīdinājums: higiēnas un drošības apsvērumu dēļ: - Rīkojieties ar izstrādājumu ar tīrām rokām vai ar tīriem cimdiem. - Uzglabājiet izstrādājumu iepakojumā un sargāt no pulvera un mitruma līdz uzstādīšanas brīdim. - Pirms polifosfāta uzpildes ievietošanas dozēšanas sistēmā, pārliecinieties, ka sistēmas tvertne ir izslaucīta tīra, vajadzības gadījumā izmantojiet aukstu ūdeni un mīkstu sūkli.

EKSPLUATĀCIJA UN TEHNISKĀ APKOPE

Lai nodrošinātu pareizu dozēšanas sistēmas darbību, jāveic regulāras apkopes darbības.

Iknedēļas/ikmēneša apkope Jauna POLIPHOS A kārtridža ievietošana (darbība, ko var veikt lietotājs). Katru nedēļu/mēnesi atkarībā no ūdens patēriņa pārbaudiet POLIPHOS A līmeni tvertnē; ja līmenis ir zems, nomainiet kārtridžu ar jaunu.

1. Aizveriet noslēgvārstu (A attēls). 2. Atbrīvojiet spiedienu, atskrūvējot skrūvi uz galvas (B attēls). Atskrūvējiet kausu, izmantojot komplektā iekļauto uzgriežņu atslēgu. 3. Noņemiet atlikušo kārtridžu, rūpīgi notīriet tvertni, blīvgredzenu un silfonu, nenoņemot to no ligzdas; ievietojiet jauno kārtridžu. 4. Pieskrūvējiet tvertni un pievelciet to ar komplektā iekļauto uzgriežņu atslēgu. 5. Lēnām atkal atveriet noslēgvārstu (A attēls). 6. Atlikušo gaisu izvadiet, izmantojot skrūvi uz galvas (B attēls). Kad gaiss ir izplūdis, aizveriet ventilācijas skrūvi, atveriet lejupejošo krānu un ļaujiet ūdenim tecēt 5 minūtes, pirms sākat to izmantot.

UZMANĪBU: Pēc atkārtotas palaišanas pēc katras tehniskās apkopes un/vai atkārtotas uzpildes maiņas, kad ierīces tvertne tiek atskrūvēta no galvas, nomainiet blīvgredzenu ar jaunu un rūpīgi ieeļļojiet ar oriģinālo smērvielu "Lubrikit" pirms tvertnes piestiprināšanas pie galvas. Pārliecinieties, ka no izstrādājuma nav ūdens noplūdes, un jo īpaši pārbaudiet stiprinājumus starp korpusa galvu un korpusa tvertni. Turpiniet pārbaudīt, vai pievilkšana ir pareiza un vai 48 stundas pēc uzstādīšanas un palaišanas nav ūdens noplūdes. Noplūdes gadījumā atveriet korpusu, noņemiet blīvgredzenu no tvertnes, uzlieciet jaunu blīvgredzenu un uzlieciet smērvielu, pēc tam atkārtoti piestipriniet tvertni galvai un atkārtojiet noplūdes pārbaudi, kā norādīts iepriekš. Izmantojiet tikai oriģinālos Atlas Filtru blīvgredzenus, pretējā gadījumā garantija nav spēkā. Jautājiet savam piegādātājam oriģinālos blīvgredzenus, "Lubrikit" un citas rezerves daļas.

SVARĪGI: - Ir svarīgi katru mēnesi pārbaudīt, vai dozators darbojas pareizi, pārbaudot, vai produkts tiek dozēts un patērēts regulāri. - Uzpildīšanas laikā vai vismaz reizi trijos mēnešos veiciet tvertnes tīrīšanu. Rūpīgi noskalojiet ar aukstu ūdeni un mīkstu sūkli. - Divas vai trīs reizes gadā noņemiet silfonu un rūpīgi nomazgājiet to zem tekoša ūdens. - Ja Polyphos A uzpildes kārtridžs netiek lietots 2 nedēļas vai ilgāk, tas jānomaina pret jaunu.

N.B.: ja uzpilde netiek patērēta, sūkšanas sprausla ir aizsērējusi, tāpēc tā ir jāiztīra. Atskrūvējiet uzgali galvas iekšpusē, noņemiet to ar mazām knaiblēm un iztīriet atveri ar 0,2 mm diametra smalku adatu.

POLIPHOS A

POLIPHOS A ir pārtikas sāls maisījums, kas paredzēts dzeramā ūdens attīrīšanai un paredzēts ūdens ar kopējo cietību no 50 līdz 300 ppm (kā CaCO3) kondicionēšanai, lai novērstu kaļķakmens veidošanos. Polyphos A lietošanai piemēro īpašus nosacījumus: - Kondicionēšana pret kaļķakmens veidošanos ir aktīva līdz 75/80 °C ūdens temperatūrai. - Lietojiet tā, kā tas ir, bez izmaiņām, ievietojiet tieši Dosaplus tvertnē. - Vienmēr glabājiet Polyphos A uzpildes kārtridžus savā rīcībā no 5 līdz 35 °C temperatūrā, pasargājot no karstuma un tiešiem saules stariem. POLIPHOS A var uzglabāt krājumā ne ilgāk kā 12 mēnešus pirms lietošanas. Uzglabājiet aizsargātā, bērniem nepieejamā vietā.

BRĪDINĀJUMS

- Neizmetiet POLIPHOS A uzpildes materiālus no to iepakojuma pirms lietošanas.
- Dosaplus uzpildīšanai izmantojiet tikai oriģinālo kārtridžu ar POLIPHOS A. Citu uzpildes kārtridžu izmantošana, izņemot oriģinālos, ir stingri aizliegta un padara garantiju spēkā neesošu, jo tas var izraisīt dozēšanas sistēmas darbības traucējumus un galu galā izraisīt bojājumus. Pārbaudiet, vai dozēšanas sistēmas vienmēr ir nodrošinātas ar pietiekamu uzpildes daudzumu, lai nodrošinātu optimālu dozēšanas sistēmas darbību un vislabāko aizsardzību pret kaļķakmens veidošanos.

Garantijas

- Saglabājiet uz iepakojuma uzlīmēto uzlīmi, lai identificētu produktu. - ES valstīs piemērojamie garantijas noteikumi ir norādīti Direktīvā 85/374/EEK ar grozījumiem un Direktīvā 1999/44/EK ar grozījumiem. Papildu UE valstīs produktam tiek piešķirta ierobežota garantija uz 12 mēnešiem no pirkuma datuma, ko apliecina parasta kvīts. Atlas Filtri S.r.l. atbildība aprobežojas tikai ar pierādītā bojātā produkta nomaiņu, izņemot piegādes, uzstādīšanas darba vai citas remonta izmaksas. Netiek sniegta nekāda garantija attiecībā uz filtrēšanas vai citu veiktspēju, jo tā var atšķirties atkarībā no vietējiem ūdens apstākļiem. Atlas Filtri S.r.l. izvēlas Padovas tiesu kā kompetento advokātu, piemērojot Itālijas noteikumus.

ET

PAIGALDUS-, KASUTUS- JA HOOLDUSJUHEND

SOBIB KASUTAMISEKS JOOGIVEEGA

Lugupeetud klient, aitäh, et valisite selle Atlas Filtri® toote, mis on valmistatud Itaalias.

HOIATUS: see seade vajab regulaarset perioodilist hooldust, et tagada töödeldud vee joogivee kvaliteet ja vee kvaliteedi paranemine tootja poolt deklareeritu kohaselt.

ÜLDINE KASUTUSJUHEND

- Kasutage ainult vee filtreerimiseks, mille pH on 6,5 kuni 9,5. Ärge kasutage õhu ja surugaaside puhul. - Järgige töötingimusi, nagu on näidatud toote andmelehel. - Paigaldage tooted kaitstud ruumidesse ning kaitske neid külmumise ja liigse kuumuse eest (min 4 °C, max 45 °C). - Hoidke otsese valguse eest kaitstult.

HOIATUS: Kasutage ainult joogiveeks sobiva veega. Ärge kasutage veega, mis on ette nähtud teistsuguseks otstarbeks, või vee puhul, mille kvaliteet ei ole teada.

Teave Utiliseerimismeetodi kohta:

Vastavalt Reach-määrusele selle toote Scip-viitegrupp on märgitud pakendi etiketil. Vastava Scip-koodiga saab tutvuda veebisaidil www.atlasfiltri.com. Kasutusaja lõppedes utiliseerige see vastavalt kehtivatele kohalikele ja riiklikele seadustele, kasutades vastavat CER-koodi. Kasutatavate materjalide loendiga tabel on saadaval ja allalaaditav aadressilt www.atlasfiltri.com/downloads

KOKKU PANEMISE JA PAIGALDAMISE JUHEND

Enne paigaldamist kontrollige, kas hüdraulikasüsteem on seadistatud kehtivate eeskirjade järgi. - Kui rõhk ületab tööpiiri, kaitske doseerimissüsteemi rõhulangetajaga. - Kaitske seade veehaamri eest veehaamrivastase seadme abil

PAIGALDAMINE

Doseerimisotsiku ummistumise vältimiseks on soovitatav seadet kaitsta sobiva filtriga, mis on paigaldatud ülesvoolu.

- Keerake veetrasside klapp kinni. - Paigaldage tagasilöögiklapp boileri või veesoojendi ja doseerimissüsteemi vahele, kui seda veel ei ole paigaldatud. - Vältige igasugust pinget ühendustes. - Ühendage sisselaskeava (IN) järgides pähe tembeldatud nooltega näidatud sisenemis-/väljapääsu suunda ja ühendage väljalaskeava (OUT) joones või täisnurga all (90°) vastavalt paigaldusskeemidele 1 või 4. - Pöördmutrikomplektidega paigaldamisel (valikuline) järgige paigaldusskeeme 2 või 5. - Niplitega paigaldamisel (valikuline) järgige paigaldusskeeme 3 või 6. - Kasutage kaasasolevat ½" pistikut, et sulgeda kasutamata peaühendus vastavalt paigaldusskeemidele.

TEHNILISED MÄRKUSED - Veenduge, et: - doseerimissüsteem on varustatud käsitsi või automaatse süsteemiga, mis võimaldab väljastada töötlemata vett, katkestades tööldeldud vee väljastamise (by-pass). - Veevarustusvõrku ühendatud seadmete paigaldamiseks rakendatud hüdrauliline süsteem peab olema varustatud süsteemiga, mis tagab tööldeldud vee mittepöördumise võrku, ning proovivõtupunktidega analüüside tegemiseks enne ja pärast rakendatud töötlemist.

TÄHELEPANU - Paigaldage toode ettevaatlikult, vastavalt noolega näidatud voolusuunale, mida näitab Dosaplusi ühendusel olev nool. - ühendage torud paralleelsete liitmike (BSPP - ISO 228) abil, võimaluse korral painduvate voolikutega. - Ärge pinguldage ühtegi keeret üle, et vältida nende kahjustusi. - Kasutage ühenduste hermeetikuna ainult tihendusteipi. - Enne paigaldamist pühkige doseerimissüsteemi ette paigaldatud torud ja seadmed puhtaks, et vältida kõvade setete ja osade põhjustatud kahjustusi. - Soovitatav on paigaldada kontrollventiilid/-kraanid veeproovide võtmiseks enne ja pärast doseerimissüsteemi. Paigaldage kontrollklapp pärast doseerimissüsteemi vähemalt 2 meetri kaugusele doseerimissüsteemist allavoolu, et kontrollida Poliphos A head segu vees. - Paigaldage doseerimissüsteem nii, et sellel oleks piisavalt ruumi hooldustöödeks, eriti mutrivõtme sisestamiseks, et eemaldada kauss peast. Veenduge, et tootest ei lekiks vett ning kontrollige, kas korpuse ots ja korpuse kauss on tihedalt kinni. Pärast paigaldamist ja käivitamist 48 tunni jooksul kontrollige, kas pingutus on hea ja et vett ei leki. Lekke korral

avage korpus, eemaldage rõngastihend kausilt, pange peale uus rõngastihend ja määrige originaalmäärdega Lubrikit, keerake seejärel kauss uuesti otsa külge kinni ja kontrollige veelkord lekkeid, nagu ülalpool kirjeldatud. Kasutage originaalseid Atlas Filtri rõngastihendeid, vastasel juhul ei kehti garantii. Küsige oma müüjalt originaalseid rõngastihendeid, Lubrikit ja muid varuosi.
TÄHELEPANU: Atlas Filtri POLIPHOS A-st erinevate polüfosfaatlaengute kasutamine muudab garantii kehtetuks.
HOIATUS: hügieeni ja ohutuse tagamiseks: - Käidelge toodet puhaste kätega või kinnastega. - Hoidke toodet kuni paigaldamiseni pakendis ja kaitstud pulbri ja niiskuse eest. - Enne polüfosfaadi täiteaine doseerimissüsteemi asetamist veenduge, et süsteemi kauss oleks puhtaks pühitud, kasutage külma vett ja pehmet käsna.

TOIMING JA HOOLDUS

Doseerimissüsteem vajab korrapäraseid hooldustoiminguid, et tagada selle nõuetekohane toimimine.
Iganädalane/kuine hooldus - Uue POLIPHOS A laengu sisestamine (Toiming, mida saab teha Kasutaja). Sõltuvalt veetarbimisest kontrollige kord nädalas/kuus POLIPHOS A taset kausis; kui tase on madal, asendage laeng uuega.
1. Sulgege sulgemisventiil (Joonis A). 2. Vabastage rõhk, lõdvendades pea kruvi (Joonis B). Keerake tass kaasasoleva mutrivõtmega lahti. 3. Eemaldage jääklaeng, puhastage kauss, rõngastihend ja lõõts põhjalikult ilma seda pesast eemaldamata; sisestage uus laeng. 4. Keerake kauss tagasi ja pingutage seda kaasasoleva mutrivõtmega. 5. Avage sulgeventiil aeglaselt uuesti (Joonis A). 6. Õhutage järelejäänud õhk, kasutades peas olevat kruvi (Joonis B). Kui õhk on eemaldatud, sulgege õhutuskruvi, avage allavoolu kraan ja laske enne kasutamist veel 5 minutit voolata.

TÄHELEPANU: Pärast iga hooldustoimingut taaskäivitamisel, kui filtri kauss on pea küljest lahti keeratud, vahetage rõngastihend uue vastu ja määrige enne kausi pea külge kinnitamist hoolikalt originaalmäärdeainega Lubrikit. Veenduge, et tootest ei leki vett, ning kontrollige, kas korpuse ots ja korpuse kauss on tihedalt kinni. Pärast paigaldamist ja käivitamist 48 tunni jooksul kontrollige, kas pingutus on hea ja et vett ei leki. Lekke korral avage korpus, eemaldage rõngastihend kausilt, pange peale uus rõngastihend ja määrige, keerake seejärel kauss uuesti otsa külge kinni ja kontrollige veelkord lekkeid, nagu ülalpool kirjeldatud. Kasutage originaalseid Atlas Filtri rõngastihendeid, vastasel juhul ei kehti garantii. Küsige oma müüjalt originaalseid rõngastihendeid, Lubrikit ja muid varuosi.
OLULINE: - Oluline on igakuiselt kontrollida dosaatori nõuetekohast toimimist, kontrollides, kas toodet doseeritakse ja tarbitakse regulaarselt. - Täitmise ajal või vähemalt iga kolme kuu tagant puhastage kauss. Loputage põhjalikult külma vee ja pehme käsnaga. - Kahel-kolmel korral aastas eemaldage lõõts ja peske seda hoolikalt jooksva vee all. - Kui Polyphos A täiteainet ei kasutata 2 nädalat või kauem, tuleb see uue vastu välja vahetada.
NB: kui täiteainet ei tarbita, on imemisotsik ummistunud, mistõttu on vaja seda puhastada. Keerake pea sees olev otsik lahti, eemaldage see väikeste tangidega ja puhastage auk 0,2 mm läbimõõduga peene nõelaga.

POLIPHOS A

POLIPHOS A on joogivee töötlemiseks mõeldud toidusoolade segu, mis on ette nähtud 50–300 ppm ($CaCO_3$) kogukaredusega vee katlakivi eemaldamiseks. Polyphos A kasutamisel kehtivad eritingimused: - Katlakivivastane töötlus on aktiivne veetemperatuurini 75/80 °C. - Kasutage seda muutmata kujul, asetage otse Dosaplusi kaussi. - Hoidke Polyphos A täiteaineid alati enda käes temperatuurivahemikus 5–35 °C ning kaitstuna kuumuse ja otsese päikesevalguse eest. POLIPHOS A võib laos hoida maksimaalselt 12 kuud enne kasutamist. Hoida kaitstud ja lastele kättesaamatus kohas.
HOIATUS - Ärge visake POLIPHOS A täiteaineid enne kasutamist pakendist välja. - Kasutage Dosaplusi täiteaineks ainult originaalset POLIPHOS A-d. Muude kui originaalsete täidete kasutamine on rangelt keelatud ja muudab garantii kehtetuks, kuna see võib põhjustada doseerimissüsteemi tõrkeid ja lõpuks ka rikke. Kontrollige, et doseerimissüsteemis oleks alati piisav kogus täiteainet, et doseerimissüsteem toimiks parimal viisil ja annaks parima tulemuse katlakivivastase kaitse osas.

Garantiid

- Hoidke alles kleebis, mis on paigutatud pakendile toote identifitseerimiseks. - ELi riikides kehtivad garantiitingimused, mis on sätestatud direktiivis 85/374/EMÜ (muudetud kujul) ja direktiivis 1999/44/EÜ (muudetud kujul). EL-i välistes riikides on tootele piiratud garantii 12 kuud alates ostukuupäevast, mida tõendab tavaline ostukviitung. Atlas Filtri S.r.l. vastutus piirdub ainult tõestatult defektse toote asendamisega, välja arvatud transpordi-, paigaldus- või muud remondikulud. Filtreerimise või muu toimivuse kohta ei anta mingit garantiid, kuna see võib erineda kohalike veetingimuste kohaselt. Igasuguste vaidluste korral valib Atlas Filtri S.r.l. pädevaks kohtuks Padova kohtu, kus kohaldatakse Itaalia määrusi

FI

ASENNUS-, KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OPAS

SOVELTUU KÄYTETTÄVÄKSI JUOMAVEDEN KANSSA

Hyvä asiakas, kiitos, että valitsit tämän Italiassa valmistetun Atlas Filtri® -tuotteen.
VAROITUS: tämä laite vaatii säännöllistä määräaikaishuoltoa, jotta voidaan varmistaa käsitellyn veden juomavesilaatu ja jatkuva veden laadun parantaminen valmistajan ilmoittamalla tavalla.

YLEISET KÄYTTÖOHJEET

- Käytetään vain veden suodattamiseen, jonka pH on 6,5-9,5. Älä käytä ilmaa ja paineistettuja kaasuja. - Noudata tuotetiedotteessa esitettyjä työolosuhteita. - Asenna tuotteet suojaisiin tiloihin ja suojaan jäätymiseltä ja liialliselta kuumuudelta. (min 4 °C, max 45 °C). - Pidä suojassa suoralta valolta.

VAROITUS: Käytä vain ja ainoastaan juomavedeksi soveltuvan veden kanssa. Älä käytä veden kanssa, joka on tarkoitettu muihin tarkoituksiin, tai veden kanssa, jonka laatua ei tunneta.

Ohjeet hävittämismenetelmistä:

REACH-asetuksen mukaisesti, tämän tuotteen Scip-tuoteperheen viite on annettu pakkaukseen kiinnitetyssä tarrassa. Vastaavaan Scip-koodiin voidaan tutustua sivustolla www.atlasfiltri.com
Hävitä se käytön päätyttyä voimassa olevien paikallisten ja kansallisten lakien mukaisesti käyttäen asianmukaista CER-koodia. Käytettyjen materiaalien taulukko on saatavilla ja ladattavissa sivulta www.atlasfiltri.com/downloads

KOKOONPANO- JA ASENNUSOHJEET

Tarkista ennen asennusta, että hydraulijärjestelmä on asennettu voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.
- Jos paine ylittää käyttörajan, suojaa annostelujärjestelmä paineenalentimella - Suojaa paineiskulta paineiskunestolaitteella

ASENNUS

Annostelusuuttimen tukkeutumisen välttämiseksi on suositeltavaa suojata laite sopivalla suodattimella, joka on asennettu järjestelmän yläpuolelle.
- Sulje vesijohtoventtiili. - Asenna takaiskuventtiili, jos sitä ei ole vielä asennettu, kattilan tai vedenlämmittimen ja annostelujärjestelmän väliin. - Vältä liitäntöjen jännittämistä. - Kytke tuloaukko (IN) päähän merkittyjen nuolien osoittamaan tulo-/poistosuuntaan, ja kytke poistoaukko (OUT) riviin tai suorassa kulmassa (90°) asennuskaavioiden 1 tai 4 mukaisesti. - Jos asennus tehdään kääntyvillä mutterisarjoilla (lisävaruste), noudata asennuskaavioita 2 tai 5. - Jos asennus tehdään nipoilla (valinnainen), noudata asennuskaavioita 3 tai 6. - Käytä mukana toimitettua ½ tuuman tulppaa käyttämättömän pään liitännän tulppaamiseen asennuskaavioiden mukaisesti.

TEKNISET HUOMAUTUKSET - Varmista, että:
- annostelujärjestelmä on varustettu manuaalisella tai automaattisella järjestelmällä, joka mahdollistaa käsittelemättömän veden annostelun keskeyttämällä käsitellyn veden annostelun (by-pass). - Vesijohtoverkkoon liitetty hydraulinen järjestelmä, joka on toteutettu laitteiston asentamiseksi, olisi varustettava järjestelmällä, jolla varmistetaan, ettei käsitelty vesi pääse takaisin verkostoon, sekä näytteenottopaikoilla, joista voidaan tehdä analyysejä ennen ja jälkeen suoritetun käsittelyn.

HUOMIO - Asenna tuote varovasti nuolen osoittaman virtaussuunnan mukaisesti Dosaplusin liitäntään. - Liitä putkiin käyttämällä rinnakkaisia liittimiä (BSPP - ISO 228), mahdollisesti joustavilla letkuilla. - Älä kiristä kierteitä liikaa, jotta ne eivät vaurioidu. - Käytä liitoksissa tiivisteenä ainoastaan tiivistysteippiä. - Pyyhi ennen asennusta puhtaaksi putket ja laitteet, jotka on asennettu ennen annostelujärjestelmää, jotta vältetään kovien saostumien ja osien aiheuttamat vauriot. - On suositeltavaa asentaa takaiskuventtiilit/hanat vesinäytteenottoa varten ennen ja jälkeen annostelujärjestelmän. Asenna takaiskuventtiili annostelujärjestelmän jälkeen vähintään 2 metriä annostelujärjestelmästä virtaussuuntaan, jotta Poliphos A:n hyvä sekoittuminen veteen voidaan tarkistaa. - Asenna annostelujärjestelmä niin, että siinä on riittävästi tilaa huoltotoimenpiteitä varten, erityisesti jakoavaimen asettamista varten, jotta kulho voidaan irrottaa päästä.

Kun asennus on valmis varmista, että tuotteesta ei vuoda vettä, ja tarkista erityisesti kotelon pään ja kotelon kupin välinen kiristys. Jatka tarkistamalla, että kiristys on hyvä ja osassa ei ilmene vesivuotoja seuraavaan 48 tuntiin asennuksen ja käynnistyksen jälkeen. Jos vuotoja ilmenee, avaa kotelo, poista O-rengas kupista, aseta uusi O-rengas ja lisää alkuperäistä Lubrikit-voiteluainetta. Kiristä sitten kuppi takaisin päähän ja toista edellä mainittu vuototarkastus. Käytä vain alkuperäisiä Atlas O-rengas suodattimia, muussa tapauksessa takuu raukeaa. Pyydä myyjältäsi alkuperäisiä O-renkaita, Lubrikit-voiteluainetta ja muita varaosia.

HUOMIO: Jos käytät Atlas Filtrin alkuperäisestä POLIPHOS A:sta poikkeavia polyfosfaattiannoksia, takuu raukeaa.

VAROITUS: hygienian ja turvallisuuden vuoksi: - Käsittele tuotetta puhtailla käsillä tai puhtailla käsineillä. - Säilytä tuote pakkauksessaan ja suojattuna jauheelta ja kosteudelta asennushetkeen asti. - Ennen kuin täytät polyfosfaattia annostelujärjestelmään, varmista, että järjestelmän astia on pyyhitty puhtaaksi, käytä tarvittaessa kylmää vettä ja pehmeää sientä.

KÄYTTÖ JA HUOLTO

Annostelujärjestelmä vaatii säännöllistä huoltoa asianmukaisen toiminnan varmistamiseksi.

Viikoittainen/kuukausittainen huolto - Uuden POLIPHOS A -annoksen asettaminen (Käyttäjän suorittama toimenpide). Tarkista viikoittain/kuukausittain vedenkulutuksesta riippuen POLIPHOS A:n taso säiliössä; jos taso on alhainen, vaihda annos uuteen.

1. Sulje sulkuventtiili (kuva A). 2. Vapauta paine löysäämällä pään ruuvi (kuva B). Kierrä kuppi irti mukana toimitetulla avaimella. 3. Poista jäljellä oleva annos, puhdista kulho, O-rengas ja palje perusteellisesti irrottamatta sitä paikaltaan; aseta uusi annos paikalleen. 4. Kierrä kulho takaisin paikalleen ja kiristä se mukana toimitetulla jakoavaimella. 5. Avaa sulkuventtiili hitaasti uudelleen (kuva A). 6. Päästä jäljellä oleva ilma ulos päähän kiinnitetyn ruuvin avulla (kuva B). Kun ilma on poistunut, sulje tuuletusruuvi, avaa virtaussuuntaan seuraava hana ja anna veden virrata 5 minuuttia ennen käyttöä.

HUOMIO: Uudelleenkäynnistyksessä, jokaisen huollon jälkeen, kun suodattimen kuppi irrotetaan päästä, vaihda O-rengas uuteen ja voitele huolellisesti alkuperäisellä Lubrikit-voiteluaineella ennen kupin kiristystä kiinni päähän. Varmista, että tuotteesta ei vuoda vettä, ja tarkista erityisesti kotelon pään ja kotelon kupin välinen kiristys. Jatka tarkistamalla, että kiristys on hyvä ja osassa ei ilmene vesivuotoja seuraavaan 48 tuntiin asennuksen ja käynnistyksen jälkeen. Jos vuotoja ilmenee, avaa kotelo, poista O-rengas kupista, aseta uusi O-rengas ja lisää voiteluainetta. Kiristä sitten kuppi takaisin päähän ja toista edellä mainittu vuototarkastus. Käytä vain alkuperäisiä Atlas Filtri O-renkaita, muussa tapauksessa takuu raukeaa. Pyydä myyjältäsi alkuperäisiä O-renkaita, Lubrikit-voiteluainetta ja muita varaosia.

TÄRKEÄÄ: - On tärkeää tarkistaa annostelijan moitteeton toiminta kuukausittain tarkistamalla, että tuote annostellaan ja kulutetaan säännöllisesti. - Puhdista säiliö täytön aikana tai vähintään kolmen kuukauden välein. Huuhtele huolellisesti kylmällä vedellä ja pehmeällä sienellä. - Irrota palje kaksi tai kolme kertaa vuodessa ja pese se huolellisesti juoksevan veden alla. - Jos sitä ei käytetä vähintään 2 viikkoon, Polyphos A -täyttöpakkaus on vaihdettava uuteen.

HUOM: jos täyttöpakkausta ei käytetä, imusuutin on tukkeutunut, joten se on puhdistettava. Ruuvaa suutin irti päästä, irrota se pienillä pihdeillä ja puhdista reikä halkaisijaltaan 0,2 mm:n hienolla neulalla.

POLIPHOS A

POLIPHOS A on juomaveden käsittelyyn tarkoitettujen elintarvikekäyttöön soveltuvien suolojen sekoitus, joka on suunniteltu kalkinpoistoon vedelle, jonka kokonaiskovuus on 50-300 ppm (CaCO3:na). Poliphos A:n käyttöön sovelletaan erityisiä ehtoja:

- Kalkinpoistokäsittely on aktiivinen 75/80 °C:n veden lämpötilaan asti. - Käytä sallaisenaan ilman muutoksia, aseta suoraan Dosaplus-kulhoon. - Säilytä Poliphos A -täyttöpakkausta aina 5 - 35 °C:n lämpötila-alueella ja suojassa lämmöltä ja suoralta auringonvalolta. POLIPHOS A -valmistetta voidaan ottaa varastoon enintään 12 kuukautta ennen käyttöä. Säilytä suojatussa paikassa lasten ulottumattomissa.

VAROITUS - Älä poista POLYPHOS A -täyttöannoksia pakkauksestaan ennen käyttöä. - Käytä vain alkuperäistä POLIPHOS A-valmistetta Dosaplusin täyttöpakkauksena. Muiden kuin alkuperäisten täyttöaineiden käyttö on ehdottomasti kielletty ja tekee takuun mitättömäksi, koska se voi aiheuttaa toimintahäiriöitä annostelujärjestelmään ja lopulta sen rikkoutumisen. Tarkista, että annostelujärjestelmään on aina saatavilla riittävä määrä täyttövalmistetta, jotta annostelujärjestelmä toimii parhaiten ja kalkineston tulos on paras.

Takuut

- Säilytä pakkaukseen kiinnitetty tarra tuotteen tunnistamiseksi. - EU-maissa sovellettavat takuuehdot ovat direktiivissä 85/374/ETY, sellaisena kuin se on muutettuna, ja direktiivissä 1999/44/EY, sellaisena kuin se on muutettuna, mainitut ehdot. UE-maita lukuun ottamatta tuotteelle myönnetään rajoitettu takuu 12 kuukauden ajaksi ostopäivästä, joka on todistettu asianmukaisella kuitilla. Atlas Filtri S.r.l.:n vastuu rajoittuu ainoastaan todistetusti viallisen tuotteen korvaamiseen, lukuun ottamatta kuljetus-, asennus- tai muita korjauskustannuksia. Suodatuksesta tai muusta suorituskyvystä ei anneta takuuta, koska se voi vaihdella paikallisten vesiolosuhteiden mukaan. Atlas Filtri S.r.l. valitsee Padovan tuomioistuimen toimivaltaiseksi oikeusistuimeksi kaikissa riita-asioissa Italian asetuksia soveltaen

SV

INSTALLATIONS-, BRUKS- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK

ANVÄNDBART FÖR ANVÄNDNING MED DRICKSVATTEN

Kära kund, tack för att du har valt denna produkt från Atlas Filtri®, tillverkad i Italien.

VARNING: Denna utrustning kräver regelbundet underhåll för att säkerställa dricksvattenkvaliteten hos det behandlade vattnet och konsistensen hos vattenförbättringarna enligt tillverkarens försäkran.

ALLMÄN BRUKSANVISNING

- Använd endast för filtrering av vatten med ett pH-värde mellan 6,5 och 9,5. Använd inte för luft och komprimerade gaser. - Respektera de arbetsförhållanden som anges i produktdatabladet. - Installera produkterna i skärmade rum, skyddade från frysning och överdriven värme. (min 4 °C, max 45 °C). - Skydda mot direkt ljus.

VARNING: Använd endast och uteslutande med vatten som är lämpligt som dricksvatten. Använd inte med vatten som är avsett för andra ändamål eller vatten av okänd kvalitet.

Angivelser för avfallshantering: I enlighet med Reach-förordningen anges produktens Scip-referensfamilj på förpackningsetiketten. Den tillhörande Scip-koden finns på webbplatsen www.atlasfiltri.com

När produkten är uttjänt ska den bortskaffas enligt gällande nationell och lokal lagstiftning, genom att använda den avsedda EAK-koden. En tabell med lista över använda material finns på och kan laddas ner frånwww.atlasfiltri.com/downloads

MONTERINGS- OCH INSTALLATIONSHANDBOK

Kontrollera före installationen att det hydrauliska systemet har installerats i enlighet med konstens alla gällande regler.

- Om trycket överstiger arbetsgränsen ska doseringssystemet skyddas med en tryckreducerare.
- Skydda mot vätskeslag med en anordning mot vätskeslag

INSTALLATION

För att undvika att doseringsmunstycket täpps till är det lämpligt att skydda enheten med ett lämpligt filter som monteras uppströms systemet. - Stäng av vattenledningsventilen. - Installera en backventil, om en sådan inte redan är installerad, mellan pannan eller varmvattenberedaren och doseringssystemet. - Undvik att dra åt anslutningarna. - Anslut inloppet (IN) i den riktning för ingång/utgång som anges av pilarna som är tryckta på den övre delen och anslut utloppet (OUT) i linje eller i en rät vinkel (90°) enligt installationsschema 1 eller 4. - Vid installation med svängbara muttersatser (tillval), följ installationsdiagram 2 eller 5. - Vid installation med nipplar (tillval), följ installationsdiagram 3 eller 6. - Använd den medföljande ½"-pluggen för att täcka den oanvända huvudanslutningen enligt installationsschemat.

TEKNISKA ANMÄRKNINGAR - Kontrollera att: - Doseringssystemet är försett med ett manuellt eller automatiskt system som gör det möjligt att mata ut obehandlat vatten och avbryta utmatningen av behandlat vatten (en förbikoppling). - Det hydrauliska system som implementerats för installation av utrustningen och som är anslutet till vattenförsörjningsnätet ska vara utrustat med ett system som kan säkerställa att det behandlade vattnet inte går tillbaka till nätet och provtagningspunkter för analys före och efter den tillämpade behandlingen.

OBSERVERA - Installera noggrant produkten i flödesriktningen enligt pilen på Dosaplus anslutning. - Anslut till rören med hjälp av parallella rördelar (BSPP - ISO 228), om möjligt med flexibla slangar. - Dra inte åt någon av gängorna för mycket för att

undvika skador på dem. - Använd endast tätningstejp som tätningsmedel för anslutningarna. - Före installationen ska du torka rent rör och apparater som är monterade före doseringssystemet för att undvika skador orsakade av hårda sediment och delar. - Det är lämpligt att installera backventiler/kranar för vattenprovtagning före och efter doseringssystemen. Montera backventilen efter doseringssystemet minst 2 meter nedströms doseringssystemet för att kontrollera att Poliphos A blandas väl i vattnet. - Installera doseringssystemet så att det finns tillräckligt med utrymme för underhållsarbeten, särskilt för att sätta in skruvnyckeln för att ta bort skålen från den övre delen. Kontrollera, när installationen är avslutad, att det inte finns några vattenläckage från produkten, och kontrollera särskilt åtdragningen mellan filterhusets övre del och skålen. Fortsätt att kontrollera att åtdragningen är korrekt och att det inte förekommer något vattenläckage under 48 timmar efter installation och uppstart. Vid läckage, öppna filterhuset, ta bort o-ringen från skålen, sätt dit en ny o-ring och applicera Lubrikit originalsmörjmedel. Dra sedan åt skålen på filterhusets övre del och upprepa läckagekontrollen enligt ovan. Använd endast original-o-ringar från Atlas Filtri annars gäller inte garantin. Fråga efter original-o-ringar, Lubrikit och andra reservdelar hos din leverantör.

OBSERVERA: Om du använder andra polyfosfatladdningar än original-POLIPHOS A från Atlas Filtri upphör garantin att gälla.

VARNING: För hygien och säkerhet: - Hantera produkten med rena händer eller rena handskar. - Förvara produkten i sin förpackning och skydda den från pulver och fukt tills den ska installeras. - Innan du placerar polyfosfatpåfyllningen i doseringssystemet ska du se till att systemskålen är ren, använd kallt vatten och en mjuk svamp vid behov.

DRIFT OCH UNDERHÅLL

Doseringssystemet kräver regelbundet underhåll för att fungera korrekt. Veckovist/månadsvist underhåll - Insättning av ny POLIPHOS A-laddning (operation som kan utföras av användaren). Kontrollera varje vecka/månad, beroende på vattenförbrukningen, nivån av POLIPHOS A i skålen; om nivån är låg, byt ut laddningen mot en ny.

1. Stäng avstängningsventilen (Figur A). 2. Släpp trycket genom att lossa skruven på den övre delen (Figur B). Skruva loss koppen med den medföljande skiftnyckeln. 3. Ta bort den överblivna laddningen, rengör skålen, O-ringen och bälgen noggrant utan att ta bort den från dess säte och sätt in den nya laddningen. 4. Skruva på skålen igen och dra åt med den medföljande skruvnyckeln. 5. Öppna långsamt avstängningsventilen igen (Figur A). 6. Släpp ut eventuell kvarvarande luft med hjälp av skruven på den övre delen (Figur B). När luften har tömts ut stänger du ventilationsskruven, öppnar en kran nedströms och låter vattnet rinna i 5 minuter innan du använder den.

OBSERVERA: Vid omstart efter varje underhållsåtgärd, när filterskålen har skruvats av från den övre delen, byt ut o-ringen mot en ny och smörj försiktigt med Lubrikit originalsmörjmedel innan skålen dras åt på den övre delen. Kontrollera att det inte finns några vattenläckage från produkten och kontrollera särskilt åtdragningen mellan filterhusets övre del och skålen. Fortsätt att kontrollera att åtdragningen är korrekt och att det inte förekommer något vattenläckage under 48 timmar efter installation och uppstart. Vid läckage, öppna filterhuset, ta bort o-ringen från skålen, sätt dit en ny o-ring och applicera smörjmedel. Dra sedan åt skålen på filterhusets övre del och upprepa läckagekontrollen enligt ovan. Använd endast original-o-ringar från Atlas Filtri, annars gäller inte garantin. Fråga efter original-o-ringar, Lubrikit och andra reservdelar hos din Leverantör.

VIKTIGT: - Det är viktigt att kontrollera att dispensern fungerar korrekt varje månad genom att kontrollera att produkten doseras och konsumeras regelbundet. - Vid påfyllning eller minst var tredje månad ska du rengöra skålen. Skölj noggrant med kallt vatten och en mjuk svamp. - Två eller tre gånger om året ska du ta bort bälgen och tvätta den noggrant under rinnande vatten. - Om du inte använder den på två veckor eller mer måste Poliphos A-påfyllningen bytas ut mot en ny.

OBS: Om påfyllningen inte förbrukas är sugmunstycket tilltäppt och måste rengöras. Skruva loss munstycket inuti den övre delen, ta bort det med en liten tång och rengör hålet med en fin nål med en diameter på 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A är en blandning av livsmedelssalter som är specifika för behandling av dricksvatten och som är utformade för att motverka kalkavlagringar i vatten med en total hårdhet på mellan 50 och 300 ppm (som CaCO3). Särskilda villkor gäller för användningen av Poliphos A: - Antikalkbehandlingen är aktiv upp till en vattentemperatur på 75/80 °C. - Använd den som den är utan ändringar, placera den direkt i Dosaplus-skålen. - Förvara alltid de Poliphos A-påfyllningar som du har i temperaturintervallet 5-35 °C och skyddade från värme och direkt solljus. POLIPHOS A kan hållas i lager i högst 12 månader före användning.
Förvaras på en skyddad plats utom räckhåll för barn.

VARNING - Avlägsna inte POLIPHOS A-påfyllningarna från förpackningen innan de används. - Använd endast original-POLIPHOS A som påfyllning till Dosaplus. Det är strängt förbjudet att använda andra påfyllningar än originalet. Detta gör garantin ogiltig, eftersom det kan orsaka funktionsstörningar i doseringssystemet och så småningom orsaka ett haveri. Kontrollera att doseringssystemen alltid är försedda med en tillräcklig mängd påfyllning för att doseringssystemet ska fungera på bästa sätt och ge bästa möjliga skydd mot kalkavlagringar.

Garantier

- Behåll den etikett som sitter på förpackningen för att identifiera produkten. - I EU-länder är de tillämpliga garantivillkoren de som anges i direktiv 85/374/EEG i dess ändrade lydelse och i direktiv 1999/44/EG i dess ändrade lydelse. För länder utanför EU har produkten en begränsad garanti på 12 månader från inköpsdatumet, styrkt med ett vanligt kvitto. Atlas Filtri S.r.l.:s ansvar är begränsat till att ersätta bevisat defekta produkter, exklusive frakt-, installations- eller andra reparationskostnader. Ingen garanti ges för filtrering eller annan prestanda eftersom den kan variera beroende på lokala vattenförhållanden.

För alla typer av tvister väljer Atlas Filtri S.r.l. domstolen i Padova som behörig domstol, med tillämpning av italienska förordningar

NO

HÅNDBOK FOR INSTALLASJON, BRUK OG VEDLIKEHOLD

GJELDER FOR BRUK MED DRIKKEVANN

Kjære kunde, takk for at du valgte dette Atlas Filtri®-produktet, produsert i Italia.

ADVARSEL: dette utstyret krever regelmessig periodisk vedlikehold for å garantere drikkevannskvaliteten til det behandlede vannet og konsistensen av vannforbedringer som oppgitt av produsenten.

GENERELL VEILEDNING FOR BRUK

- Bruk kun til filtrering av vann med pH fra 6,5 til 9,5. Må ikke brukes til luft og komprimerte gasser. - Overhold arbeidsforholdene som vist i produktdatabladet. - Installer produktene i skjermede rom og beskyttet mot frost og sterk varme. (min. 4 °C, maks. 45 °C). - Oppbevares beskyttet mot direkte lys.

ADVARSEL: Brukes kun og utelukkende med vann som er egnet som drikkevann. Må ikke brukes med vann som er beregnet for andre formål eller med vann av ukjent kvalitet.

INSTRUKSJONER FOR AVHENDING

Kast produktet ved slutten av levetiden i samsvar med lokale og nasjonale forskrifter, ved hjelp av riktig EWC-kode. En tabell som viser alt materiale som brukes, er tilgjengelig for nedlasting på www.atlasfiltri.com/downloads.

MONTERINGS- OG INSTALLASJONSHÅNDBOK

Før installasjonen, må du kontrollere om det hydrauliske systemet er satt opp i henhold til gjeldende regler.

- Hvis trykket overskrider arbeidsgrensen, må doseringssystemet beskyttes med en trykkregulator.
- Holdes beskyttet mot trykkstøt med en anti-trykkstøtanordning

INSTALLASJON

For å unngå tilstopping av doseringsdysen anbefales det å beskytte enheten med et egnet filter installert oppstrøms for systemet.

- Skru av vannforsyningsventilen. - Installer en tilbakeslagsventil, hvis den ikke allerede er installert, mellom kjelen eller varmtvannsberederen og doseringssystemet. - Unngå spenning på tilkoblingene. - Koble innløpet (IN) i den retningen som er angitt med pilene stemplet på hodet, og koble utløpet (OUT) på linje eller i rett vinkel (90°) i henhold til installasjonsskjema 1 eller 4. - Ved installasjon med dreiemuttersett (tilvalg), følg installasjonsskjema 2 eller 5. - Ved installasjon med nipler (tilvalg), følg installasjonsskjema 3 eller 6. - Bruk den medfølgende ½"-pluggen til å dekke den ubrukte hodetilkoblingen i henhold til installasjonsskjemaene.

TEKNISKE MERKNADER - Sørg for at: - doseringssystemet er utstyrt med et manuelt eller automatisk system som gjør det mulig å dosere ubehandlet vann og avbryte doseringen av behandlet vann (bypass). - Det hydrauliske systemet som er implementert for installasjon av utstyret, koblet til vannforsyningsnettet, bør være utstyrt med et system som sikrer at behandlet vann ikke returneres til nettet og med prøvetakingspunkter for analyse før og etter påført behandling.

VÆR OPPMERKSOM - Installer produktet forsiktig på Dosaplus-koblingen i henhold til strømningsretningen som angitt av pilen. - Kobles til rør ved hjelp av parallellkoblinger (BSPP - ISO 228), eventuelt med fleksible slanger. - Ikke overstram noen av gjengene for å unngå skader på disse. - Bruk bare tetningstape som tetningsmiddel for tilkoblingene. - Tørk av rør og apparater som er montert før doseringssystemet før installasjonen for å unngå skader forårsaket av harde sedimenter og deler. - Det anbefales å installere tilbakeslagsventiler for vannprøvetaking før og etter doseringssystemene. Monter tilbakeslagsventilen etter doseringssystemet minst 2 meter nedstrøms doseringssystemet for å kontrollere en god blanding av Poliphos A i vannet. - Installer doseringssystemet med nok plass til vedlikeholdsoperasjoner, spesielt for å sette inn skiftenøkkelen for å fjerne skålen fra hodet. Når installasjonen er fullført, forsikre deg om at det ikke er vannlekkasjer fra produktet, og kontroller spesielt strammingen mellom hushodet og husskålen. Fortsett å kontrollere at strammingen er god og at det ikke er vannlekkasje i 48 timer etter installasjon og oppstart. Ved lekkasje, åpne huset, fjern o-ringen fra skålen, plasser en ny o-ring og påfør originalt smøremiddel Lubrikit, stram deretter skålen til hodet igjen og gjenta lekkasjekontrollen som ovenfor. Bruk bare originale Atlas Filtri o-ringer ellers er garantien ugyldig. Spør leverandøren din om originale o-ringer, Lubrikit og andre reservedeler.
VÆR OPPMERKSOM: Bruk av andre polyfosfatladninger enn original POLIPHOS A fra Atlas Filtri gjør garantien ugyldig.
ADVARSEL: for hygiene og sikkerhet: - Håndter produktet med rene hender eller rene hansker. - Oppbevar produktet i emballasjen og beskyttet mot pulver og fuktighet frem til installasjonstidspunktet. - Før du plasserer polyfosfatpåfyllingen i doseringssystemet, må du sørge for at systemskålen er ren, bruk kaldt vann og en myk svamp i tilfelle.

DRIFT OG VEDLIKEHOLD

Doseringssystemet krever regelmessig vedlikehold for å sikre at det fungerer som det skal.
Ukentlig/månedlig vedlikehold - Innsetting av ny POLIPHOS A-ladning (Operasjon som kan utføres av brukeren). Kontroller nivået av POLIPHOS A i skålen ukentlig/månedlig, avhengig av vannforbruket; hvis nivået er lavt, bytt ut ladningen med en ny.
1. Steng avstengningsventilen (Figur A). 2. Slipp ut trykket ved å løsne skruen på hodet (Figur B). Skru av koppen ved hjelp av den medfølgende skiftenøkkelen. 3. Fjern restladningen, rengjør skålen, O-ringen og belgen grundig uten å fjerne den fra setet; sett inn den nye ladningen. 4. Skru skålen på igjen og stram den med den medfølgende skiftenøkkelen. 5. Åpne avstengningsventilen langsomt igjen (Figur A). 6. Luft ut eventuell gjenværende luft ved hjelp av skruen på hodet (Figur B). Etter at du har sluppet ut all luften, lukker du lufteskruen, åpner kranen nedstrøms og lar vannet renne i 5 minutter før du bruker det.

VÆR OPPMERKSOM: Ved gjenstart etter hver vedlikeholdsoperasjon, når filterskålen er skrudd av fra hodet, bytt o-ringen med en ny og smør forsiktig med originalsmøremiddelet LubriKit før du strammer skålen til hodet. Forsikre deg om at det ikke er vannlekkasjer fra produktet, og kontroller spesielt strammingen mellom hushodet og husskålen. Fortsett å kontrollere at strammingen er god og at det ikke er vannlekkasje i 48 timer etter installasjon og oppstart. Ved lekkasje, åpne huset, fjern o-ringen fra skålen, plasser en ny o-ring og påfør smøremiddel, stram deretter skålen til hodet igjen og gjenta lekkasjekontrollen som ovenfor. Bruk bare originale Atlas Filtri o-ringer ellers er garantien ugyldig. Spør leverandøren din om originale o-ringer, Lubrikit og andre reservedeler.
VIKTIG: - Det er viktig å sjekke at dispenseren fungerer som den skal hver måned ved å kontrollere at produktet doseres og forbrukes regelmessig. - Ved påfylling eller minst en gang hver tredje måned, rengjør skålen. Skyll grundig med kaldt vann og en myk svamp. - Fjern belgen to eller tre ganger i året og vask den forsiktig under rennende vann. - Hvis den ikke er i bruk på 2 uker eller mer, må Poliphos A-påfyllingen byttes ut med en ny.
NB: hvis påfyllingen ikke forbrukes, er sugedysen tett, så det er nødvendig å rengjøre den. Skru av dysen inne i hodet, fjern den med en liten tang og rengjør hullet med en fin nål med en diameter på 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A er en blanding av salter av næringsmiddelkvalitet som er spesifikke for behandling av drikkevann og designet for anti-kalkbehandling av vann med en total hardhet i området 50 til 300 ppm (som $CaCO_3$). Spesifikke vilkår gjelder for bruk av Poliphos A: - Anti-kalkbehandling er aktiv opp til en vanntemperatur på 75/80°C. - Brukes som den er uten endringer, legg den direkte i Dosaplus-skålen. - Oppbevar alltid Poliphos A-påfyllingene ved en temperatur mellom 5 og 35°C og beskyttet mot varme og direkte sollys. POLIPHOS A kan lagres i maksimalt 12 måneder før bruk. Oppbevares på et beskyttet sted utilgjengelig for barn.
ADVARSEL - Ikke kast POLIPHOS A-påfyllinger fra emballasjen før bruk.
- Bruk kun original POLIPHOS A som påfyll til Dosaplus. Bruk av andre påfyllinger enn originalen er strengt forbudt og gjør garantien ugyldig, da det kan føre til funksjonsfeil i doseringssystemet og til slutt svikt.
  Kontroller at doseringssystemene alltid er forsynt med en god mengde påfylling for best mulig funksjon av doseringssystemet og best mulig resultat for beskyttelse mot kalkdannelse.

Garantier
- Hold klistremerket plassert på pakken for å identifisere produktet.
- I EU-land er de gjeldende garantivilkårene de som er angitt i direktiv 85/374/EØF med endringer og i direktiv 1999/44/EF med endringer. For land utenfor EU gis produktet med en begrenset garanti i 12 måneder fra kjøpsdatoen bevist av en vanlig kvittering. Atlas Filtri S.r.l. sitt ansvar er utelukkende begrenset til erstatning av påvist defekt produkt, unntatt frakt, installasjonsarbeid eller andre reparasjonskostnader. Det gis ingen garanti på filtrering eller annen ytelse, da det kan variere med lokale vannforhold.
For eventuelle tvister, velger Atlas Filtri S.r.l. domstolen i Padova som den kompetente juridiske institusjonen, med anvendelse av italienske forskrifter

NL

HANDLEIDING VOOR INSTALLATIE, GEBRUIK EN ONDERHOUD

GESCHIKT VOOR GEBRUIK MET DRINKWATER

Beste klant, bedankt voor het kiezen van dit Atlas Filtri®-product, vervaardigd in Italië.
WAARSCHUWING: deze apparatuur vereist een regelmatig periodiek onderhoud om de drinkwaterkwaliteit van het behandelde water en de consistentie van de waterverbeteringen te garanderen zoals aangegeven door de fabrikant.

ALGEMENE GEBRUIKSAANWIJZING

- Alleen te gebruiken voor filtratie van water met een pH van 6,5 tot 9,5. Niet gebruiken voor lucht en samengeperste gassen. - Respecteer de bedrijfsvoorwaarden zoals aangegeven in het productinformatieblad. - Installeer het product in een afgesloten ruimte waar het wordt beschermd tegen bevriezing en overmatig warmte (min 4 °C, max 45 °C). - Beschermen tegen direct licht. **WAARSCHUWING:** Uitsluitend en alleen gebruiken met water dat geschikt is als drinkwater. Niet gebruiken met water dat voor andere doeleinden is bestemd of met water van onbekende kwaliteit.

Aanduiding Methode van Verwijdering: In de zin van de REACH-verordening is de SCIP familie die bij dit product hoort, aangeduid op het etiket van de verpakking. De bijbehorende SCIP-code kan geraadpleegd worden op de site www.atlasfiltri.com Aan het einde van de gebruiksperiode moet verwijdering plaatsvinden volgens de van kracht zijnde, plaatselijke en nationale, wettelijke voorschriften met gebruik van de passende EAC-code. Een tabel met de lijst van gebruikte materialen is beschikbaar en kan gedownload worden in www.atlasfiltri.com/downloads

MONTAGE- EN INSTALLATIEHANDLEIDING

Controleer vóór installatie of het hydraulische systeem vakkundig is aangelegd conform de van toepassing zijnde normen.
- Als de druk de werkgrens overschrijdt, moet het doseersysteem met een drukregelaar worden beveiligd.
- Beschermen tegen waterslagen met een waterslagbeveiliging

INSTALLATIE

Om verstopping van het doseermondstuk te voorkomen is het raadzaam het apparaat te beschermen met een passend filter dat stroomopwaarts van het systeem is geïnstalleerd.
- Draai de waterkraan dicht. - Installeer een terugslagklep, indien nog niet geïnstalleerd, tussen de ketel of het waterverwarmingstoestel en het doseersysteem. - Vermijd spanning op de verbindingen. - Sluit de inlaat (IN) aan in de richting van in/uitgang zoals aangegeven door de pijlen op de kop, en sluit de uitlaat (OUT) aan in lijn of op een rechte hoek (90°) volgens de installatieschema's 1 of 4. - In geval van installatie met wartelmoeren (optioneel), volg de installatieschema's 2 of 5. - In geval van installatie met nippels (optioneel), volg de installatieschema's 3 of 6. - Gebruik de meegeleverde ½" plug

om de ongebruikte hoofdaansluiting af te sluiten volgens de installatieschema's.

TECHNISCHE OPMERKINGEN - Zorg ervoor dat: - het doseersysteem is uitgerust met een handmatig of automatisch systeem dat de afgifte van onbehandeld water mogelijk maakt, waarbij de afgifte van behandeld water wordt onderbroken (by-pass). - Het voor de installatie van de apparatuur geïmplementeerde hydraulische systeem, aangesloten op het waterleidingnet, moet worden uitgerust met een systeem dat ervoor zorgt dat het behandelde water niet in het net wordt teruggevoerd en met bemonsteringspunten voor analyse vóór en na de toegepaste behandeling.

ATTENTIE - Installeer het product zorgvuldig volgens de stromingsrichting zoals aangegeven door de pijl op de T-aansluiting van de Dosaplus. - Sluit de leidingen aan met parallelle fittingen (BSP - ISO 228), het liefst met flexibele slangen. - Draai de schroefdraden niet te strak aan om beschadiging te voorkomen. - Dicht de aansluitingen uitsluitend af met afdichtingstape. - Veeg leidingen en apparaten die voor het doseersysteem zijn gemonteerd vóór de installatie schoon om schade door harde sedimenten en deeltjes te voorkomen. - Het verdient aanbeveling terugslagkleppen/kranen te installeren voor waterbemonstering voor en na de doseersystemen. Installeer de terugslagklep na het doseersysteem ten minste 2 meter stroomafwaarts van het doseersysteem om een goed mengsel van Poliphos A in het water te controleren. - Installeer het doseersysteem met voldoende ruimte voor onderhoudswerkzaamheden, met name voor het insteken van de sleutel om de kom van de kop te verwijderen. Zodra de installatie is voltooid, overtuig u ervan dat er geen water uit het product lekt, en controleer vooral of de behuizingskop goed vast zit op de behuizingskom. Controleer verder of alles goed vast zit en of geen water lekt gedurende 48 uur na installatie en opstart. In geval van lekkage, open de behuizing, haal de o-ring uit de kom, plaats een nieuwe o-ring en breng het originele Lubrikit smeermiddel aan. Daarna zet u de kom opnieuw op de kop vast en herhaalt u de lektest zoals hierboven is aangegeven. Gebruik uitsluitend originele o-ringen van Atlas Filtri, anders is de garantie ongeldig. Vraag uw verkoper om originele o-ringen, Lubrikit en andere reserveonderdelen.

ATTENTIE: Bij gebruik van andere polyfosfaatvullingen dan de originele POLIPHOS A van Atlas Filtri vervalt de garantie.

WAARSCHUWING: voor hygiëne en veiligheid: - Hanteer het product met schone handen of met schone handschoenen. - Bewaar het product in zijn verpakking en bescherm het tegen stof en vochtigheid tot het moment van installatie. - Voordat u de polyfosfaatnavulling in het doseersysteem plaatst, moet u ervoor zorgen dat de systeemkom schoon is, maak eventueel schoon met koud water en een zachte spons.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Het doseersysteem vereist regelmatig onderhoud om een goede werking te waarborgen. Wekelijks/maandelijks onderhoud - Plaatsing van nieuwe POLIPHOS A vulling (Verrichting die door de Gebruiker kan worden uitgevoerd). Controleer wekelijks/maandelijks, afhankelijk van het waterverbruik, het niveau van POLIPHOS A in de kom; als het niveau laag is, de vulling door een nieuwe vervangen.

1. Sluit de afsluitklep (Figuur A). 2. Laat de druk af door de schroef op de kop los te draaien (Figuur B). Schroef met de bijgeleverde sleutel de beker los. 3. Verwijder de resterende vulling, reinig de kom, de O-ring en de balg grondig zonder deze uit zijn zitting te halen; plaats de nieuwe vulling. 4. Schroef de kom er weer op en draai hem vast met de bijgeleverde sleutel. 5. Open wederom langzaam de afsluitklep (Figuur A). 6. Ontlucht de resterende lucht met behulp van de schroef op de kop (Figuur B). Zodra de lucht is afgevoerd, sluit u de ontluchtingsschroef, opent u een stroomafwaartse kraan en laat u het water 5 minuten stromen voordat u het gebruikt.

ATTENTIE: Bij het herstarten na een onderhoudsbeurt, wanneer de kom van de filter is losgeschroefd van de kop, moet u de o-ring door een nieuwe vervangen en zorgvuldig smeren met origineel Lubrikit-smeermiddel voordat u de kom op de kop vastzet. Zorg ervoor dat geen water uit het product lekt, en controleer vooral of de behuizingskop goed vast zit op de behuizingskom. Controleer verder of alles goed vast zit en of geen water lekt gedurende 48 uur na installatie en opstart. Open de behuizing als er een lek is, haal de o-ring uit de kom, plaats een nieuwe o-ring en breng smeermiddel aan. Daarna zet u de kom opnieuw op de kop vast en herhaalt u de lektest zoals hierboven is aangegeven. Gebruik uitsluitend originele o-ringen van Atlas Filtri, anders is de garantie ongeldig. Vraag uw verkoper om originele o-ringen, Lubrikit en andere reserveonderdelen.

BELANGRIJK: - Het is belangrijk de goede werking van het doseersysteem maandelijks te controleren door na te gaan of het product regelmatig wordt gedoseerd en verbruikt. - Ga tijdens het bijvullen of minstens om de drie maanden over tot het reinigen van de kom. Spoel grondig met koud water en een zachte spons. - Verwijder de balg twee of drie keer per jaar en was hem zorgvuldig onder stromend water. - Indien de Poliphos A-navulling 2 weken of langer niet wordt gebruikt, moet deze door een nieuwe worden vervangen. **N.B.:** als de navulling niet is verbruikt, dan is de zuigmond verstopt en moet deze worden gereinigd. Schroef het mondstuk in de kop los, verwijder het met een kleine tang en maak het gat schoon met een fijne naald met een diameter van 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A is een mengsel van zouten van levensmiddelenkwaliteit, specifiek voor de behandeling van drinkwater en bedoeld om water met een totale hardheid van 50 tot 300 ppm (als $CaCO_3$) tegen kalkaanslag te beschermen. Voor het gebruik van Poliphos A gelden specifieke voorwaarden:

- De antikalkbehandeling is actief tot een watertemperatuur van 75/80°C. - Gebruik zoals het is zonder verandering, direct in de Dosaplus-kom. - Bewaar de Poliphos A-navullingen altijd bij een temperatuur tussen 5 en 35°C en beschut tegen warmte en direct zonlicht. POLIPHOS A kan maximaal 12 maanden voor gebruik in voorraad worden gehouden. Bewaren op een beschermde plaats buiten het bereik van kinderen.

WAARSCHUWING - Haal de POLIPHOS A navullingen niet uit hun verpakking vóór gebruik. - Gebruik alleen originele de POLIPHOS A als navulling van Dosaplus. Het gebruik van andere dan de originele vullingen is ten strengste verboden en maakt de garantie ongeldig, omdat dit storingen in het doseersysteem en uiteindelijk een defect kan veroorzaken. Controleer of de doseersystemen altijd voorzien zijn van een goede hoeveelheid navulling voor de beste werking van het doseersysteem en het beste resultaat in antikalkbescherming.

Garanties

- Bewaar de sticker op de verpakking om het product te identificeren.
- In de EU-landen zijn de garantievoorwaarden van toepassing die zijn vermeld in Richtlijn 85/374/EEG zoals gewijzigd en in Richtlijn 1999/44/EG zoals gewijzigd. Voor landen buiten de EU geldt een beperkte garantie van 12 maanden vanaf de datum van aankoop, aangetoond met een bewijs van aankoop. De aansprakelijkheid van Atlas Filtri S.r.l. is uitsluitend beperkt tot de vervanging van het aangetoonde defecte product, met uitsluiting van verzend-, installatie- of andere reparatiekosten. Er wordt geen garantie gegeven op de filtratie of andere prestaties, aangezien deze kunnen variëren naar gelang van de plaatselijke wateromstandigheden. Voor welke geschillen dan ook, kiest Atlas Filtri S.r.l. de rechtbank van Padua als bevoegde rechtbank, met toepassing van de Italiaanse wet- en regelgeving

PL

INSTRUKCJA INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI DO STOSOWANIA Z WODĄ PITNĄ

Szanowny Kliencie, dziękujemy za wybór tego produktu Atlas Filtri®, wyprodukowanego we Włoszech.

OSTRZEŻENIE: to wyposażenie wymaga regularnej, okresowej konserwacji w celu zapewnienia jakości wody pitnej uzdatnionej oraz konsystencji ulepszeń wody zgodnie z deklaracją producenta.

OGÓLNA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

- Stosować tylko do filtracji wody o pH od 6,5 do 9,5. Nie stosować do powietrza i gazów sprężonych. - Przestrzegać warunków roboczych podanych w karcie katalogowej produktu. - Wyroby instalować w pomieszczeniach osłoniętych i zabezpieczonych przed zamarzaniem i nadmiernym nagrzewaniem (min. 4°C, maks. 45°C). - Chronić przed bezpośrednim działaniem światła.

OSTRZEŻENIE: Stosować tylko i wyłącznie z wodą, która nadaje się do picia. Nie stosować z wodą przeznaczoną do innych celów lub z wodą o nieznanej jakości.

Wskazanie sposobu utylizacji:

Zgodnie z Rozporządzeniem REACH na etykiecie opakowania podana jest informacja o GRUPIE SCIP tego produktu. Odpowiedni kod SCIP można znaleźć na stronie internetowej www.atlasfiltri.com. Po zakończeniu okresu użytkowania należy zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi i krajowymi przepisami, uwzględniając odpowiedni kod CER. Tabelę z wykazem wykorzystanych materiałów można pobrać pod adresem www.atlasfiltri.com/downloads

INSTRUKCJA MONTAŻU I INSTALACJI

Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić, czy układ hydrauliczny został wykonany zgodnie z obowiązującymi zasadami wiedzy technicznej.

- Jeżeli ciśnienie przekroczy wartość graniczną roboczą, należy zabezpieczyć system dozowania reduktorem ciśnienia.
- Zabezpieczyć przed uderzeniami wodnymi za pomocą urządzenia zapobiegającego uderzeniom wodnym.

INSTALACJA

Aby uniknąć zatkania dyszy dozującej, zaleca się zabezpieczenie urządzenia odpowiednim filtrem zainstalowanym przed systemem.

- Zakręcić zawór wodociągowy. - Zainstalować zawór zwrotny, jeśli jeszcze nie został zainstalowany, pomiędzy kotłem lub podgrzewaczem wody a systemem dozowania - Unikać naprężeń na połączeniach. - Przyłączyć wlot (IN) zgodnie z kierunkiem wejścia/wyjścia wskazanym przez strzałki wytłoczone na głowicy i przyłączyć wylot (OUT) w linii lub pod kątem prostym (90°) zgodnie ze schematami instalacji 1 lub 4. - W przypadku instalacji z zestawami nakrętek obrotowych (opcja) należy postępować zgodnie ze schematami instalacji 2 lub 5. - W przypadku instalacji ze złączkami (opcja) należy postępować zgodnie ze schematami instalacji 3 lub 6. - Użyć dostarczonej zatyczki ½», aby zaślepić nieużywane połączenie głowicy zgodnie ze schematami instalacji.

UWAGI TECHNICZNE - Upewnić się, że: - system dozowania jest wyposażony w ręczny lub automatyczny system, który umożliwia dozowanie wody nieuzdatnionej, przerywając dozowanie wody uzdatnionej (obejście). - Układ hydrauliczny wdrożony w celu instalacji sprzętu, przyłączony do sieci wodociągowej, powinien być wyposażony w system zapewniający brak powrotu uzdatnionej wody do sieci oraz w punkty pobierania próbek do analizy przed i po zastosowanym uzdatnianiu.

UWAGA - Ostrożnie zainstalować produkt zgodnie z kierunkiem przepływu wskazanym przez strzałkę na przyłączu Dosaplus. - Przyłączyć do rur za pomocą równoległych złączek (BSPP - ISO 228), ewentualnie za pomocą elastycznych węży. - Nie należy nadmiernie dokręcać żadnego z gwintów, aby uniknąć ich uszkodzenia. - Jako uszczelniacz połączeń stosować wyłącznie taśmę uszczelniającą. - Przed instalacją należy wytrzeć do czysta rury i urządzenia, które są montowane przed systemem dozowana, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych twardymi osadami i częściami. - Przed i za systemem dozowania zaleca się zainstalowanie zaworów zwrotnych/zaworów do pobierania próbek wody. Zawór zwrotny zainstalować za systemem dozowania co najmniej 2 metry za systemem dozowania, aby sprawdzić dobrą mieszankę Poliphos A w wodzie. - Zainstalować system dozowania z wystarczającą ilością miejsca na czynności konserwacyjne, zwłaszcza na włożenie klucza w celu demontażu misy z głowicy. Po zakończeniu instalacji należy upewnić się, że nie ma wycieków wody z produktu, a w szczególności kontrolować dokręcenie pomiędzy głowicą obudowy a misą obudowy. Następnie sprawdzić poprawność dokręcenia i czy nie ma wycieku wody w ciągu 48 godzin po instalacji i uruchomieniu. W przypadku wycieku należy otworzyć obudowę, wyjąć pierścień uszczelniający typu „O" z misy, umieścić nowy pierścień uszczelniający typu „O" i nałożyć oryginalny smar Lubrikit, następnie dokręcić misę do głowicy i powtórzyć test szczelności jak wyżej. Używać tylko oryginalnych pierścieni uszczelniających typu „O" Atlas Filtri, w przeciwnym razie gwarancja utraci ważność. Oryginalne pierścienie uszczelniające typu „O", Lubrikit i inne części zamienne są dostępne u sprzedawcy.

UWAGA: Używanie ładunków polifosforanowych innych niż oryginalne POLIPHOS A firmy Atlas Filtri powoduje utratę gwarancji.

OSTRZEŻENIE: dotyczy higieny i bezpieczeństwa:

- Produkt należy dotykać czystymi dłońmi lub czystymi rękawicami. - Do momentu instalacji produkt należy przechowywać w opakowaniu i chronić przed pyłem i wilgocią. - Przed umieszczeniem wkładu polifosforanowego w systemie dozowania, upewnić się, że misa systemu jest wytarta do czysta, w razie potrzeby użyć zimnej wody i miękkiej gąbki.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

System dozowania wymaga regularnych czynności konserwacyjnych w celu zapewnienia prawidłowego działania.

Konserwacja cotygodniowa/miesięczna - Wprowadzenie nowego ładunku POLIPHOS A (czynność, którą może wykonać użytkownik). Co tydzień/miesiąc, w zależności od zużycia wody, należy sprawdzać poziom POLIPHOS A w misie; jeśli poziom jest niski, należy wymienić ładunek na nowy.

1. Zamknąć zawór odcinający (Rysunek A). 2. Uwolnić ciśnienie luzując śrubę na głowicy (Rysunek B). Odkręcić kielich za pomocą dołączonego klucza. 3. Usunąć resztki ładunku, dokładnie wyczyścić misę, pierścień uszczelniający typu „O" i mieszek bez wyjmowania go z gniazda; włożyć nowy ładunek. 4. Przykręcić z powrotem misę i dokręcić ją dołączonym kluczem. 5. Powoli ponownie otworzyć zawór odcinający (Rysunek A). 6. Odpowietrzyć pozostałe powietrze za pomocą śruby na głowicy (Rysunek B). Po usunięciu powietrza zamknąć śrubę odpowietrzającą, otworzyć kurek i pozwolić wodzie przepływać przez 5 minut przed jej użyciem.

UWAGA: po ponownym uruchomieniu, po każdej konserwacji, po odkręceniu misy filtra od głowicy należy wymienić pierścień uszczelniający typu „O" na nowy i dokładnie nasmarować oryginalnym smarem Lubrikit przed dokręceniem misy do głowicy. Upewnić się, że nie ma wycieków wody z produktu, w szczególności sprawdzić dokręcenie między głowicą obudowy a misą obudowy. Następnie sprawdzić poprawność dokręcenia i czy nie ma wycieku wody w ciągu 48 godzin po instalacji i uruchomieniu. W przypadku wycieku należy otworzyć obudowę, wyjąć pierścień uszczelniający typu „O" z misy, umieścić nowy pierścień uszczelniający typu „O" i nałożyć smar, następnie dokręcić misę do głowicy i powtórzyć test szczelności jak wyżej. Używać tylko oryginalnych pierścieni uszczelniających typu „O" Atlas Filtri, w przeciwnym razie gwarancja utraci ważność. Oryginalne pierścienie uszczelniające typu „O", Lubrikit i inne części zamienne są dostępne u sprzedawcy.

WAŻNE: - Należy co miesiąc sprawdzać prawidłowe działanie dozownika, sprawdzając, czy produkt jest regularnie dozowany i zużywany. - Podczas napełniania lub co najmniej raz na trzy miesiące należy przystąpić do czyszczenia misy. Dokładnie spłukać zimną wodą i miękką gąbką. - Dwa lub trzy razy w roku należy zdjąć mieszek i dokładnie przemyć go pod bieżącą wodą. - Jeśli nie jest używany przez 2 tygodnie lub dłużej, wkład Polyphos A należy wymienić na nowy.

NB.: jeśli wkład nie zostanie zużyty, dysza ssąca jest zatkana, więc konieczne jest jej wyczyszczenie. Odkręcić dyszę wewnątrz głowicy, wyjąć ją przy użyciu małych szczypiec i oczyścić otwór drobną igłą o średnicy 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A to mieszanka soli spożywczych przeznaczona do uzdatniania wody pitnej i przeznaczona do uzdatniania wody o działaniu antyosadowym o twardości całkowitej od 50 do 300 ppm (jako CaCO3). W przypadku stosowania Polyphos A obowiązują szczególne warunki:

- Uzdatnianie wody o działaniu antyosadowym jest aktywne do temperatury wody 75/80°C. - Używać bez żadnych zmian, umieścić bezpośrednio w misie Dosaplus. - Wkłady Polyphos A należy zawsze przechowywać w pomieszczeniu w zakresie temperatur od 5 do 35°C, z dala od ciepła i bezpośredniego światła słonecznego. POLIPHOS A można przechowywać maksymalnie przez 12 miesięcy przed użyciem. Przechowywać w miejscu chronionym, niedostępnym dla dzieci.

OSTRZEŻENIE - Nie należy wyrzucać wkładów POLIPHOS A z opakowania przed użyciem. - Stosować wyłącznie oryginalny POLIPHOS A jako uzupełnienie Dosaplus. Stosowanie innych wkładów niż oryginalne jest surowo zabronione i powoduje utratę gwarancji, ponieważ może spowodować nieprawidłowe działanie systemu dozowania i ostatecznie awarię.

Sprawdzić, czy systemy dozowania są zawsze zaopatrzone w wystarczającą ilość wkładu, aby zapewnić najlepsze działanie systemu dozowania i najlepszy efekt ochrony przed osadzaniem się osadów.

Gwarancje

- Należy zachować naklejkę umieszczoną na opakowaniu w celu identyfikacji produktu.

- W krajach UE obowiązującymi warunkami gwarancji są warunki wskazane w dyrektywie 85/374/EWG z późniejszymi zmianami oraz w dyrektywie 1999/44/WE z późniejszymi zmianami. W przypadku krajów spoza UE produkt objęty jest ograniczoną gwarancją przez 12 miesięcy od daty zakupu potwierdzonej zwykłym paragonem. Odpowiedzialność spółki Atlas Filtri S.r.l. jest ograniczona wyłącznie do wymiany udowodnionego wadliwego produktu, z wyłączeniem kosztów wysyłki, robocizny instalacyjnej lub innych kosztów naprawy. Nie udzielamy gwarancji na filtrację lub jakąkolwiek inną wydajność, ponieważ może się ona różnić w zależności od lokalnych warunków wodnych. W przypadku jakichkolwiek kontrowersji, Atlas Filtri S.r.l. wybiera Sąd w Padwie jako właściwą Izbę, z zastosowaniem przepisów włoskich.

CS

NÁVOD NA MONTÁŽ, POUŽITÍ A ÚDRŽBU
PLATÍ PRO POUŽITÍ S PITNOU VODOU

Vážený zákazníku, děkujeme, že jste si vybral tento výrobek společnosti Atlas Filtri® vyráběný v Itálii.
VAROVÁNÍ: toto zařízení vyžaduje pravidelnou údržbu, aby byla u upravené vody zajištěna kvalita pitné vody a konzistence vylepšení vody podle prohlášení výrobce.

OBECNÝ NÁVOD K POUŽITÍ

- Používejte pouze pro filtraci vody s pH od 6,5 do 9,5. Nepoužívejte pro vzduch a stlačené plyny. - Dodržujte pracovní podmínky uvedené v technickém listu výrobku. - Výrobky instalujte v chráněných místnostech a chraňte je před mrazem a nadměrným teplem (min. 4 °C, max. 45 °C). - Chraňte před přímým světlem.

VAROVÁNÍ: Používejte pouze a výhradně s vodou vhodnou jako pitná voda. Nepoužívejte s vodou, která je určena k jiným účelům, nebo s vodou neznámé kvality.

Pokyny ohledně způsobu likvidace: V souladu s nařízením Reach je na štítku obalu uvedena referenční skupina Scip tohoto produktu. Příslušný kód Scip lze dohledat na webových stránkách www.atlasfiltri.com.
Po skončení období používání zajistěte likvidaci v souladu s platnými národními a místními právními předpisy podle příslušného kódu CER. Tabulka se seznamem použitých materiálů je k dispozici a ke stažení na adrese www.atlasfiltri.com/downloads.

NÁVOD K MONTÁŽI A INSTALACI

Před instalací zkontrolujte, zda byl hydraulický systém nastaven v souladu s platnými technickými předpisy. - Pokud tlak překročí pracovní mez, chraňte dávkovací systém redukčním ventilem. - Chraňte před vodním rázem pomocí zařízení proti vodnímu rázu.

INSTALACE

Aby se zabránilo ucpání dávkovací trysky, doporučuje se chránit zařízení vhodným filtrem instalovaným před systémem.

- Uzavřete ventil vodovodní sítě. - Nainstalujte zpětný ventil mezi kotel nebo ohřívač vody a dávkovací systém, pokud ještě není nainstalován. - Vyvarujte se jakéhokoli napětí na přípojkách. - Připojte přívod (IN) podle směru vstupu/výstupu vyznačeného šipkami vyraženými na hlavě a připojte výstup (OUT) in-line nebo v pravém úhlu (90°) podle instalačních schémat 1 nebo 4. - V případě instalace se sadami otočných matic (volitelné) postupujte podle instalačních schémat 2 nebo 5. - V případě instalace se vsuvkami (volitelné) postupujte podle instalačních schémat 3 nebo 6. - Dodanou ½" zástrčkou uzavřete nepoužívanou přípojku hlavy podle instalačních schémat.

TECHNICKÉ POZNÁMKY - Ujistěte se, že: - dávkovací systém je vybaven ručním nebo automatickým systémem, který umožňuje dávkování neupravené vody a přerušení dávkování upravené vody (by-pass). - Hydraulický systém realizovaný pro instalaci zařízení, napojený na vodovodní síť, by měl být vybaven systémem, který zajistí, aby se upravená voda nevracela zpět do sítě, a místy odběru vzorků pro analýzu před a po provedené úpravě.
POZOR - Opatrně nainstalujte výrobek na trojúhelníkovou přípojku Dosaplus podle směru proudění, jak je vyznačeno šipkou. - Připojte se k potrubí pomocí paralelních šroubení (BSPP - ISO 228), případně pomocí flexibilních hadic. - Žádný ze závitů příliš neutahujte, aby nedošlo k jeho poškození. - Jako těsnicí materiál pro spoje používejte pouze těsnicí pásku. - Před instalací otřete potrubí a zařízení, která jsou namontována před dávkovacím systémem, aby nedošlo k poškození ztvrdlými usazeninami a součástmi. - Před a za dávkovacími systémy je vhodné instalovat zpětné ventily/kohouty pro odběr vzorků vody. Za dávkovací systém nainstalujte zpětný ventil nejméně 2 metry za dávkovacím systémem, abyste mohli kontrolovat správné smíchání přípravku Poliphos A ve vodě. - Dávkovací systém instalujte s dostatečným prostorem pro zásahy údržby, zejména pro zasunutí klíče pro vyjmutí misky z hlavy.
Po dokončení instalace zkontrolujte, zda u výrobku nedochází k žádným únikům vody, zejména zkontrolujte utažení mezi hlavou krytu a miskou krytu. Dále zkontrolujte, zda je utažení dobré a zda po dobu 48 hodin po instalaci a uvedení do provozu nedošlo k úniku vody. V případě úniku otevřete kryt, odstraňte O-kroužek z misky, nasaďte nový O-kroužek a naneste originální mazivo Lubrikit, potom znovu utáhněte misku k hlavě a opakujte kontrolu úniku, jak je uvedeno výše. Používejte pouze originální O-kroužky Atlas Filtri, jinak je záruka neplatná. Požádejte svého dodavatele o originální O-kroužky, Lubrikit a jiné náhradní díly.
POZOR: Použitím jiných polyfosfátových náplní než originálních náplní POLIPHOS A od společnosti Atlas Filtri zaniká záruka.
VAROVÁNÍ: pro hygienu a bezpečnost:

- S výrobkem manipulujte čistýma rukama nebo v čistých rukavicích. - Až do okamžiku instalace uchovávejte výrobek v obalu a chraňte jej před prachem a vlhkostí. - Před vložením náplně polyfosfátu do dávkovacího systému se ujistěte, že je miska systému čistá, v případě potřeby použijte studenou vodu a měkkou houbu.

PROVOZ A ÚDRŽBA

Dávkovací systém vyžaduje pravidelnou údržbu, aby byla zajištěna jeho správná funkčnost. Týdenní/měsíční údržba - Vložení nové náplně POLIPHOS A (Operace, kterou může provést uživatel). Každý týden/měsíc, v závislosti na spotřebě vody, zkontrolujte hladinu přípravku POLIPHOS A v misce; pokud je hladina nízká, vyměňte náplň za novou.

1. Zavřete uzavírací ventil (Obrázek A). 2. Uvolněte tlak povolením šroubu na hlavě (Obrázek B). Pomocí přiloženého klíče odšroubujte šálek. 3. Vyjměte zbytkovou náplň, důkladně vyčistěte misku, těsnicí kroužek a měch, aniž byste jej vyndávali z jeho uložení; vložte novou náplň. 4. Misku našroubujte zpět a utáhněte ji přiloženým klíčem. 5. Pomalu znovu otevřete uzavírací ventil (Obrázek A). 6. Pomocí šroubu na hlavě (Obrázek B) vypusťte zbývající vzduch. Po vyprázdnění vzduchu zavřete odvzdušňovací šroub, otevřete kohoutek a před použitím nechte vodu 5 minut odtékat.

POZOR: Při opětovném spuštění po každé údržbě a/nebo výměně náplně, když je miska jednotky odšroubována z hlavy, nahraďte O-kroužek novým a před utažením misky k hlavě ho pečlivě namažte originálním mazivem Lubrikit. Zkontrolujte, zda z výrobku nejsou žádné úniky vody a speciálně zkontrolujte utažení mezi hlavou krytu a miskou krytu. Dále zkontrolujte, zda je utažení dobré a zda po dobu 48 hodin po instalaci a uvedení do provozu nedošlo k úniku vody. V případě úniku otevřete kryt, odstraňte O-kroužek z misky, nasaďte nový O-kroužek a naneste mazivo, potom znovu utáhněte misku k hlavě a opakujte kontrolu úniku, jak je uvedeno výše. Používejte pouze originální O-kroužky Atlas Filtri, jinak je záruka neplatná. Požádejte svého dodavatele o originální O-kroužky, Lubrikit a jiné náhradní díly.
DŮLEŽITÉ: - Je důležité každý měsíc ověřit správnou funkčnost dávkovače tím, že zkontrolujete, zda je přípravek pravidelně dávkován a spotřebováván. - Během doplňování nebo alespoň každé tři měsíce proveďte čištění misky. Důkladně opláchněte studenou vodou a měkkou houbou. - Dvakrát až třikrát ročně měch vyjměte a pečlivě jej omyjte pod tekoucí vodou. - Pokud se náplň Poliphos A nepoužívá 2 týdny nebo déle, musí se vyměnit za novou.
Poznámka: pokud se není vypotřebovaná, je sací tryska ucpaná, takže je nutné ji vyčistit. Vyšroubujte trysku zevnitř hlavy, vyjměte ji malými kleštěmi a otvor vyčistěte jemnou jehlou o průměru 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A je směs potravinářských solí specifických pro úpravu pitné vody a je určena k úpravě vody proti vodnímu kameni s celkovou tvrdostí v rozmezí 50 až 300 ppm (jako CaCO3). Pro použití přípravku Poliphos A platí zvláštní podmínky:

- Úprava proti usazování vodního kamene je aktivní až do teploty vody 75/80 °C. - Používejte jej beze změny, vložte jej přímo do misky Dosaplus. - Náplně Poliphos A vždy uchovávejte v teplotním rozmezí 5 až 35 °C a chráněné před teplem a přímým slunečním zářením. Přípravek POLIPHOS A lze před použitím uchovávat na skladě maximálně 12 měsíců. Uchovávejte na chráněném místě mimo dosah dětí.

VAROVÁNÍ - Náplně POLIPHOS A nevybírejte z obalu před použitím. - Jako náplň do Dosaplus používejte pouze originální POLIPHOS A. Použití jiných než originálních náplní je přísně zakázáno a vede ke ztrátě záruky, protože může způsobit poruchy dávkovacího systému a případně i jeho poruchu. Zkontrolujte, zda je do dávkovacího systému vždy doplněno dostatečné množství náplně, aby dávkovací systém fungoval co nejlépe a ochrana proti vodnímu kameni byla co nejlepší.

Záruky

- Nálepku umístěnou na balení si ponechte pro identifikaci výrobku.
- V zemích EU platí záruční podmínky uvedené ve směrnici 85/374/EHS v platném znění a ve směrnici 1999/44/ES v platném znění. Pro další země EU je na výrobek poskytována omezená záruka v délce 12 měsíců od data nákupu, které se prokazuje běžným dokladem o koupi. Odpovědnost společnosti Atlas Filtri S.r.l. je omezena výhradně na výměnu prokázaného vadného výrobku, s výjimkou nákladů na dopravu, montážní práce nebo jiné náklady na opravu. Na filtrační ani jiné vlastnosti není poskytována žádná záruka, protože se mohou lišit v závislosti na místních podmínkách.

Společnost Atlas Filtri S.r.l. si pro případné spory vybírá jako příslušný soudní dvůr soud v Padově s použitím italských předpisů

SK

NÁVOD NA INŠTALÁCIU, POUŽITIE A ÚDRŽBU

APLIKOVATEĽNÉ NA POUŽITIE S PITNOU VODOU

Vážený zákazník, ďakujeme, že ste si vybrali tento výrobok spoločnosti Atlas Filtri® vyrobený v Taliansku.

VAROVANIE: toto zariadenie si vyžaduje pravidelnú údržbu, aby sa zabezpečila kvalita upravenej vody na úrovni pitnej vody a konzistencia zlepšenia vody podľa vyhlásenia výrobcu.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE

- Používajte len na filtráciu vody s pH od 6,5 do 9,5. Nepoužívajte na vzduch a stlačené plyny. - Dodržiavajte pracovné podmienky uvedené v technickom liste výrobku. - Výrobky inštalujte v chránených miestnostiach a chráňte ich pred mrazom a nadmerným teplom (min 4 °C, max 45 °C). - Chráňte pred priamym svetlom. **VAROVANIE:** Používajte len a výlučne s vodou vhodnou ako pitná voda. Nepoužívajte s vodou, ktorá je určená na iné účely, alebo s vodou neznámej kvality.

Pokyny ohľadom spôsobu likvidácie: V súlade s nariadením Reach je na etikete obalu uvedená referenčná skupina Scip tohto produktu. Príslušný kód Scip je možné vyhľadať na webových stránkach www.atlasfiltri.com. Po skončení obdobia používania zabezpečte likvidáciu v súlade s národnými a miestnymi právnymi predpismi s použitím príslušného kódu CER. Tabuľka so zoznamom použitých materiálov je k dispozícii a na stiahnutie na adrese www.atlasfiltri.com/downloads.

NÁVOD NA MONTÁŽ A INŠTALÁCIU

Pred inštaláciou skontrolujte, či bol hydraulický systém nastavený v súlade s platnými technickými predpismi.

- Ak tlak prekročí pracovný limit, chráňte dávkovací systém redukčným ventilom.
- Chráňte pred vodným rázom použitím zariadenia proti vodnému rázu.

INŠTALÁCIA

Aby sa zabránilo upchatiu dávkovacej dýzy, odporúča sa chrániť zariadenie vhodným filtrom nainštalovaným pred systémom.

- Uzavrite ventil vodovodnej siete. - Ak ešte nie je nainštalovaný, nainštalujte spätný ventil medzi kotol alebo ohrievač vody a dávkovací systém. - Vyhnite sa akémukoľvek napätiu na prípojkách. - Prívod (IN) pripojte podľa smeru vstupu/výstupu vyznačeného šípkami vyrazenými na hlave a výstup (OUT) pripojte v rade alebo v pravom uhle (90°) podľa inštalačných schém 1 alebo 4. - V prípade inštalácie so súpravami otočných matíc (voliteľné) postupujte podľa inštalačných schém 2 alebo 5. - V prípade inštalácie so vsuvkami (voliteľné) postupujte podľa inštalačných schém 3 alebo 6. - Dodanou ½" zástrčkou uzavrite nepoužívanú hlavovú prípojku podľa inštalačných schém.

TECHNICKÉ POZNÁMKY - Uistite sa, že: - dávkovací systém je vybavený manuálnym alebo automatickým systémom, ktorý umožňuje dávkovanie neupravenej vody a prerušuje dávkovanie upravenej vody (by-pass). - Hydraulický systém realizovaný na inštaláciu zariadenia pripojeného k vodovodnej sieti by mal byť vybavený systémom na zabezpečenie toho, aby sa upravená voda nevracala späť do siete, a miestami na odber vzoriek na analýzu pred úpravou a po nej.

POZOR - Opatrne nainštalujte výrobok na trojuholníkovú prípojku Dosaplus podľa smeru prietoku vyznačeného šípkou. - Pripojte k potrubiu pomocou paralelných tvaroviek (BSPP - ISO 228), prípadne pomocou flexibilných hadíc. - Žiadny zo závitov príliš neutiahnite, aby nedošlo k jeho poškodeniu. - Na utesnenie spojov používajte iba tesniacu pásku. - Pred inštaláciou utrite potrubie a zariadenie, ktoré je namontované pred dávkovacím systémom, aby ste zabránili poškodeniu stvrdnutými usadeninami a komponentmi. - Odporúča sa nainštalovať spätné ventily/kohútiky na odber vzoriek vody pred a za dávkovacími systémami. Za dávkovací systém nainštalujte spätný ventil najmenej 2 metre za dávkovací systém pre kontrolu správneho miešania Poliphos A vo vode. - Dávkovací systém nainštalujte tak, aby mal dostatok priestoru na zásahy údržby, najmä na nasadenie kľúča na demontáž misky z hlavy.

Skontrolujte, či nedochádza k žiadnym únikom vody z výrobku a predovšetkým skontrolujte utiahnutie medzi hlavou krytu a miskou krytu. Ďalej skontrolujte, či je všetko riadne utiahnuté a či po dobu 48 hodín po inštalácii a uvedení do prevádzky nedošlo k úniku vody. V prípade úniku otvorte kryt, odstráňte O-krúžok z misky, nasaďte nový O-krúžok a naneste originálne mazivo Lubrikit, potom znovu utiahnite misku k hlave a zopakujte kontrolu úniku, ako je uvedené vyššie. Používajte iba originálne O-krúžky Atlas Filtri, inak je záruka neplatná. Požiadajte svojho dodávateľa o originálne O-krúžky, Lubrikit a iné náhradné diely

POZOR: Použitím polyfosfátových náplní odlišných od originálnych náplní POLIPHOS A od spoločnosti Atlas Filtri zaniká záruka.

VAROVANIE: pre hygienu a bezpečnosť:

- S výrobkom manipulujte čistými rukami alebo v čistých rukaviciach. - Výrobok uchovávajte v obale a chráňte ho pred prachom a vlhkosťou až do okamihu inštalácie. - Pred vložením náplne polyfosfátu do dávkovacieho systému sa uistite, že je miska systému čistá, v prípade potreby použite studenú vodu a mäkkú špongiu.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Dávkovací systém si vyžaduje pravidelnú údržbu, aby sa zabezpečilo jeho správne fungovanie.

Týždenná/mesačná údržba - Vloženie novej náplne POLIPHOS A (operácia, ktorú môže vykonať používateľ). Týždenne/mesačne, v závislosti od spotreby vody, skontrolujte hladinu POLIPHOS A v miske; ak je hladina nízka, vymeňte náplň za novú.

1. Zatvorte uzatvárací ventil (Obrázok A). 2. Uvoľnite tlak uvoľnením skrutky na hlave (Obrázok B). Odskrutkujte pohár pomocou priloženého kľúča. 3. Odstráňte zvyškovú náplň, dôkladne vyčistite misku, O-krúžok a vlnovec bez toho, aby ste ho odstránili zo sedla; vložte novú náplň 4. Naskrutkujte misku späť a utiahnite ju priloženým kľúčom. 5. Pomaly znovu otvorte uzatvárací ventil (Obrázok A). 6. Pomocou skrutky na hlave odvzdušnite zvyšný vzduch (Obrázok B). Po vypustení vzduchu zatvorte odvzdušňovaciu skrutku, otvorte kohútik a pred použitím nechajte vodu 5 minút tiecť.

POZOR: Pri opätovnom spustení po každej údržbe, keď je miska filtra odskrutkovaná od hlavy, vymeňte O-krúžok za nový a pred utiahnutím misky k hlave ho dôkladne namažte originálnym mazivom Lubrikit. Skontrolujte, či nedochádza k únikom z výrobku, a špeciálne skontrolujte utiahnutie medzi hlavou krytu a miskou krytu. Ďalej skontrolujte, či je všetko riadne utiahnuté a či po dobu 48 hodín po inštalácii a uvedení do prevádzky nedošlo k úniku vody. V prípade úniku otvorte kryt, odstráňte O-krúžok z misky, nasaďte nový O-krúžok a naneste mazivo, potom znovu utiahnite misku k hlave a zopakujte kontrolu úniku, ako je uvedené vyššie. Používajte iba originálne O-krúžky Atlas Filtri, inak je záruka neplatná. Požiadajte svojho dodávateľa o originálne O-krúžky, Lubrikit a iné náhradné diely.

DÔLEŽITÉ: - Je dôležité overiť správnu funkčnosť dávkovača na mesačnej báze tým, že skontrolujete, či sa prípravok pravidelne dávkuje a spotrebúva - Počas dopĺňania alebo aspoň každé tri mesiace pokračujte v čistení misky. Dôkladne opláchnite studenou vodou a mäkkou špongiou. - Dvakrát alebo trikrát ročne vyberte vlnovec a dôkladne ho umyte pod tečúcou vodou. - Ak sa náplň Poliphos A nepoužíva 2 týždne alebo dlhšie, musí sa vymeniť za novú.

Poznámka: ak náplň nie je vypotrebovaná, sacia dýza je upchatá, preto je treba ju vyčistiť. Odskrutkujte dýzu zvnútra hlavy, vytiahnite ju malými kliešťami a vyčistite otvor jemnou ihlou s priemerom 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A je zmes potravinárskych solí špecifických na úpravu pitnej vody a je určená na úpravu vody proti vodnému kameňu s celkovou tvrdosťou od 50 do 300 ppm (ako CaCO3). Na používanie POLIPHOS A sa vzťahujú osobitné podmienky:

- Úprava proti vodnému kameňu je aktívna až do teploty vody 75/80 °C. - Používajte ho v nezmenenom stave, vložte ho priamo do misky Dosaplus. - Náplne Poliphos A skladujte vždy v teplotnom rozmedzí 5 až 35 °C a chránené pred teplom a priamym slnečným žiarením. POLIPHOS A môžete pred použitím skladovať maximálne 12 mesiacov. Skladujte na chránenom mieste mimo dosahu detí.

VAROVANIE - Náplne Poliphos A z obalu nevyberajte pred použitím. - Ako náplň do Dosaplus používajte len originálny POLIPHOS A. Používanie neoriginálnych náplní je prísne zakázané a vedie k strate záruky, pretože môže spôsobiť poruchy a prípadne aj poruchu dávkovacieho systému. Vždy skontrolujte, či je dávkovací systém naplnený dostatočným množstvom náplne, aby sa zabezpečila čo najlepšia funkčnosť dávkovacieho systému a čo najlepšia ochrana proti vodnému kameňu.

Záruky

- Nálepku umiestnenú na balení si ponechajte na identifikáciu výrobku. - V krajinách EÚ platia záručné podmienky uvedené v smernici 85/374/EHS v platnom znení a v smernici 1999/44/ES v platnom znení. Pre ďalšie krajiny EÚ sa na výrobok poskytuje obmedzená záruka 12 mesiacov od dátumu nákupu, ktorý sa preukáže bežným dokladom o kúpe. Zodpovednosť spoločnosti Atlas Filtri S.r.l. je obmedzená výlučne na výmenu preukázateľne chybného výrobku, s výnimkou nákladov na dopravu, montážnu prácu alebo iné náklady na opravu. Neposkytujeme žiadnu záruku na filtráciu ani na žiadny iný výkon, pretože sa môže líšiť v závislosti od miestnych vodných podmienok. V prípade akýchkoľvek sporov si spoločnosť Atlas Filtri S.r.l. volí ako príslušný súdny orgán súd v Padove, pričom sa uplatňujú talianske predpisy

HU

TELEPÍTÉSI, HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI ÚTMUTATÓ
IVÓVÍZZEL VALÓ HASZNÁLATRA ALKALMAS

Kedves Vásárlónk, köszönjük, hogy ezt az Olaszországban gyártott Atlas Filtri® terméket választotta.
FIGYELMEZTETÉS: ez a berendezés rendszeres időszakos karbantartást igényel annak érdekében, hogy a kezelt víz ivóvízminőségét és a vízminőség javulásának állandóságát a gyártó által megadottak szerint biztosítsa.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- Csak 6,5 és 9,5 közötti pH-értékű víz szűrésére használható. Ne használja levegőhöz és sűrített gázokhoz. - Tartsa be a termék adatlapján feltüntetett munka feltételeket. - A termékeket védett helyiségekben, fagyástól és túlzott hőtől védve helyezze el. (min 4 °C, max 45 °C). - Tartsa védve a közvetlen fénytől. **FIGYELMEZTETÉS:** Csak és kizárólag ivóvíznek alkalmas vízzel használja. Ne használja más célra tervezett vízzel vagy ismeretlen minőségű vízzel.

Az ártalmatlanítás módjának megjelölése: A Reach rendelet értelmében ezen termék SCIP-besorolása megtalálható a csomagoláson lévő címkén. A vonatkozó SCIP-kód a www.atlasfiltri.com oldalon ellenőrizhető.
A használati időszak végén gondoskodjon az ártalmatlanításról a hatályos helyi és nemzeti jogszabályok szerint, a vonatkozó HAK (EWC) kódoknak megfelelően. A felhasznált anyagok listáját tartalmazó táblázat megtalálható és letölthető a www.atlasfiltri.com/downloads oldalon.

ÖSSZESZERELÉSI ÉS TELEPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

A telepítés előtt ellenőrizze, hogy a hidraulikarendszer a hatályos műszaki szabályoknak megfelelően lett-e beállítva.
- Ha a nyomás meghaladja a működési határértéket, védje az adagolórendszert nyomáscsökkentővel.
- Tartsa védve a vízkalapáccsal szemben egy vízkalapács elleni eszközzel

BEÁLLÍTÁS

Az adagolófúvóka eltömődésének elkerülése érdekében célszerű a készüléket a rendszer elé telepített megfelelő szűrővel védeni.
- Zárja el a vízhálózat főcsapját. - Ha még nincs beszerelve, szereljen be egy visszacsapó szelepet a kazán vagy a vízmelegítő és az adagolórendszer közé. - Kerülje a csatlakozások feszítését. - Csatlakoztassa a bemenetet (IN) a fejre nyomtatott nyilak által jelzett be- és kilépési iránynak megfelelően, a kimenetet (OUT) pedig az 1. vagy 4. szerelési rajz szerint sorban vagy derékszögben (90°) csatlakoztassa. - Forgóanya-készletekkel (opcionális) történő felszerelés esetén kövesse a 2. vagy 5. szerelési ábrát. - Csonkokkal történő beépítés esetén (opcionális), kövesse a 3. vagy 6. beépítési ábrát. - A mellékelt ½"-os dugóval zárja le a nem használt fejcsatlakozást a szerelési rajzok szerint.

TECHNIKAI MEGJEGYZÉSEK - Győződjön meg az alábbiakról: - az adagolórendszer kézi vagy automatikus rendszerrel van felszerelve, amely lehetővé teszi a kezeletlen víz adagolását, megszakítva a kezelt víz adagolását (by-pass). - A berendezés telepítésére szolgáló, a vízellátó hálózathoz csatlakozó hidraulikus rendszert olyan rendszerrel kell felszerelni, amely biztosítja, hogy a kezelt víz ne kerüljön vissza a hálózatba, és mintavételi pontokkal kell ellátni az alkalmazott kezelés előtt és után történő elemzéshez.

FIGYELEM - Óvatosan szerelje fel a terméket a nyíllal jelzett áramlási iránynak megfelelően a Dosaplus T-csatlakozójára. - Csatlakoztassa a csövekhez párhuzamos szerelvényekkel (BSPP - ISO 228), esetleg rugalmas tömlőkkel. - Ne húzza túl a meneteket, hogy elkerülje azok sérülését. - Csak tömítőszalagot használjon tömítőanyagként a csatlakozásokhoz. - A telepítés előtt törölje tisztára az adagolórendszer elé szerelt csöveket és készülékeket, hogy elkerülje a kemény üledékek és alkatrészek okozta sérüléseket. - Ajánlatos az adagolórendszerek előtt és után ellenőrző szelepeket/csapokat felszerelni a vízmintavételhez. A Poliphos A vízben való megfelelő keveredésének ellenőrzése érdekében az adagolórendszer után legalább 2 méterrel az adagolórendszer után szerelje be az ellenőrző szelepet. - Az adagolórendszert úgy szerelje fel, hogy legyen elég hely a karbantartási műveletekhez, különösen a kulcs behelyezéséhez, hogy a tálat eltávolíthassa a fejből.
A telepítés végén ellenőrizze, hogy nincsenek vízszivárgás nyomai a terméken, és kiváltképp ellenőrizze a burkolatfej és a burkolat görgője közötti rögzítést. Folytassa az ellenőrzést, hogy a rögzítés jó állapotban van, a beszerelést és elindítást követő 48 órában nem jelentkezik vízszivárgás. Szivárgás esetén nyissa fel a burkolatot, vegye ki a tömítőgyűrűt a kupakból, helyezzen be egy új tömítőgyűrűt, és használja az eredeti Lubrikit zsírozókészletet, majd szorítsa meg a fejet a kupakon, és a fentieknek megfelelően ismételje meg a szivárgás-ellenőrzést. Csak eredeti Atlas Filtri tömítőgyűrűt használjon, egyéb esetben érvényét veszti a jótállás. Érdeklődjön viszonteladójánál az eredeti tömítőgyűrűről, a Lubrikit készletről, illetve az egyéb pótalkatrészekről.
FIGYELEM: Az Atlas Filtri eredeti POLIPHOS A-tól eltérő polifoszfát töltetek használata esetén a garancia érvényét veszti.
FIGYELMEZTETÉS: higiéniai és biztonsági okokból:
- A terméket tiszta kézzel vagy tiszta kesztyűben kezelje. - Tartsa a terméket a csomagolásban, és a beépítés pillanatáig védve a portól és a nedvességtől. - Mielőtt a polifoszfát utántöltőt az adagolórendszerbe helyezné, győződjön meg arról, hogy a rendszer edénye tisztára van törölve, és használjon hideg vizet és puha szivacsot.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Az adagolórendszer rendszeres karbantartási műveleteket igényel a megfelelő működés biztosítása érdekében.
Heti/havi karbantartás - Új POLIPHOS A töltet behelyezése (a felhasználó által elvégezhető művelet). A vízfogyasztástól függően hetente/havonta ellenőrizze a POLIPHOS A szintjét a tálban; ha a szint alacsony, cserélje ki a töltetet egy újra.
1. Zárja el az elzárószelepet (A ábra). 2. A fej csavarjának meglazításával oldja fel a nyomást (B ábra). Csavarja le a csészét a mellékelt csavarkulccsal. 3. Távolítsa el a maradék töltetet, alaposan tisztítsa meg a tálat, az O-gyűrűt és a tömítőgyűrűt anélkül, hogy kivenné a helyéről; helyezze be az új töltetet. 4. Csavarja vissza a tálat, és húzza meg a mellékelt csavarkulccsal. 5. Lassan nyissa ki újra az elzárószelepet (A ábra). 6. Vezesse el a maradék levegőt a fejen lévő csavar segítségével (B ábra). Miután a levegő kiürült, zárja el a szellőzőcsavart, nyisson meg egy következő csapot, és használat előtt 5 percig hagyja folyni a vizet.

FIGYELEM: Minden karbantartási feladatot és/vagy feltöltést követő újraindításkor, amikor az egység kupakja e vas csavarozva a fejről, cserélje újra a tömítőgyűrűt, és figyelmesen zsírozza meg eredeti Lubrikit zsírozókészlettel, mielőtt visszahelyezi és meghúzza a kupakot a fejen. Ellenőrizze, hogy nincsenek vízszivárgás nyomai a terméken, és kiváltképp ellenőrizze a burkolatfej és a burkolat görgője közötti rögzítést. Folytassa az ellenőrzést, hogy a rögzítés jó állapotban van, a beszerelést és elindítást követő 48 órában nem jelentkezik vízszivárgás. Szivárgás esetén nyissa fel a burkolatot, vegye ki a tömítőgyűrűt a kupakból, helyezzen be egy új tömítőgyűrűt, és használjon zsírozóanyagot, majd szorítsa meg a fejet a kupakon, és a fentieknek megfelelően ismételje meg a szivárgás-ellenőrzést. Csak eredeti Atlas Filtri tömítőgyűrűt használjon, egyéb esetben érvényét veszti a jótállás. Érdeklődjön viszonteladójánál az eredeti tömítőgyűrűről, a Lubrikit készletről, illetve az egyéb pótalkatrészekről.
FONTOS: - Fontos, hogy havonta ellenőrizze az adagoló megfelelő működését a termék rendszeres adagolásának és fogyasztásának ellenőrzésével. - Az újratöltések során vagy legalább háromhavonta végezze el a tál tisztítását. Öblítse le alaposan hideg vízzel és puha szivaccsal. - Évente kétszer-háromszor vegye ki a fújtatót, és gondosan mossa ki folyó víz alatt.
- 2 hétig vagy annál hosszabb ideig nem használják, a Polyphos A utántöltőt ki kell cserélni egy újjal.

Fontos: ha az utántöltés nem fogy el, a szívófúvóka eltömődött, ezért meg kell tisztítani. Csavarja ki a fejben lévő fúvókát, vegye ki egy kis fogóval, és tisztítsa meg a lyukat egy 0,2 mm átmérőjű finom tűvel.

POLIPHOS B

A POLIPHOS A élelmiszeripari minőségű sók keveréke, amely kifejezetten az ivóvíz kezelésére szolgál, és 50-300 ppm ($CaCO_3$-ként) közötti összkeménységű víz vízkő elleni kondicionálására tervezték. A Polyphos A használatára különleges feltételek vonatkoznak:
- A vízkő elleni kondicionálás 75/80°C-os vízhőmérsékleti aktív. - Használja úgy, ahogy van, változtatás nélkül, helyezze közvetlenül a Dosaplus tálba. - A Polyphos A utántöltőt mindig 5 és 35°C közötti hőmérséklet-tartományban, hőtől és közvetlen napfénytől védve tartsa. A POLIPHOS A a felhasználás előtt legfeljebb 12 hónapig tartható raktáron. Gyermekek elől elzárva, védett helyen tartsa.

FIGYELEM - Használat előtt ne dobja ki a POLIPHOS A utántöltőket a csomagolásból. - Csak eredeti POLIPHOS A-t használjon a Dosaplus utántöltőjeként. Az eredetitől eltérő utántöltők használata szigorúan tilos, és a garancia érvényét veszti, mivel ez az adagolórendszer meghibásodását és végül meghibásodását okozhatja. Ellenőrizze, hogy az adagolórendszerek mindig megfelelő mennyiségű utántöltéssel legyenek ellátva az adagolórendszer legjobb működése és a vízkő elleni védelem legjobb eredménye érdekében.

Garanciák

- Tartsa meg a csomagoláson elhelyezett matricát a termék azonosítására.
- Az EU országaiban az alkalmazandó jótállási feltételek a módosított 85/374/EGK irányelvben és a módosított 1999/44/EK irányelvben meghatározottak. Az EU-n kívüli országok esetében a termékre a vásárlástól számított 12 hónapos korlátozott jótállás vonatkozik, amelyet a szabályos bizonylat igazol. Az Atlas Filtri S.r.l. felelőssége kizárólag a bizonyítottan hibás termék cseréjére korlátozódik, a szállítási, szerelési vagy egyéb javítási költségek kivételével. A szűrési vagy egyéb teljesítményre nem vállalunk garanciát, mivel az a helyi vízviszonyoktól függően változhat. Az Atlas Filtri S.r.l. bármilyen vitás ügyben a padovai bíróságot választja illetékes bíróságnak, az olasz jogszabályok alkalmazásával

SL PRIROČNIK ZA NAMEŠČANJE, UPORABO IN VZDRŽEVANJE

ZA UPORABO S PITNO VODO

Draga stranka, hvala, ker ste izbrali izdelek Atlas Filtri®, izdelan v Italiji.

OPOZORILO: ta oprema zahteva redno periodično vzdrževanje, da se zagotovita kakovost obdelane pitne vode, in doslednost izboljšav vode, kot je navedel proizvajalec.

SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO

- Uporabljajte samo za filtriranje vode s pH od 6,5 do 9,5. Ne uporabljajte za zrak in stisnjene pline. - Upoštevajte delovne pogoje, ki so navedeni v podatkovnem listu izdelka. - Izdelke namestite v zaščitene prostore ter jih zavarujte pred zmrzaljo in prekomerno vročino. (min 4 °C, maks 45 °C). - Zaščitite pred neposredno svetlobo.

OPOZORILO: Uporabljajte samo in izključno z vodo, ki je primerna za pitje. Ne uporabljajte z vodo, ki je zasnovana za druge namene, ali z vodo neznane kakovosti.

Način odlaganja: V skladu z uredbo REACH je referenčna družina SCIP tega izdelka navedena na etiketi embalaže. Ustrezno koda SCIP lahko preverite na spletni strani www.atlasfiltri.com. Ob koncu obdobja uporabe ga odstranite v skladu z veljavno lokalno in nacionalno zakonodajo z uporabo ustrezne kode iz evropskega kataloga odpadkov. Tabelo s seznamom uporabljenih materialov lahko prenesete s strani www.atlasfiltri.com/downloads

PRIROČNIK ZA SESTAVO IN NAMESTITEV

Pred namestitvijo preverite, ali je bil hidravlični sistem nastavljen v skladu z veljavnimi pravili stroke. - Če tlak presega delovno mejo, zaščitite dozirni sistem z reduktorjem tlaka. - Zaščitite se pred vodnim udarom z napravo proti vodnemu udaru

NAMESTITEV

Da bi preprečili zamašitev dozirne šobe, je priporočljivo napravo zaščititi z ustreznim filtrom, nameščenim gorvodno od sistema.

- Zaprite vodovodni ventil. - Med kotlom ali grelnikom vode in dozirnim sistemom namestite nepovratni ventil, če še ni nameščen. - Izogibajte se napetosti na priključkih. - Priključite dovod (IN) v smeri vstopa/izstopa, ki je označena s puščicami, odtisnjenimi na glavi, in priključite odvod (OUT) v linijo ali pod pravim kotom (90°) v skladu z namestitvenimi shemami 1 ali 4. - Pri vgradnji s kompleti vrtljivih matic (izbirno) upoštevajte sheme vgradnje 2 ali 5. - Pri vgradnji z nastavki (izbirno) upoštevajte sheme vgradnje 3 ali 6. - S priloženim čepom ½" pokrijte neuporabljen priključek glave v skladu z namestitvenimi diagrami.

TEHNIČNE OPOMBE - Prepričajte se, da: - dozirni sistem je opremljen z ročnim ali avtomatskim sistemom, ki omogoča dovajanje neobdelane vode in prekine dovajanje obdelane vode (obvod).

- Hidravlični sistem, izveden za namestitev opreme, priključen na vodovodno omrežje, mora biti opremljen s sistemom, ki zagotavlja, da se obdelana voda ne vrača v omrežje, in s točkami za vzorčenje za analizo pred in po opravljeni obdelavi.

POZOR - Previdno namestite izdelek v smeri toka, kot je označeno s puščico, na priključek Dosaplus. - Priključite na cevi z vzporednimi priključki (BSPP - ISO 228), lahko tudi z gibkimi cevmi. - Ne zategujte preveč nobenega od navojev, da ne bi prišlo do poškodb. - Za tesnjenje priključkov uporabljajte samo tesnilni trak. - Pred namestitvijo obrišite do čistega cevi in naprave, ki so nameščene pred dozirnim sistemom, da preprečite poškodbe zaradi trdih usedlin in delov. - Priporočljivo je namestiti kontrolne ventile/pipe za vzorčenje vode pred in za dozirnimi sistemi. Kontrolni ventil namestite za dozirnim sistemom vsaj 2 metra za dozirnim sistemom, da preverite dobro mešanico Poliphos A v vodi. - Dozirni sistem namestite tako, da bo dovolj prostora za vzdrževalna dela, zlasti za vstavljanje ključa za odstranjevanje posode z glave.

Po namestitvi se prepričajte, da iz izdelka ne pušča voda in zlasti preverite tesnjenje med glavo in posodo ohišja. V 48 urah po namestitvi in zagonu še vedno preverjajte, če je tesnjenje dobro in da iz izdelka ne pušča voda. Če prihaja do puščanja, odprite ohišje, odstranite o-tesnilo s posode, namestite novo o-tesnilo in na izdelek nanesite originalno mazivo Lubrikit, nato posodo ponovno privijte na glavo in preverite puščanje, kot je opisano zgoraj. Uporabljajte le originalna o-tesnila podjetja Atlas Filtri, v nasprotnem primeru je garancija neveljavna. Svojega prodajalca zaprosite za originalna O-tesnila, mazivo Lubrikit in druge nadomestne dele.

POZOR: Zaradi uporabe polifosfatnih polnil, ki se razlikujejo od originalnih POLIPHOS A podjetja Atlas Filtri, garancija preneha veljati.

OPOZORILO: zaradi higiene in varnosti: - Z izdelkom ravnajte s čistimi rokami ali v čistih rokavicah. - Do namestitve izdelek hranite v embalaži in ga zaščitite pred prahom in vlago. - Preden v dozirni sistem vstavite polifosfatno polnilo, se prepričajte, da je posoda sistema očiščena, za to uporabite hladno vodo in mehko gobo.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Za pravilno delovanje dozirnega sistema je potrebno redno vzdrževanje.

Tedensko / mesečno vzdrževanje - Vstavitev novega polnila POLIPHOS A (postopek, ki ga lahko izvede uporabnik). Tedensko / mesečno, odvisno od porabe vode, preverite raven POLIPHOS A v posodi; če je raven nizka, zamenjajte polnilo z novim. 1. Zaprite zaporni ventil (slika A). 2. Sprostite tlak, tako da sprostite vijak na glavi (slika B). S priloženim ključem odvijte skodelico. 3. Odstranite preostalo polnilo, dobro očistite posodo, O-obroč in meh, ne da bi ga odstranili iz ležišča; vstavite novo polnilo. 4. Privijte skledo nazaj in jo zategnite s priloženim ključem. 5. Počasi ponovno odprite zaporni ventil (slika A). 6. Z vijakom na glavi izpustite preostali zrak (slika B). Ko je zrak izpuščen, zaprite odzračevalni vijak, odprite pipo dolvodno in pustite vodo teči 5 minut, preden jo začnete uporabljati.

POZOR: Pri ponovnem zagonu po vsakem vzdrževanju, ko posodo filtra odvijemo z glave, zamenjajte o-tesnilo z novim in previdno namažite z originalnim mazivom Lubrikit, preden posodo privijete na glavo. Prepričajte se, da iz izdelka ne pušča voda in zlasti preverite tesnjenje med glavo in posodo ohišja. V 48 urah po namestitvi in zagonu še vedno preverjajte, če je tesnjenje dobro in da iz izdelka ne pušča voda. Če prihaja do puščanja, odprite ohišje, odstranite o-tesnilo s posode, namestite novo o-tesnilo in nanesite mazivo, nato posodo ponovno privijte na glavo in preverite, če prihaja do puščanja, kot opisano zgoraj. Uporabljajte le originalna o-tesnila podjetja Atlas Filtri, v nasprotnem primeru je garancija neveljavna. Svojega prodajalca zaprosite za originalna o-tesnila, mazivo Lubrikit in druge nadomestne dele.

POMEMBNO: - Pomembno je, da mesečno preverjate pravilno delovanje razdelilnika in preverjate, ali se izdelek redno odmerja in porablja. - Med polnjenjem ali vsaj vsake tri mesece očistite posodo. Dobro sperite s hladno vodo in mehko gobo. - Dvakrat ali trikrat na leto odstranite meh in ga skrbno operite pod tekočo vodo. - Če polnila Polyphos A ne uporabljate 2 tedna ali več, ga je treba zamenjati z novim. **Opomba:** če se polnilo ne porabi, je sesalna šoba zamašena, zato jo je treba očistiti. Odvijte šobo v glavi, jo odstranite z majhnimi kleščami in očistite luknjo s tanko iglo s premerom 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A je mešanica soli za živila, ki je specifična za pripravo pitne vode in je namenjena za preprečevanje vodnega kamna v vodi s skupno trdoto od 50 do 300 ppm (kot CaCO3). Za uporabo Polyphos A veljajo posebni pogoji:

- Kondicioniranje proti vodnemu kamnu je aktivno do temperature vode 75/80 °C. - Uporabljajte tako kot je, brez predelav, postavite neposredno v posodo Dosaplus. - Polnila Polyphos A vedno hranite v posodi pri temperaturi med 5 in 35 °C ter v zavetju pred vročino in neposredno sončno svetlobo. POLIPHOS A se lahko pred uporabo hrani največ 12 mesecev. Hranite na zaščitenem mestu, nedosegljivem otrokom.

OPOZORILO - Pred uporabo ne zavrzite polnilnih vložkov za POLYPHOS A iz embalaže. - Kot polnilo za Dosaplus uporabljajte samo originalni POLIPHOS A. Uporaba drugih polnil, ki niso originalna, je strogo prepovedana in povzroči izgubo garancije, saj lahko povzroči nepravilno delovanje dozirnega sistema in sčasoma okvaro. Preverite, ali so dozirni sistemi vedno opremljeni z zadostno količino polnila, da bo dozirni sistem deloval čim bolje in da bo zaščita pred vodnim kamnom čim boljša.

Garancija
- Shranite nalepko, nalepljeno na embalaži, da prepoznate izdelek. - V državah EU veljajo garancijski pogoji, navedeni v Direktivi 85/374/EGS s spremembami in Direktivi 1999/44/ES s spremembami. Za države izven EU velja za izdelek omejena garancija za 12 mesecev od datuma nakupa, ki ga dokažete z običajnim potrdilom o nakupu. Odgovornost družbe Atlas Filtri S.r.l. je omejena izključno na zamenjavo izdelka z dokazano napako, brez stroškov pošiljanja, dela pri namestitvi ali drugih stroškov popravila. Za filtriranje ali kakršno koli drugo delovanje ni garancije, saj se lahko spreminja glede na lokalne vodne razmere.
Družba Atlas Filtri S.r.l. izbere za pristojno sodišče v Padovi, pri čemer se uporabljajo italijanski predpisi

HR

PRIRUČNIK ZA UGRADNJU, UPORABU I ODRŽAVANJE
PRIMJENJIVO ZA UPORABU S VODOM ZA PIĆE

Dragi kupci, hvala vam na odabiru ovog proizvoda Atlas Filtri®, izrađenog u Italiji.
UPOZORENJE: ova oprema zahtjeva redovno periodično održavanje kako bi se osigurala kvaliteta vode za piće obrađene vode i dosljedno poboljšanje vode u skladu s izjavom proizvođača.

OPĆE SMJERNICE ZA UPORABU
- Koristite samo za filtraciju vode čija je pH vrijednost između 6.5 i 9.5. Ne koristite za zrak i komprimirane plinove. - Poštujte radne uvjete kao što je prikazano u tehničkom listu proizvoda. - Ugradite proizvode u zaklonjene prostorije i zaštićene od smrzavanja i pretjerane topline. (min 4 °C, max 45 °C). - Čuvajte zaštićeno od izravne svjetlosti.

UPOZORENJE: Koristite samo i isključivo s vodom koja je prikladna kao voda za piće. Nemojte koristiti s vodom koja je predviđena za druge namjene ili s vodom nepoznate kvalitete.

Uputa o načinima odlaganja: U skladu s uredbom REACH, referentna Scip grupa ovog proizvoda je navedena na etiketi ambalaže. Odgovarajuća Scip oznaka se može pronaći na internetskoj stranici www.atlasfiltri.com
Na kraju razdoblja uporabe, pobrinuti se za odlaganje u skladu s važećim lokalnim i nacionalnim zakonskim propisima koristeći prikladnu EWC šifru. Tablica s listom korištenih materijala je dostupna i može se preuzeti na www.atlasfiltri.com/downloads

PRIRUČNIK ZA SKLAPANJE I UGRADNJU
Prije ugradnje, provjerite je li hidraulični sustav pripremljen u skladu s važećim najnovijim pravilima.
- Ako tlak prekoračuje radnu granicu, zaštitite sustav za doziranje reduktorom tlaka.
- Čuvajte zaštićeno od vodnog udara pomoću uređaja za zaštitu od vodnog udara

UGRADNJA
Kako bi se izbjeglo začepljenje mlaznice za doziranje, preporučljivo je zaštititi uređaj odgovarajućim filtrom ugrađenim uzvodno od sustava.
- Zatvorite priključke na vodovodnu mrežu. - Ugradite nepovratni ventil, ako već nije ugrađen, između kotla ili grijača vode i sustava za doziranje. - Izbjegavajte svaku zategnutost na spojevima. - Priključite ulaz (IN) pridržavajući se smjera za ulaz/izlaz označenog strelicama otisnutim na glavi, i spojite izlaz (OUT) ulazne linije ili na ispravni kut (90°) u skladu s dijagramima ugradnje 1 ili 4. - Ako se radi o ugradnji s kompletom okretnih matica (izborno), slijedite dijagrame ugradnje 2 ili 5. - Ako se radi o ugradnji s cijevnim spojem (izborno), slijedite dijagrame ugradnje 3 ili 6. - Koristite priključak od ½" za zatvoriti priključak glave koji se ne koristi u skladu s dijagramima ugradnje.

TEHNIČKE NAPOMENE - Osigurajte sljedeće: - sustav za doziranje mora biti opremljen ručnim ili automatskim sustavom koji omogućuje doziranje neobrađene vode, i prekida doziranje pročišćene vode (zaobilazni uređaj). - Hidraulički sustav mora biti ugrađen za ugradnju opreme, spojen na vodoopskrbnu mrežu, opremljen sustavom koji osigurava da se pročišćena voda ne vraća u mrežu i da su prisutne točke povlačenja za analizu prije i nakon primijenjene obrade.

POZOR - Ugradite proizvod pažljivo u skladu sa smjerom protoka kao što prikazuje strelica na priključku sustava Dosaplus. - Priključite na crijeva pomoću paralelnih priključaka (BSPP - ISO 228), po mogućnosti savitljivim crijevima. - Nemojte previše zatezati nijedan navoj kako bi se izbjegla njegova oštećenja. - Koristite isključivo traku za brtvljenje kao brtvilo na priključcima. - Prije ugradnje, očistite i obrišite cijevi i uređaje koje ćete montirati ispred sustava za doziranje kako bi se izbjegla oštećenja prouzročena krutim naslagama i komadićima. - Poželjno je ugraditi nepovratni ventil/slavine za uzorkovanje vode ispred i iza sustava za doziranje. Ugradite nepovratni ventil iza sustava za doziranje najmanje 2 metra nizvodno od sustava za doziranje kako biste mogli provjeriti odgovarajuće stapanje sredstva Poliphos A u vodi. - Ugradite sustav doziranja s dovoljno prostora za operacije održavanja, posebno za umetanje ključa za uklanjanje posude s glave.

Po završetku ugradnje, pobrinite se da iz proizvoda ne curi voda i posebno provjerite zategnutost između kućišta glave i kućišta posude. Nastavite provjeravati jesu li zatezanja dobra i da nema curenja vode tijekom 48 sati nakon ugradnje i stavljanja u funkciju. Ako dođe do curenja, otvorite kućište, izvadite o-prsten iz posude, smjestite novi o-prsten i nanesite izvorno mazivo Lubrikit, potom ponovno pritegnite posudu na glavu i ponovite provjeru curenja kao gore. Koristite samo izvorne o-prstene društva Atlas Filtri, u suprotnom jamstvo neće biti valjano. Zatražite od vašeg dobavljača izvorne o-prstene, proizvod Lubrikit i ostale rezervne dijelove.

POZOR: Uporaba drugačijih polifosfatnih punjenja koja se razlikuju od onih izvornih POLIPHOS A društva Atlas Filtri dovodi do prestanka važenja jamstva.

UPOZORENJE: radi higijene i sigurnosti: - Rukujte proizvodom čistim rukama ili čistim rukavicama. - Čuvajte proizvod u njegovom pakiranju i zaštićen od prašine i vlage sve do trenutka ugradbe. - Prije stavljanja polifosfatnog punjenja u sustav za doziranje, uvjerite se da je posuda sustava čista i obrisana, koristite hladnu vodu i meku spužvu.

RAD I ODRŽAVANJE
Sustav za doziranje zahtjeva operacije redovnog održavanja kako bi se osigurao ispravan rad.
Tjedno/Mjesečno Održavanje - unos novog punjenja POLIPHOS A (Operaciju može obaviti Korisnik). Tjedno/mjesečno, ovisno o potrošnji vode, provjerite razinu proizvoda POLIPHOS A u posudi; ako je razina niska, zamijenite punjenje novim.

1. Zatvorite zaporni ventil (Slika A). 2. Ispustite tlak otpuštanjem vijka na glavi (Slika B). Odvrnite čašicu pomoću isporučenog ključa. 3. Uklonite ostatak punjenja, temeljito očistite posudu, O-prsten, i područje ispod bez da ga pritom uklanjate iz ležišta; unesite novo punjenje. 4. Zavrnite natrag posudu i zategnite ju isporučenim ključem. 5. Polako ponovno otvorite zaporni ventil (Slika A). 6. Ispustite mogući preostali zrak pomoću vijka na glavi (Slika B). Nakon što ste ispustili sav zrak, zatvorite odzračni vijak, otvorite slavinu nizvodno i pustite da voda teče 5 minuta prije njene uporabe.

POZOR: Kod ponovnog pokretanja nakon svakog postupka održavanja, kada se posuda jedinice odvrne s glave, zamijenite o-prsten novim te pažljivo podmažite izvornim mazivom Lubrikit prije zatezanja posude na glavu. Pobrinite se da iz proizvoda ne curi voda, a posebno provjerite zategnutost između kućišta glave i posude kućišta. Nastavite provjeravati jesu li zatezanja dobra i da nema curenja vode tijekom 48 sati nakon ugradnje i stavljanja u funkciju. Ako dođe do curenja, otvorite kućište, izvadite o-prsten iz posude, postavite novi o-prsten i nanesite mazivo, zatim ponovno pritegnite posudu na glavu i ponovite provjeru curenja kao gore. Koristite samo izvorne o-prstene tvrtke Atlas Filtri, u suprotnom jamstvo neće biti valjano. Zatražite od vašeg dobavljača izvorne o-prstene, proizvod Lubrikit i ostale rezervne dijelove.

VAŽNO: - Važno je da svaki mjesec ispitate ispravan rad dozatora tako što ćete provjeriti da se proizvod dozira i redovno troši. - Tijekom nadopunjavanja ili barem svaka tri mjeseca, očistite posudu. Temeljito isperite hladnom vodom i mekom spužvom. - Dvaput ili triput godišnje uklonite mijeh i pažljivo ga operite pod tekućom vodom. - Ako se ne koristi 2 tjedna ili više, punjenje Poliphos A se mora zamijeniti novim.

Napomena: ako se punjenje ne potroši, usisna mlaznica je začepljena pa ju je potrebno očistiti. Odvrnite mlaznicu unutar glave, uklonite ju malim kliještima i očistite rupu finom iglom promjera 0,2 mm.

POLIPHOS A
POLIPHOS A je mješavina soli specifične za obradu vode za piće i namijenjene za obradu vode protiv kamenca sa stupnjem tvrdoće između 50 i 300 ppm (poput CaCO3). Specifični uvjeti se primjenjuju za uporabu sredstva Poliphos A:
- Obrada protiv kamenca je aktivna do temperature vode od 75/80 °C. - Koristite u osnovnom stanju, smjestite izravno na posudu Dosaplus. - Uvijek čuvajte vaša punjenja Poliphos A na temperaturi između 5 i 35 °C i zaštićene od topline i izravne sunčeve svjetlosti. POLIPHOS A se može čuvati u skladištu najviše 12 mjeseci prije uporabe. Čuvajte na zaštićenom mjestu, izvan dosega djece.

UPOZORENJE - Nemojte vaditi punjenja POLIPHOS A iz njihovog pakiranja prije uporabe. - Koristite samo izvorno POLIPHOS A punjenje za Dosaplus. Uporaba drugih punjenja osim onog izvornog je strogo zabranjena i dovodi do prestanka važenja jamstva budući da može prouzročiti neispravan rad sustava za doziranje i moguće lomove. Provjerite da je sustav za doziranje uvijek opremljen dovoljnom količinom punjenja za najbolji rad sustava za doziranje i najbolje rezultate zaštite od kamenca.

Jamstva

- Čuvajte naljepnicu koja se nalazi na pakiranju kako biste identificirali proizvod.
- U zemljama EU-a primjenjivi jamstveni uvjeti su oni navedeni u Direktivi 85/374/EEZ s izmjenama i dopunama i u Direktivi 1999/44/EZ s izmjenama i dopunama. Za zemlje izvan EU-a proizvod je pokriven ograničenim jamstvom u trajanju od 12 mjeseci od datuma kupnje koji se dokazuje redovnim računom. Odgovornost tvrtke Atlas Filtri S.r.l. ograničena je isključivo na zamjenu dokazanog neispravnog proizvoda, bez troškova otpreme, instalacijskog rada ili drugih troškova popravka. Ne daje se jamstvo na filtriranje ili bilo koje druge izvedbe jer se može razlikovati ovisno o lokalnim uvjetima vode. Za sve nesuglasice Atlas Filtri S.r.l. odabire Sud u Padovi kao nadležnu odvjetničku komoru, uz primjenu talijanskih propisa i zakona

RO

MANUAL DE INSTALARE, UTILIZARE ŞI ÎNTREŢINERE

UTILIZABIL PENTRU APA POTABILĂ

Stimate Consumator, vă mulţumim că aţi ales acest produs Atlas Filtri® fabricat în Italia.

AVERTIZARE: acest echipament necesită întreţinere periodică regulată pentru a conferi apei tratate calitatea de apă potabilă şi pentru a menţine îmbunătăţirile declarate de producător.

INDICAŢII GENERALE DE UTILIZARE

- A se utiliza numai pentru filtrarea apei cu un pH cuprins între 6,5 şi 9,5. A nu se utiliza pentru aer şi gaze comprimate. - Respectaţi condiţiile de lucru indicate în fişa tehnică a produsului. - Instalaţi produsele în camere izolate şi protejate împotriva îngheţului şi căldurii excesive. (min 4 °C, max 45 °C). - Protejaţi produsul împotriva luminii directe.

AVERTISMENT: A se utiliza exclusiv cu apă adecvată ca apă potabilă. A nu se utiliza cu apă destinată pentru alte scopuri sau cu apă cu calitate necunoscută.

Indicaţie privind Modalitatea de Eliminare:

În conformitate cu regulamentul Reach, familia Scip de referinţă a acestui produs este indicată pe eticheta ambalajului. Codul Scip corespunzător poate fi consultat pe pagina internet www.atlasfiltri.com. La încheierea perioadei de utilizare, eliminaţi produsul conform prevederilor normelor legale în vigoare la nivel local şi naţional, utilizând codul CER corespunzător. Un tabel cu lista materialelor utilizate este disponibil şi poate fi descărcat accesândwww.atlasfiltri.com/downloads

MANUAL DE ASAMBLARE ŞI INSTALARE

Înainte de instalare, verificaţi dacă sistemul hidraulic a fost configurat conform reglementărilor în vigoare.

- Dacă presiunea depăşeşte limitele de funcţionare, protejaţi sistemul de dozare cu un reductor de presiune.
- - asiguraţi protecţia împotriva loviturii de berbec folosind un dispozitiv de protecţie împotriva acestui fenomen

INSTALARE

Pentru a evita înfundarea duzei de dozare, se recomandă să protejaţi dispozitivul cu un filtru corespunzător montat în amonte de sistem.

- Închideţi supapa liniei de alimentare cu apă. - Instalaţi o supapă de reţinere, în cazul în care nu a fost deja instalată, între boiler sau încălzitorul de apă şi sistemul de dozare. - Evitaţi orice tensionare pe racorduri. - Conectaţi admisia (IN) în direcţia de intrare/ieşire indicată de săgeţile ştanţate pe cap şi conectaţi evacuarea (OUT) în linie sau în unghi drept (90°), în conformitate cu schemele de instalare 1 sau 4. - În cazul instalării cu seturi de piuliţe pivotante (opţional), urmaţi schemele de instalare 2 sau 5. - În cazul instalării cu nipluri (opţional), urmaţi schemele de instalare 3 sau 6. - Folosiţi buşonul de ½" furnizat pentru a astupa conexiunea neutilizată a capului în conformitate cu schemele de instalare.

NOTE TEHNICE - Asiguraţi-vă că: - sistemul de dozare este echipat cu un sistem manual sau automat care permite distribuirea de apă netratată, întrerupând distribuirea de apă tratată (bypass). - Sistemul hidraulic implementat pentru instalarea echipamentului, conectat la reţeaua de alimentare cu apă, trebuie să fie echipat cu un sistem care să asigure că apa tratată nu revine în reţea şi în punctele de prelevare pentru analiză înainte şi după tratamentul aplicat.

ATENŢIE - Instalaţi cu grijă produsul în funcţie de direcţia fluxului aşa cum este indicat de săgeata de pe racordul Dosaplus. - Conectaţi ţevile folosind racorduri (paralele) (BSPP - ISO 228), dacă se poate cu furtunuri flexibile. - Nu strângeţi excesiv niciunul dintre fileturi pentru a evita deteriorarea acestuia. - Pentru etanşarea conexiunilor folosiţi numai bandă de etanşare - Înainte de instalare, ştergeţi conductele şi aparatele montate în aval de sistemul de dozare, pentru a evita daunele cauzate de sedimente şi de părţi dure. - Se recomandă să instalaţi supape de reţinere/robinete pentru prelevarea de probe de apă în amonte şi în aval de sistemele de dozare. Instalaţi supapa de reţinere după sistemul de dozare la cel puţin 2 metri în aval de sistemul de dozare pentru a garanta o amestecare bună a produsului Poliphos A în apă. - Instalaţi sistemul de dozare asigurând spaţiul necesar pentru operaţiunile de întreţinere, în special pentru introducerea cheii de piuliţe în vederea îndepărtării cupei de pe cap. După finalizarea instalării, asiguraţi-vă că produsul nu prezintă scurgeri de apă şi controlaţi mai ales nivelul de strângere dintre capul carcasei şi cupa carcasei. Continuaţi să verificaţi dacă strângerea este corectă şi că nu există scurgeri de apă timp de 48 de ore după instalare şi pornire. În caz de scurgeri, deschideţi carcasa, scoateţi garnitura o-ring din cupă, amplasaţi o nouă garnitură o-ring şi aplicaţi lubrifiant original Lubrikit, apoi strângeţi din nou cupa pe cap şi repetaţi verificarea existenţei scurgerilor ca şi mai sus. Utilizaţi numai garnituri o-ring originale Atlas Filtri, în caz contrar se pierde dreptul la garanţie. Adresaţi-vă vânzătorului pentru a achiziţiona garnituri o-ring, Lubrikit şi alte piese de schimb originale.

ATENŢIE: Utilizarea de doze de polifosfat diferite de produsul original POLIPHOS A fabricat de Atlas Filtri va conduce la pierderea dreptului la garanţie.

AVERTISMENT: pentru igienă şi siguranţă: - Manipulaţi produsul cu mâinile curate sau cu mănuşi curate. - Păstraţi produsul în ambalajul său protejat împotriva prafului şi umidităţii până la momentul instalării. - Înainte de a introduce rezerva de polifosfat în sistemul de dozare, asiguraţi-vă că aţi curăţat cupa, folosind pentru curăţare apă rece şi un burete moale.

FUNCŢIONARE ŞI ÎNTREŢINERE

Sistemul de dozare necesită operaţiuni regulate de întreţinere pentru a garanta funcţionarea corectă.

Întreţinere săptămânală/lunară - Introducerea unei noi doze de POLIPHOS A (operaţiune care poate fi efectuată de către utilizator). Săptămânal/lunar, în funcţie de consumul de apă, verificaţi nivelul de POLIPHOS A din cupă; dacă nivelul este scăzut, înlocuiţi doza cu una nouă.

1. Închideţi supapa de închidere (figura A). 2. Eliberaţi presiunea slăbind şurubul de pe cap (Figura B). Deşurubaţi cupa folosind cheia furnizată. 3. Îndepărtaţi doza reziduală, curăţaţi bine cupa, garnitura O-ring şi burduful fără a-l îndepărta din locaş; introduceţi doza nouă. 4. Înşurubaţi la loc cupa şi strângeţi-o cu cheia furnizată. 5. Deschideţi la loc încet supapa de închidere (Figura A). 6. Dezaeraţi aerul rămas cu ajutorul şurubului de pe cap (Figura B). După ce aerul a fost evacuat, închideţi şurubul de dezaerare, deschideţi un robinet din aval şi lăsaţi apa să curgă timp de 5 minute înainte de a o utiliza.

ATENŢIE: La repornirea după fiecare operaţiune de întreţinere, atunci când cupa filtrului este deşurubată de pe cap, înlocuiţi garnitura o-ring cu una nouă şi lubrifiaţi cu lubrifiant Lubrikit original înainte de a strânge cupa pe cap. Asiguraţi-vă că produsul nu prezintă scurgeri de apă şi controlaţi mai ales nivelul de strângere dintre capul şi cupa carcasei. Continuaţi să verificaţi dacă strângerea este corectă şi că nu există scurgeri de apă timp de 48 de ore după instalare şi pornire. În caz de scurgeri, deschideţi carcasa, scoateţi garnitura o-ring din cupă, aşezaţi o nouă garnitură o-ring şi aplicaţi lubrifiant, apoi strângeţi din nou cupa pe cap şi verificaţi din nou existenţa scurgerilor ca şi mai sus. Utilizaţi numai garnituri O-ring originale Atlas Filtri, în caz contrar se pierde dreptul la garanţie. Adresaţi-vă vânzătorului pentru a achiziţiona garnituri O-ring, Lubrikit şi alte piese de schimb originale.

IMPORTANT: - Este important să verificaţi lunar buna funcţionare a distribuitorului, verificând dacă produsul este dozat şi consumat în mod regulat. - În timpul umplerilor sau cel puţin o dată la trei luni, curăţaţi bolul. Clătiţi bine cu apă rece şi un burete moale. - De două sau de trei ori pe an îndepărtaţi burduful şi spălaţi-l cu grijă sub jet de apă. - Dacă rezerva de Polyphos A nu este utilizată timp de 2 sau mai multe săptămâni, trebuie înlocuită cu una nouă.

N.B.: dacă rezerva nu este consumată, duza de aspiraţie este înfundată, aşadar trebuie curăţată. Deşurubaţi duza aflată în interiorul capului, extrageţi-o utilizând un clește de mici dimensiuni şi curăţaţi orificiul cu un ac fin cu diametrul de 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A este un amestec de săruri alimentare specific pentru tratarea apei potabile şi este destinat tratării împotriva calcarului a apei cu o duritate totală de la 50 la 300 ppm (precum CaCO3). Utilizarea Polyphos A este supusă unor condiţii specifice: - Tratarea împotriva calcarului este activă până la o temperatură a apei de 75/80°C. - Utilizaţi-l ca atare fără nicio modificare, introducându-l direct în cupa Dosaplus. - Păstraţi întotdeauna rezervele de Polyphos A la temperaturi cuprinse între 5 şi 35°C ferite de căldură şi de lumina directă a soarelui. POLIPHOS A poate fi păstrat în stoc timp de cel mult 12 luni înainte de utilizare. A se păstra la loc protejat şi a nu se lăsa la îndemâna copiilor.

AVERTIZARE - Nu scoateţi rezervele de POLIPHOS A din ambalaj înainte de a fi utilizate. - Utilizaţi numai POLIPHOS A pentru umplerea Dosaplus. Utilizarea de rezerve diferite de cele originale este strict interzisă şi conduce la pierderea dreptului la garanţie, deoarece poate provoca defecte de funcţionare la sistemul de dozare şi în cele din urmă avarierea acestuia. Pentru buna funcţionare a sistemului de dozare şi pentru cele mai bune rezultate în ceea ce priveşte protecţia anti-calcar, verificaţi constant ca sistemele de dozare să fie prevăzute cu o cantitate corespunzătoare de produs.

Garanţii

- Lăsaţi autocolantul aplicat pe ambalaj, pentru a identifica produsul.
- În ţările UE, termenii de garanţie aplicabili sunt cei indicaţi în Directiva 85/374/CEE cu modificările ulterioare şi în Directiva 1999/44/CE cu modificările ulterioare. Pentru ţările din afara UE, se acordă o garanţie limitată de 12 luni de la data achiziţionării, dovedită printr-un bon de cumpărare adecvat. Răspunderea Atlas Filtri S.r.l. se limitează numai la înlocuirea produselor dovedite defecte şi nu include transportul, manopera de instalare şi alte costuri de reparaţii. Nu se acordă nicio garanţie pentru performanţele de filtrare sau alte performanţe întrucât acestea pot varia în funcţie de caracteristicile locale ale apei.

Pentru soluţionarea eventualelor litigii, Atlas Filtri S.r.l. alege Tribunalul din Padova drept autoritate judiciară competentă, iar legislaţia aplicabilă este cea italiană

TR

KURULUM, KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU

İÇME SUYU İLE KULLANIM İÇİN UYGUNDUR

Değerli Müşterimiz, İtalya›da üretilen bu Atlas Filtri® ürününü seçtiğiniz için teşekkür ederiz.

UYARI: Bu ekipman, arıtılmış suyun içme suyu kalitesini ve su iyileştirmelerinin tutarlılığını üretici tarafından beyan edildiği şekilde sağlamak için düzenli bir periyodik bakım gerektirir.

GENEL KULLANIM TALİMATLARI

- Yalnızca pH değeri 6,5 ila 9,5 arasında olan suların filtrelenmesi için kullanın. Hava ve sıkıştırılmış gazlar için kullanmayın. - Ürün veri sayfasında gösterilen çalışma koşullarına uyun. - Ürünleri donmaya ve aşırı sıcağa karşı korunaklı odalara kurun (min 4 °C, maks 45 °C) - Direkt ışıktan koruyun. **UYARI:** Yalnızca ve yalnızca içme suyu olarak uygun olan suyla kullanın. Farklı amaçlar için tasarlanmış sularla veya kalitesi bilinmeyen sularla kullanmayın.

BERTARAF TAVSİYESİ: Ürünü kullanım ömrünün sonunda yerel ve ulusal yönetmeliklere uygun olarak uygun EWC kodunu kullanarak bertaraf edin. Kullanılan tüm malzemeleri listeleyen bir tablo www.atlasfiltri.com/downloads adresinden indirilebilir.

MONTAJ VE KURULUM KILAVUZU

Kurulumdan önce, hidrolik sistemin yürürlükteki teknik kurallara göre ayarlanıp ayarlanmadığını kontrol edin. - Basınç çalışma sınırını aşarsa dozajlama sistemini bir basınç düşürücü ile koruyun. - Koç darbesi önleyici cihaz ile koç darbesinden korunun

KURULUM

Dozajlama nozülünün tıkanmasını önlemek için sistemin akış yukarısına monte edilmiş uygun bir filtre ile cihazın korunması tavsiye edilir.

- Su şebeke vanasını kapatın. - Henüz monte edilmemişse, kazan veya su ısıtıcı ile dozajlama sistemi arasına bir çek valf takın. - Bağlantılar üzerindeki herhangi bir gerilimden kaçının. - Girişi (IN), başlık üzerindeki oklarla gösterilen giriş/çıkış yönünü takip ederek bağlayın ve çıkışı (OUT) 1 veya 4 numaralı kurulum şemalarına göre sıralı veya dik açıyla (90°) bağlayın. - Döner somun kitleri (opsiyonel) ile kurulum durumunda, 2 veya 5 numaralı kurulum şemalarını izleyin. - Nipellerle montaj durumunda (opsiyonel), 3 veya 6 numaralı montaj şemalarını izleyin. - Kurulum şemalarına göre kullanılmayan başlık bağlantısını kapatmak için birlikte verilen ½» fişi kullanın.

TEKNİK NOTLAR - Şundan emin olun: - dozajlama sistemi, arıtılmış suyun dağıtımını kesintiye uğratarak arıtılmamış suyun dağıtımına izin veren manüel veya otomatik bir sistemle donatılmıştır (by-pass). - Su şebekesine bağlı ekipmanın kurulumu için uygulanan hidrolik sistem, arıtılmış suyun şebekeye geri dönmemesini sağlayan bir sistemle ve uygulanan işlemden önce ve sonra analiz için numune alma noktaları ile donatılmalıdır.

DİKKAT - Ürünü Dosaplus›ın t-parçasına okla gösterildiği gibi akış yönüne göre dikkatlice takın. - Paralel bağlantı parçaları (BSPP - ISO 228) kullanarak, muhtemelen esnek hortumlarla borulara bağlayın. - Hasarları önlemek için dişlerden herhangi birini aşırı sıkmayın. - Bağlantılar için sızdırmazlık maddesi olarak sadece sızdırmazlık bandı kullanın. - Kurulumdan önce, sert tortuların ve parçaların neden olduğu hasarları önlemek için dozajlama sisteminden önce monte edilen boruları ve cihazları silerek temizleyin - Dozajlama sistemlerinden önce ve sonra su numunesi almak için çek valflerin/ muslukların takılması tavsiye edilir. Poliphos A›nın suda iyi bir karışımını kontrol etmek için dozajlama sisteminden sonra dozajlama sisteminin en az 2 metre aşağısına çek valf takın. - Dozajlama sistemini bakım işlemleri için, özellikle de hazneyi kafadan çıkarmak için anahtarın yerleştirilmesi için yeterli alana sahip olacak şekilde kurun.

Montaj tamamlandığında, üründen su sızıntısı olmadığından emin olun ve özellikle muhafaza kafası ile muhafaza haznesi arasındaki sıkılaştırmayı kontrol edin. Sıkılığın iyi olduğunu ve kurulum ve başlatma sonrasında 48 içinde su sızıntısı olmadığını kontrol etmeye devam edin. Sızıntı olması durumunda muhafazayı açın, hazneden o-ring contasını çıkartın, yeni bir o-ring contası takın ve Lubrikit orijinal yağı uygulayın, sonra hazneyi başlığa yeniden sıkıştırın ve sızıntı kontrolünü yukarıdaki gibi tekrar edin. Sadece Atlas Filtri o halka contalarını kullanın aksi halde garanti geçersiz sayılır. Satıcınızdan orijinal o halka contaları, Lubrikit ve diğer yedek parçaları isteyin.

DİKKAT: Atlas Filtri tarafından üretilen orijinal POLIPHOS A›dan farklı polifosfat şarjlarının kullanılması garantiyi geçersiz kılar.

UYARI: hijyen ve güvenlik için: - Ürünü temiz ellerle veya temiz eldivenlerle tutun. - Ürünü kurulum anına kadar ambalajında, tozdan ve nemden koruyarak muhafaza ediniz. - Polifosfat dolumunu dozajlama sistemine yerleştirmeden önce, sistem haznesinin temizlendiğinden emin olun, soğuk su ve yumuşak bir sünger kullanın.

ÇALIŞTIRMA VE BAKIM

Dozajlama sistemi, düzgün çalışmasını sağlamak için düzenli bakım işlemleri gerektirir.

Haftalık/Aylık Bakım - Yeni POLIPHOS A şarjının yerleştirilmesi (Kullanıcı tarafından gerçekleştirilebilen işlem). Su tüketimine bağlı olarak haftalık/aylık olarak haznedeki POLIPHOS A seviyesini kontrol edin; seviye düşükse şarjı yenisiyle değiştirin.

1. Kapatma vanasını kapatın (Şekil A). 2. Başlık üzerindeki vidayı gevşeterek basıncı serbest bırakın (Şekil B). Verilen anahtarı kullanarak kabı sökün. 3. Kalan şarjı çıkarın, hazneyi, O-ringi ve körüğü yuvasından çıkarmadan iyice temizleyin; yeni şarjı takın. 4. Hazneyi tekrar vidalayın ve verilen anahtarla sıkın. 5. Kapatma vanasını yavaşça yeniden açın (Şekil A). 6. Başlıktaki vidayı kullanarak kalan havayı boşaltın (Şekil B). Hava tahliye edildikten sonra, havalandırma vidasını kapatın, aşağı akış musluğunu açın ve kullanmadan önce suyun 5 dakika boyunca akmasına izin verin.

DİKKAT: Her bakım işlemi ve/veya yedek parça değişimi sonrasında yeniden başlatmada ünitenin haznesinin başlıktan vidaları söküldüğünde, o-ring contasını yenisiyle değiştirin ve hazneyi başlığa sıkıştırmadan önce orijinal yağlayıcı Lubrikit ile dikkatli şekilde yağlayın. Üründen su sızıntısı olmadığından emin olun ve özellikle muhafaza kafası ve muhafaza haznesi arasındaki sıkılığını kontrol edin. Sıkılığın iyi olduğunu ve kurulum ve başlatma sonrasında 48 içinde su sızıntısı olmadığını kontrol etmeye devam edin. Sızıntı olması durumunda, muhafazayı açın, o-ringi hazneden çıkarın, yeni bir o-ring yerleştirin ve yağlayıcı uygulayın, ardından hazneyi başlığa yeniden sıkın ve sızıntı kontrolünü yukarıdaki gibi tekrarlayın. Yalnızca orijinal Altas Filtri o-ringleri kullanın, aksi takdirde garanti geçersiz olur. Satıcınızdan orijinal o-halka contaları, Lubrikit ve diğer yedek parçaları isteyin.

ÖNEMLİ: - Ürünün düzenli olarak dozajlandığını ve tüketildiğini kontrol ederek dağıtıcının düzgün çalıştığını aylık olarak doğrulamak önemlidir. - Yeniden doldurma sırasında veya en az üç ayda bir, hazneyi temizlemeye devam edin. Soğuk su ve yumuşak bir süngerle iyice durulayın. - Yılda iki veya üç kez körüğü çıkarın ve akan su altında dikkatlice yıkayın. - Polyphos A dolumu 2 hafta veya daha uzun süre kullanılmayacaksa yenisiyle değiştirilmelidir.

Önemli not: eğer dolum tüketilmezse, emme nozülü tıkanmıştır, bu yüzden temizlenmesi gerekir. Başlığın içindeki nozülü sökün, küçük pense ile çıkarın ve 0,2 mm çapında ince bir iğne ile deliği temizleyin.

POLIPHOS A

POLIPHOS A, içme suyunun arıtılmasına özel, gıda sınıfı tuzların bir karışımıdır ve 50 ila 300 ppm (CaCO3 olarak) aralığında toplam sertliğe sahip suyun kireç önleyici şartlandırılması için tasarlanmıştır. Polyphos A kullanımı için özel koşullar geçerlidir:

- Kireç önleyici şartlandırma 75/80°C su sıcaklığına kadar aktiftir. - Hiçbir değişiklik yapmadan olduğu gibi kullanın, doğrudan Dosaplus haznesine yerleştirin. - Polyphos A yedeklerini her zaman 5 ila 35°C sıcaklık aralığında ve sıcaktan ve doğrudan güneş ışığından koruyarak muhafaza edin. POLIPHOS A kullanımdan önce en fazla 12 ay süreyle stokta tutulabilir.
  Çocukların ulaşamayacağı korunaklı bir yerde saklayın.

UYARI - POLIPHOS A yedeklerini kullanmadan önce ambalajlarından atmayın. - Dosaplus›a dolum olarak sadece orijinal POLIPHOS A kullanın. Orijinalinden başka yedeklerin kullanılması kesinlikle yasaktır ve dozajlama sisteminde arızalara ve sonunda bozulmaya neden olabileceğinden garantiyi geçersiz kılar. Dozajlama sisteminin en iyi şekilde çalışması ve kireç önleyici korumada en iyi sonucu vermesi için dozajlama sistemlerine her zaman yeterli miktarda dolum yapıldığından emin olun.

Garantiler

- Ürünü tanımlamak için paketin üzerine yerleştirilen etiketi saklayın.
- AB ülkelerinde geçerli garanti koşulları, değiştirilmiş haliyle 85/374/EEC sayılı Yönetmelik ve değiştirilmiş haliyle 1999/44/EC sayılı Yönetmelikte belirtilen koşullardır. Avrupa Birliği üyesi olmayan ülkeler için ürün, normal bir makbuzla kanıtlanan satın alma tarihinden itibaren 12 ay boyunca sınırlı bir garanti ile verilir. Atlas Filtri S.r.l.'nin sorumluluğu, nakliye, kurulum işçiliği veya diğer onarım masrafları hariç olmak üzere yalnızca kusurlu olduğu kanıtlanmış ürünün değiştirilmesiyle sınırlıdır. Yerel su koşullarına göre değişebileceğinden, filtreleme veya diğer performanslar konusunda hiçbir garanti verilmemektedir.

Atlas Filtri S.r.l. her türlü ihtilaf için, İtalyan Yönetmeliklerinin uygulanmasıyla Padova Mahkemesini yetkili Mahkeme olarak seçer.

SR

PRIRUČNIK ZA INSTALACIJU, UPOTREBU I ODRŽAVANJE

PRIMENLJIVO ZA UPOTREBU SA VODOM ZA PIĆE

Poštovani kupče, zahvaljujemo vam što ste odabrali ovaj proizvod kompanije Atlas Filtri®, proizveden u Italiji.

UPOZORENJE: ova oprema zahteva redovno periodično održavanje kako bi se dobio kvalitet tretirane vode za piće i doslednost poboljšanja vode u skladu sa tvrdnjama proizvođača.

OPŠTE SMERNICE ZA UPOTREBU

- Koristite samo za filtraciju vode sa pH vrednošću od 6,5 do 9,5. Nemojte koristiti za vazduh i komprimovane gasove. - Poštujte uslove rada kao što je prikazano u listu sa podacima o proizvodu. - Ugradite proizvode u zaklonjenim prostorijama tako da budu zaštićeni od zamrzavanja i prekomerne toplote. (min 4 °C, maks. 45 °C). - Čuvajte zaštićeno od direktnog svetla.

UPOZORENJE: Koristite samo i isključivo sa vodom koja je pogodna kao voda za piće. Nemojte koristiti sa vodom koja je namenjena u drugačije svrhe ili sa vodom nepoznatog kvaliteta.

Indikacija Metode Odlaganja: U skladu sa uredbom Reach, referentna Scip porodica ovog proizvoda naznačena je na nalepnici na ambalaži. Povezani Scip kod možete pogledati na veb lokaciji www.atlasfiltri.com
Na kraju perioda upotrebe, odložite ga u skladu sa lokalnim i nacionalnim zakonima na snazi, koristeći odgovarajući CER kod. Tabela sa spiskom korišćenih materijala dostupna je i može se preuzeti na www.atlasfiltri.com/downloads

PRIRUČNIK ZA INSTALACIJU I UGRADNJU

Pre instalacije proverite da li je hidraulični sistem postavljen u skladu sa najnovijim važećim pravilima struke.

- Ako pritisak prekoračí radno ograničenje, zaštitite sistem za doziranje reduktorom pritiska. - Čuvajte zaštićeno od hidrauličnog udara uređajem protiv hidrauličnog udara

INSTALACIJA

Kako bi se izbeglo začepljenje prskalica za doziranje, preporučljivo je zaštititi aparat odgovarajućim filterom montiranim uzvodno u sistemu.

- Zatvorite ventil za vodu iz vodovoda. - Ugradite nepovratni ventil, ako još nije ugrađen, između bojlera ili grejača vode i sistema za doziranje. - Izbegavajte bilo kakvo naprezanje na spojevima. - Povežite dovod (IN) prateći smer ulaza/izlaza označen strelicama otisnutim na glavi i povežite odvod (OUT) redno ili pod pravim uglom (90°) u skladu sa dijagramima instalacije 1 ili 4. - U slučaju instalacije sa priborom za okretnu navrtku (opciono), sledite dijagrame instalacije 2 ili 5. - U slučaju instalacije sa cevnim spojevima (opciono), sledite dijagrame instalacije 3 ili 6. - Koristite isporučeni čep od 1/2" da biste zatvorili neiskorišćeni priključak glave u skladu sa dijagramima instalacije.

TEHNIČKE NAPOMENE - Pobrinite se da: - sistem za doziranje bude opremljen ručnim ili automatskim sistemom koji omogućava ispuštanje netretirane vode, prekidajući ispuštanje tretirane vode (bajpas uređaj). - Hidraulični sistem implementiran za instalaciju opreme, povezan na vodovodnu mrežu, treba da bude opremljen sistemom koji obezbeđuje da se tretirana voda ne vraća u mrežu i sa tačkama uzorkovanja na analizu pre i posle primenjenog tretmana.

PAŽNJA - Pažljivo instalirajte proizvod u skladu sa smerom toka kao što je naznačeno strelicom na priključku proizvoda Dosaplus. - Povežite sa cevima koristeći paralelne priključne elemente (BSPP - ISO 228), po mogućnosti sa fleksibilnim crevima. - Nemojte previše zatezati navoje kako biste izbegli njihovo oštećenje. - Koristite samo traku za zaptivanje kao zaptivač za spojeve. - Pre instalacije obrišite cevi i aparate koji se montiraju pre sistema za doziranje da budu čisti kako biste izbegli štetu nastalu usled tvrdih taloga i delova. - Preporučljivo je instalirati nepovratne ventile/slavine za uzorkovanje vode pre i posle sistema za doziranje. Instalirajte kontrolni ventil nakon sistema za doziranje najmanje 2 metra nizvodno od sistema za doziranje kako biste proverili dobar spoj proizvoda Poliphos A u vodi. - Instalirajte sistem za doziranje sa dovoljno prostora za operacije održavanja, naročito za umetanje ključa kako biste uklonili posudu sa glave.

Po završetku instalacije, uverite se da nema curenja vode iz proizvoda, a posebno proverite zategnutost između kućišta glave i kućišta posude. Nastavite proveravati da li su dobro zategnuti i da nema curenja vode tokom 48 sati nakon instalacije i puštanja u rad. U slučaju curenja, otvorite kućište, izvadite o-prsten iz posude, postavite novi o-prsten i nanesite originalno mazivo Lubrikit, zatim ponovo pritegnite posudu na glavu i ponovite proveru curenja kao što je gore navedeno. Koristite samo originalne o-prstenove kompanije Atlas Filtri, u suprotnom slučaju garancija neće važiti. Zatražite od vašeg snabdevača originalne o-prstenove, proizvod Lubrikit i ostale rezervne delove.

PAŽNJA: Korišćenje polifosfatnih punjenja koja se razlikuju od originalnih POLIPHOS A koje proizvodi kompanija Atlas Filtri poništava garanciju.

UPOZORENJE: za higijenu i bezbednost: - Rukujte proizvodom čistim rukama ili čistim rukavicama. - Proizvod čuvajte u pakovanju i zaštićen od praha i vlage do trenutka instalacije. - Pre nego što stavite polifosfatno punjenje u sistem za doziranje, uverite se da je posuda sistema očišćena, koristite hladnu vodu i meki sunđer, ako je potrebno.

RAD I ODRŽAVANJE

Sistem za doziranje zahteva redovne aktivnosti održavanja kako bi se obezbedilo pravilno funkcionisanje. Sedmično/mesečno održavanje - Umetanje novog POLIPHOS A punjenja (operacija koju korisnik može sam da izvrši). Na nedeljnom/mesečnom nivou, u zavisnosti od potrošnje vode, proverite nivo POLIPHOS A u posudi; ako je nivo nizak, zamenite punjenje novim.

1. Zatvorite zaporni ventil (Slika A). 2. Oslobodite pritisak otpuštanjem vijka na glavi (Slika B). Odvrnite šolju koristeći priloženi ključ. 3. Uklonite ostatak punjenja, temeljno očistite posudu, O-prsten i meh bez uklanjanja iz njegovog ležišta; umetnite novo punjenje. 4. Vratite posudu i zategnite je koristeći priloženi ključ. 5. Polako ponovo otvorite zaporni ventil (Slika A). 6. Ispustite preostali vazduh koristeći vijak na glavi (Slika B). Kada sav vazduh izađe, zatvorite odušni vijak, otvorite nizvodnu slavinu i pustite da voda teče 5 minuta pre upotrebe.

PAŽNJA: Prilikom ponovnog pokretanja nakon svakog postupka održavanja, kada se posuda filtera odvrne sa glave, zamenite o-prsten novim i pažljivo podmažite originalnim mazivom Lubrikit pre nego što zavrnete posudu na glavu. Uverite se da nema curenja vode iz proizvoda, a posebno proverite zategnutost između glave kućišta i posude kućišta. Nastavite proveravati da li su dobro zategnuti i da nema curenja vode tokom 48 sati nakon instalacije i puštanja u rad. U slučaju curenja, otvorite kućište, izvadite o-prsten iz posude, stavite novi o-prsten i nanesite mazivo, zatim ponovo pritegnite posudu na glavu i ponovite proveru curenja kao gore. Koristite samo originalne o-prstenove kompanije Atlas Filtri, u suprotnom slučaju garancija neće važiti. Zatražite od vašeg Snabdevača originalne o-prstenove, proizvod Lubrikit i ostale rezervne delove.

VAŽNO: - Važno je proveravati pravilno funkcionisanje dozatora na mesečnom nivou tako što ćete redovno proveravati da li se proizvod dozira i konzumira. - Tokom dopunjavanja ili najmanje svaka tri meseca uraditi čišćenje posude. Temeljno isperite hladnom vodom i mekim sunđerom. - Dva ili tri puta godišnje uklonite meh i pažljivo ga operite pod tekućom vodom. - Ako se ne koristi 2 nedelje ili duže, punjenje Polyphos A se mora zameniti novim.
NAPOMENA: ako se dopuna ne potroši, usisna prskalica je zapušena tako da je neophodno da je očistite. Odvrnite prskalicu unutar glave, uklonite je malim kleštima i očistite rupu finom iglom prečnika 0,2 mm.

POLIPHOS A

POLIPHOS A je mešavina soli namenjenih za tretman vode za piće i za tretman protiv kamenca sa ukupnom tvrdoćom u rasponu od 50 do 300 ppm (kao CaCO3). Za upotrebu proizvoda Polyphos A važe specifični uslovi: - Tretman protiv kamenca je aktivan do temperature vode od 75/80 °C. - Koristite ga bez izmena, stavite ga direktno u Dosaplus posudu. - Uvek čuvajte svoja Polyphos A punjenja na temperaturama u rasponu od 5 do 35 °C i zaštitite ih od toplote i direktne sunčeve svetlosti. POLIPHOS A se može držati na zalihama maksimalno 12 meseci pre upotrebe. Čuvajte na zaštićenom mestu van domašaja dece.
UPOZORENJE - Nemojte vaditi POLIPHOS A punjenja iz pakovanja pre upotrebe. - Koristite samo originalni proizvod POLIPHOS A kao punjenje za Dosaplus. Upotreba punjenja koja se razlikuju od originala je strogo zabranjena i može poništiti garanciju jer može izazvati neispravnosti na sistemu za doziranje i eventualno kvar. Proverite da li su sistemi za doziranje uvek snabdeveni odgovarajućom količinom punjenja za što bolji rad sistema za doziranje i rezultat zaštite od kamenca.

Garancije

- Držite nalepnicu na pakovanju da biste identifikovali proizvod.
- U zemljama EU, primenljivi uslovi garancije su oni navedeni u Direktivi 85/374/EEZ sa izmenama i dopunama i u Direktivi 1999/44/EZ sa izmenama i dopunama. Za zemlje van EU, proizvod ima ograničenu garanciju u trajanju od 12 meseci od datuma kupovine što se dokazuje redovnim računom. Odgovornost kompanije Atlas Filtri S.r.l. je ograničena isključivo na zamenu dokazano neispravnog proizvoda, isključujući troškove transporta, montaže ili drugih troškova popravke. Ne daje se garancija na filtraciju ili bilo koje druge performanse jer se može razlikovati u zavisnosti od lokalnih uslova vode.

Za bilo kakvi spor, kompanija Atlas Filtri S.r.l. bira Sud u Padovi za nadležnu advokatsku komoru, uz primenu italijanskih propisa

RU

РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ, ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ СИСТЕМА ПРИМЕНЯЕТСЯ ДЛЯ ПИТЬЕВОЙ ВОДЫ

Уважаемый Клиент, благодарим Вас за выбор данного продукта компании Atlas Filtri®, произведенного в Италии.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Данное оборудование требует регулярного периодического технического обслуживания для обеспечения качества очищенной воды и постоянного улучшения качества воды, заявленного производителем.

ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Используйте прибор только для фильтрации воды с кислотностью pH от 6,5 до 9,5. Не используйте для воздуха и сжатых газов. - Соблюдайте условия эксплуатации, как указано в спецификации продукта. - Устанавливайте изделия в закрытых помещениях, защищенных от мороза и излишнего тепла (мин. 4 °C, макс. 45 °C). - Храните продукт в защищенном от прямого света месте.

ВНИМАНИЕ: Используйте прибор только и исключительно с питьевой водой. Не используйте прибор с водой, которая предназначена для различных целей или с водой неизвестного качества.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ: Утилизируйте продукт по окончании срока службы в соответствии с местными и национальными правилами, используя соответствующий код EWC. Таблицу с перечнем всех использованных материалов можно загрузить с сайта www.atlasfiltri.com/downloads.

РУКОВОДСТВО ПО СБОРКЕ И УСТАНОВКЕ

Перед установкой проверьте соответствие водопроводной системы действующим стандартам и нормам.

- Если давление превышает рабочий предел, защитите дозирующую систему редуктором давления.
- Обеспечьте защиту системы от гидравлического удара с помощью устройства для гашения гидравлического удара

УСТАНОВКА

Во избежание засорения дозирующего сопла рекомендуется защитить устройство подходящим фильтром, установленным перед системой.

- Перекройте клапан водопроводной сети. - Установите обратный клапан, если он еще не установлен, между котлом или водонагревателем и системой дозирования. - Не допускайте натяжения соединений. - Подсоедините вход (IN) в соответствии с направлением входа/выхода, указанным стрелками, штампованными на головке, а выход (OUT) подсоедините в линию или под прямым углом (90°) в соответствии с монтажными схемами 1 или 4. - В случае установки с комплектами поворотных гаек (опция), следуйте схемам установки 2 или 5. - В случае установки с ниппелями (опция), следуйте схемам установки 3 или 6. - Используйте прилагаемую заглушку ½" для заглушки неиспользуемого соединения головки в соответствии с монтажными схемами.

ТЕХНИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ - Убедитесь, что: - система дозирования оснащена ручной или автоматической системой, которая позволяет подавать неочищенную воду, прерывая подачу очищенной воды (байпас). - Гидравлическая система, реализованная для установки оборудования, подключенная к сети водоснабжения, должна быть оборудована системой, обеспечивающей невозврат очищенной воды в сеть, и точками отбора проб для анализа до и после применяемой обработки.

ВНИМАНИЕ! - Осторожно установите прибор в соответствии с направлением потока, как указано стрелкой на соединении модели Dosaplus. - Подсоедините трубы, используя параллельные фитинги (BSP - ISO 228), по возможности, посредством гибких шлангов - Не перетягивайте резьбу во избежание ее повреждения. - Используйте в качестве уплотнителя соединений только уплотнительную ленту. - Перед установкой протрите трубы и приборы, установленные перед системой дозирования, чтобы избежать повреждений, вызванных твердыми отложениями и деталями. - Рекомендуется устанавливать обратный клапан / регулирующий кран для отбора проб воды перед и после дозирующих систем. Установите обратный клапан после дозирующей системы по крайней мере на 2 метра ниже по потоку от дозирующей системы, чтобы проверить соответствующую дозу смеси Poliphos A в воде. - Установите систему дозирования в помещении, обеспечивающем возможность проведения операций по техобслуживанию, в частности, для возможности ввода гаечного ключа для снятия чаши с головки. Убедитесь, что в приборе нет утечки воды, обратив особое внимание на герметичность соединения между головкой и чашей корпуса. Повторно проверьте герметичность и отсутствие утечки воды через 48 часов после установки и запуска. В случае утечки откройте корпус, снимите уплотнительное кольцо с чаши, установите новое уплотнительное кольцо и нанесите оригинальную смазку Lubrikit, после чего снова соедините головку с чашей и проверьте герметичность соединения, как указано выше. Используйте только оригинальные уплотнительные кольца «Атлас Фильтри» (Atlas Filtri). В противном случае гарантия будет недействительной. Для заказа оригинальных уплотнительных колец, смазки Lubrikit и других комплектующих обратитесь к своему поставщику.

ВНИМАНИЕ! При использовании полифосфатного фильтра, отличного от оригинала POLIPHOS A «Атлас Фильтри» (Atlas Filtri) гарантия аннулируется.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: для обеспечения гигиены и безопасности: - Работайте с прибором, беря его чистыми руками или в чистых перчатках. - До момента установки храните изделие в упаковке, защищенной от попадания пыли и влаги. - Перед заправкой полифосфатного наполнителя в дозирующую систему убедитесь, что чаша системы протерта, используйте холодную воду и мягкую губку.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Система дозирования требует регулярного технического обслуживания для обеспечения надлежащего функционирования. Еженедельное/ежемесячное обслуживание - Заправка нового наполнителя POLIPHOS A (Операция, которую может выполнить пользователь). Еженедельно/ежемесячно, в зависимости от расхода воды, проверяйте уровень POLIPHOS A в стакане; если уровень низкий, замените наполнитель на новый.

1. Закройте отсечной клапан (Рисунок A). 2. Ослабьте давление, ослабив винт на головке (Рисунок B). Открутите стакан с помощью прилагаемого ключа. 3. Удалите остатки наполнителя, тщательно очистите стакан, уплотнительное кольцо и сильфон, не снимая его с посадочного места; добавьте новый наполнитель. 4. Прикрутите стакан обратно и затяните его с помощью прилагаемого ключа. 5. Медленно снова откройте отсечной клапан (Рисунок A). 6. Выпустите оставшийся воздух с помощью винта на головке (Рисунок B). После того, как воздух будет удален, закройте винт для выпуска воздуха, откройте кран, расположенный ниже по линии, и дайте воде стечь в течение 5 минут, прежде чем использовать ее.

ВНИМАНИЕ! Перед повторным запуском после каждого технического обслуживания, когда стакан фильтра снят с головки, замените уплотнительное кольцо новым, аккуратно нанесите на кольцо оригинальную смазку Lubrikit, затем установите чашу на головку. Убедитесь, что прибор не пропускает воду, обратив особое внимание на герметичность соединения между головкой корпуса и чашей корпуса. Повторно проверьте герметичность и отсутствие утечки воды через 48 часов после установки и запуска. В случае утечки откройте корпус, снимите уплотнительное кольцо с чаши, установите новое уплотнительное кольцо и нанесите смазку, затем снова соедините чашу с головкой и проверьте герметичность соединения, как указано выше. Используйте только оригинальные уплотнительные кольца «Атлас Фильтри» (Atlas Filtri). В противном случае гарантия будет считаться недействительной. Для заказа оригинальных уплотнительных колец, смазки Lubrikit и других комплектующих обратитесь к своему поставщику.

ВАЖНО: - Важно ежемесячно проверять правильность работы дозатора, проверяя регулярность дозирования и потребления продукта. - Во время заправки или не реже одного раза в три месяца приступайте к очистке стакана. Тщательно промойте холодной водой и мягкой губкой. - Два-три раза в год снимайте мембрану и тщательно промывайте ее под проточной водой. - Если прибор не используется в течение 2 недель или более, необходимо заправить новый наполнитель Polyphos A.

ПРИМЕЧАНИЕ: Если наполнитель не израсходован, всасывающее сопло засоряется, поэтому его необходимо очистить. Отвинтите патрубок внутри головки, снимите его маленькими плоскогубцами и очистите отверстие тонкой иглой диаметром 0,2 мм.

POLIPHOS A

POLIPHOS A представляет собой смесь пищевых солей, применяемых для обработки питьевой воды и предназначенных для удаления накипи в воде общей жесткостью в диапазоне от 50 до 300 ч./млн. (как CaCO3). Специальные условия применения смеси Polyphos A:

- Удаление накипи выполняется в воды температурой до 75/80°C. - Используйте смесь в том виде, в каком она есть, поместите ее прямо в чашу Dosaplus. - Всегда храните наполнитель Polyphos A при температуре в диапазоне температур от 5 до 35°C и в месте, защищенном от тепла и прямых солнечных лучей. Смесь POLIPHOS A может храниться на складе в течение максимум 12 месяцев перед использованием.

Храните смесь в защищенном месте, не досягаемом для детей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ - Не извлекайте наполнитель POLIPHOS A из упаковки до его использования. - Для заправки прибора Dosaplus используйте только оригинальный наполнитель POLIPHOS A . Использование других наполнителей, отличных от оригинала, строго запрещено и делает гарантию недействительной, поскольку это может привести к сбоям в системе дозирования и в конечном итоге к поломке. Убедитесь, что системы дозирования всегда заправлены надлежащим количеством наполнителя для оптимального функционирования системы дозирования и получения оптимального результата по защите от накипи.

Гарантии

- Для идентификации изделия на упаковку следует прикрепить этикетку.
- В случае стран-участниц ЕС, действие гарантийных условий регулируется Директивами 1999/44/CE и 2011/83/UE. В случае прочих стран, изделие предоставляется на условиях ограниченной гарантии, действующей в течение 12 месяцев с даты покупки, при предъявлении обычного товарного чека. Ответственность компании Atlas Filtri S.r.l. ограничивается исключительно заменой изделия, признанного дефектным, без учета транспортных расходов, работ по установке и прочих затрат на ремонт. Гарантия не распространяется на фильтрующую способность изделия и прочие эксплуатационные характеристики, так как это зависит от качества местной воды.

В случае каких-либо споров и разногласий, компания Atlas Filtri S.r.l. признает исключительную юрисдикцию Суда Падуи в соответствии с законодательством Италии.

UK

ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ, ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

ПІДХОДИТЬ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ З ПИТНОЮ ВОДОЮ

Шановний Клієнте, дякуємо за вибір цього продукту від Atlas Filtri® виробництва Італії.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: це обладнання потребує регулярного періодичного технічного обслуговування, щоб забезпечити якість очищеної питної води і стабільність властивостей води, заявлених виробником.

ЗАГАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Використовуйте тільки для фільтрації води з pH від 6,5 до 9,5. Не використовуйте для повітря та стиснених газів. - Дотримуйтесь умов роботи, наведених у технічному паспорті виробу. - Встановлюйте вироби в закритих приміщеннях, захищених від морозу та надмірної спеки (мін. 4 °C, макс. 45 °C). - Зберігайте в захищеному від прямого світла місці. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте тільки і виключно з водою, придатною для пиття. Не використовуйте воду, призначену для інших цілей, або воду невідомої якості.

BERTARAF TAVSIYESI: Ürünü kullanım ömrünün sonunda yerel ve ulusal yönetmeliklere uygun olarak uygun EWC kodunu kullanarak bertaraf edin. Kullanılan tüm malzemeleri listeleyen bir tablo www.atlasfiltri.com/downloads adresinden indirilebilir.

КЕРІВНИЦТВО ЗІ ЗБИРАННЯ ТА ВСТАНОВЛЕННЯ

Перед установкою перевірте, чи гідравлічна система налаштована відповідно до чинних законодавчих норм та правил.

- Якщо тиск перевищує робочу межу, захистіть систему дозування редуктором тиску.
- Захистіть від гідравлічних ударів за допомогою пристрою проти гідроударів

ВСТАНОВЛЕННЯ - Щоб уникнути засмічення дозувальної насадки, рекомендується захистити пристрій відповідним фільтром, встановленим перед системою. - Закрийте водопровідний клапан. - Встановіть зворотний клапан, якщо він ще не встановлений, між котлом або водонагрівачем і системою дозування. - Уникайте будь-якого натягу на з›єднаннях. - Підключіть вхід (IN), дотримуючись напрямку входу/виходу, вказаного стрілками на голівці, а вихід (OUT) підключіть в лінію або під прямим кутом (90°) відповідно до монтажних схем 1 або 4. - У разі встановлення за допомогою комплектів поворотних гайок (опція) дотримуйтесь монтажних схем 2 або 5. - У разі встановлення за допомогою ніпелів (опція) дотримуйтесь монтажних схем 3 або 6. - Використовуйте ½» заглушку, що входить до комплекту постачання, щоб закрити невикористоване з›єднання голівки відповідно до схеми встановлення.

ТЕХНІЧНІ ПРИМІТКИ - Переконайтеся, що: - система дозування оснащена ручною або автоматичною системою, яка дозволяє подавати неочищену воду, перериваючи подачу очищеної води (байпас). - Гідравлічна система, реалізована для установки обладнання, підключена до мережі водопостачання, повинна бути обладнана системою, яка може гарантувати, що очищена вода не повернеться назад в мережу, а також точками відбору проб для аналізу до і після застосованої обробки.

УВАГА - Обережно встановіть виріб відповідно до напрямку потоку, як показано стрілкою на трійниковому з›єднанні Dosaplus - З›єднайте з трубами за допомогою паралельних фітингів (BSPP - ISO 228), по можливості, за допомогою гнучких шлангів. - Не затягуйте занадто сильно жоден провід, щоб уникнути пошкодження. - В якості герметика для з›єднань використовуйте тільки ущільнювальну стрічку. - Перед установкою протріть труби і прилади, які встановлені перед дозувальною системою, щоб уникнути пошкоджень, викликаних твердими відкладеннями та дрібними частинками. - Рекомендується встановити зворотні клапани для відбору проб води до і після систем дозування. Встановіть зворотний клапан після дозувальної системи на відстані не менше 2-х метрів за напрямом від системи дозування, щоб контролювати належне змішування Poliphos A з водою. - Встановіть дозувальну систему з достатнім простором для проведення операцій технічного обслуговування, особливо для вставки гайкового ключа, щоб зняти чашу з головки.

Після завершення встановлення переконайтеся, що відсутній витік води з установки, звернувши особливу увагу на герметичність з›єднання між голівкою і чашею корпусу. Повторно перевірте щільність з›єднання та відсутність витоку води через 48 годин після установки і запуску. У разі витоку відкрийте корпус, зніміть ущільнювальне кільце з чаші, встановіть нове ущільнювальне кільце і нанесіть оригінальне мастило Lubrikit, після чого знову з›єднайте голівку з чашею та перевірте герметичність з›єднання, як зазначено вище. Використовуйте тільки оригінальні ущільнювальні кільця Atlas Filtri. В іншому випадку гарантія буде недійсною. Для замовлення оригінальних ущільнювальних кілець, мастила Lubrikit та інших комплектуючих зверніться до Вашого постачальника.

УВАГА - Використання поліфосфатних картриджів, відмінних від оригінальних POLIPHOS A від Atlas Filtri призведе до втрати дії гарантії.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: з метою гігієни та безпеки: - Проводьте будь-які дії з продуктом чистими руками або в чистих рукавичках. - До моменту монтажу зберігайте виріб в упаковці, захищеному від пороху та вологи. - Перед тим, як помістити поліфосфатний картридж в дозувальну систему, переконайтеся, що чаша системи чиста, використовуйте холодну воду та м›яку губку, якщо це необхідно.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Система дозування потребує регулярного технічного обслуговування для забезпечення належного функціонування. Щотижневе/щомісячне обслуговування - встановлення нового заряду POLIPHOS A (Операція, яку може виконати Користувач). Щотижня/щомісяця, залежно від споживання води, перевіряйте рівень ПОЛІФОС А в чаші; якщо рівень низький, замініть картридж на новий.

1. Закрийте запірний клапан (Малюнок A). 2. Зніміть тиск, послабивши гвинт на голівці (Малюнок B). Відкрутіть чашу за допомогою ключа, що входить до комплекту. 3. Видаліть залишки картриджу, ретельно очистіть чашу, ущільнювальне кільце і сифон, не виймаючи його з гнізда; вставте новий картридж. 4. Прикрутіть чашу назад і затягніть її за допомогою ключа, що йде в комплекті. 5. Повільно відкрийте запірний клапан (Рисунок A). 6. Випустіть залишки повітря за допомогою гвинта на голівці (Малюнок B). Після того, як повітря буде видалено, закрийте вентиляційний гвинт, відкрийте кран, розташований нижче за течією, і дайте воді стекти протягом 5 хвилин, перш ніж використовувати її.

УВАГА: При повторному запуску після кожної операції технічного обслуговування, коли чаша фільтра відкручена від голівки, замініть ущільнювальне кільце на нове і ретельно змастіть оригінальним мастилом Lubrikit перед тим, як закрутити чашу на голівку. Переконайтеся, що відсутній витік води з установки, звернувши особливу увагу на герметичність з›єднання між голівкою і чашею корпусу. Повторно перевірте щільність з›єднання та відсутність витоку води через 48 годин після установки і запуску. У разі витоку відкрийте корпус, зніміть ущільнювальне кільце з чаші, встановіть нове ущільнювальне кільце і нанесіть мастило, після чого знову з›єднайте голівку з чашею та перевірте герметичність з›єднання, як зазначено вище. Використовуйте тільки оригінальні ущільнювальні кільця Atlas Filtri, в іншому випадку гарантія буде недійсною. Для замовлення оригінальних ущільнювальних кілець, мастила Lubrikit та інших комплектувальних деталей зверніться до Вашого постачальника.

ВАЖЛИВО: - Важливо щомісяця перевіряти належне функціонування дозатора, щоб переконатися, що продукт дозується і споживається регулярно. - Під час заміни або принаймні кожні три місяці очищайте чашу. Ретельно промийте холодною водою і м›якою губкою. - Двічі або тричі на рік знімайте сифон і ретельно промивайте його під проточною водою. - Якщо Polyphos A не використовується протягом 2 тижнів або більше, його необхідно замінити новим.

Примітка: якщо заправка не витрачається, це означає, що всмоктувальний патрубок засмітився, тому його необхідно прочистити. Відкрутіть насадку всередині головки, зніміть її маленькими плоскогубцями і прочистіть отвір тонкою голкою діаметром 0,2 мм.

POLIPHOS A

POLIPHOS A - це суміш харчових солей, призначених для обробки питної води і для кондиціонування води проти накипу із загальною жорсткістю в діапазоні від 50 до 300 ppm (у вигляді CaCO3). Особливі вимоги для використання Polyphos A: - Кондиціонер проти накипу дієвий для температури води до 75/80°C. - Використовуйте без внесення змін, помістіть безпосередньо в чашу Dosaplus. - Завжди зберігайте запасні картриджі Polyphos A за температури від 5 до 35°C у захищеному від тепла та прямих сонячних променів місці. POLIPHOS A можна зберігати протягом максимум 12 місяців до використання. Зберігайте в захищеному від світла та недоступному для дітей місці.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ - Не викидайте упаковку запасних картриджів POLIPHOS A до початку використання. - Використовуйте тільки оригінальний картридж POLIPHOS A для наповнення Dosaplus. Використання інших картриджів, окрім оригінальних, суворо заборонено і призводить до втрати дії гарантії, оскільки неоригінальний продукт може викликати збої та, як наслідок, поломку у роботі системи дозування. Переконайтеся, що в дозувальних системах завжди є достатня кількість продукту для оптимального функціонування системи та найкращого результату захисту від накипу.

Гарантії

- Зберігайте наклейку на упаковці, щоб ідентифікувати продукт.
- У країнах ЄС застосовуються умови гарантії, зазначені в Директиві 85/374/ЄЕС з поправками та в Директиві 1999/44/ЄС з поправками. Для інших країн ЄС на виріб надається обмежена гарантія на 12 місяців з дати покупки, що підтверджується звичайним чеком. Відповідальність Atlas Filtri S.r.l. обмежується виключно заміною доведено дефектного продукту, за винятком витрат на доставку, монтаж або інші витрати на ремонт. Не надається гарантія на фільтрацію або будь-які інші характеристики, оскільки вони можуть змінюватися залежно від місцевих умов води.

У разі виникнення будь-яких суперечок Atlas Filtri S.r.l. обирає Суд м. Падуї компетентним судом із застосуванням італійського законодавства.

- استخدمه كما هو بدون تغيير، ضعه مباشرة في وعاء Dosaplus.
- حافظ دائمًا على عبوات شحن Polyphos A التي في حوزتك في نطاق درجة حرارة تتراوح بين ٥ و ٣٥ درجة مئوية واحمها من الحرارة وضوء الشمس المباشر.

POLIPHOS A يمكن تخزينه لمدة ١٢ شهراً بحدٍ أقصى قبل الاستخدام. يحفظ في مكان محمي بعيدًا عن متناول يد الأطفال.

تحذير

- لا تُخرج عبوات شحن POLIPHOS A من عبواتها قبل الاستخدام.
- استخدم فقط عبوات POLIPHOS A الأصلية لإعادة تعبئة Dosaplus. يُمنع قطعاً استخدام شحنات مختلفة عن الشحنات الأصلية ويؤدي ذلك إلى إبطال الضمان حيث قد يسبب خللاً في تشغيل نظام الإمداد بالجرعات وربما تعطله.

تأكد من أن أنظمة الإمداد بالجرعات مزودة دائمًا بالكمية الصحيحة من الشحنة لتحقيق أفضل تشغيل لنظام الإمداد بالجرعات وأفضل نتيجة في الحماية ضد التكلس.

الضمان

- أبقِ الملصق على العبوة لتعريف المنتج.
- في بلدان الاتحاد الأوروبي، شروط الضمان المعمول بها هي تلك المنصوص عليها في التوجيه EEC/85/374 بصيغته المعدلة وفي التوجيه EC/1999/44 بصيغته المعدلة. بالنسبة للبلدان خارج الاتحاد الأوربي، يُمنح المنتج ضماناً محدوداً لمدة 12 شهرًا من تاريخ الشراء الذي يتم إثباته في إيصال الشراء. تقتصر مسؤولية Atlas Filtri S.r.l. فقط على استبدال المنتج الذي ثبت أنه معيب، باستثناء تكاليف الشحن أو التركيب أو تكاليف الإصلاح الأخرى. لا يتم منح أي ضمان على الترشيح أو أي أداء آخر لأنهما قد يختلفان تبعًا لظروف المياه المحلية.

لأي نزاع على أي شيء، تُعين Atlas Filtri S.r.l. محكمة بادوفا باعتبارها جهة مختصة، مع تطبيق اللوائح الإيطالية.

AR

دليل التثبيت والاستخدام والصيانة

مناسب للاستخدام مع مياه الشرب

عزيزي العميل، نشكرك على اختيار هذا المنتج من ®Atlas Filtri المصنوع في إيطاليا.

تحذير: يتطلب هذا الجهاز صيانة منتظمة ودورية لضمان جودة مياه الشرب من المياه المعالجة وثبات تحسين المياه على النحو الذي أقرت به الشركة المصنعة.

الإرشادات العامة للاستخدام

- استخدم المنتج لترشيح المياه بدرجة أس هيدروجيني من ٦,٥ إلى ٩,٥ فقط. لا يُستخدم للهواء وللغازات المضغوطة.
- التزم بظروف العمل كما هو موضح في وثيقة بيانات المنتج.
- قم بتركيب المنتجات في غرف محمية ومؤمَّنة من التجمد والحرارة الزائدة. (الحد الأدنى ٤ درجات مئوية، الحد الأقصى ٤٥ درجة مئوية).
- احم المنتج من الضوء المباشر.

تحذير: يُستخدم فقط وحصرياً مع المياه الصالحة للشرب. لا يُستخدم مع مياه مخصصة لأغراض مختلفة أو مع مياه ذات جودة مجهولة.

إرشادات التخلص من المنتج:

تخلص من المنتج في نهاية عمره التشغيلي وفقًا للوائح المحلية والوطنية، باستخدام كود EWC المناسب. يتوفر جدول يسرد جميع المواد المستخدمة للتنزيل على الموقع الإلكتروني: www.atlasfiltri.com/downloads.

دليل التثبيت والتجميع

- قبل التركيب، تحقق مما إذا كان النظام الهيدروليكي قد تم إعداده وفقًا لأحدث القواعد المعمول بها.
- إذا تجاوز الضغط حد التشغيل، قم بحماية نظام الإمداد بالجرعات بواسطة مخفض ضغط.
- أبقه محميًا من ظاهرة الطرق المائي باستخدام الجهاز المانع للطرق المائي

التركيب

لتفادي انسداد فوهة الجرعات، يُنصح بحماية الجهاز بفلتر مناسب مثبت في الجزء العلوي من النظام.

- أغلق محبس الإمداد بالماء.
- ركّب صمام منع الرجوع، إذا لم يتم تركيبه بعد، بين الغلاية أو سخان الماء ونظام الإمداد بالجرعات.
- تجنب أي شد على الوصلات.
- قم بتوصيل المدخل (IN) باتباع اتجاه الدخول / الخروج المشار إليه بواسطة الأسهم المخطومة على الرأس، وقم بتوصيل المخرج (OUT) في الخط أو بزاوية قائمة (٩٠ درجة) وفقًا لمخططات التركيب ١ أو ٤.
- في حالة التركيب بمجموعات صواميل دوارة (اختياري)، اتبع مخططات التركيب ٢ أو ٥.
- في حالة التركيب بالحلمات (اختياري)، اتبع مخططات التركيب ٣ أو ٦.
- استخدم القابس المزود مقاس ½ بوصة لسد وصلة الرأس غير المستخدمة وفقًا لمخططات التثبيت.

ملاحظات فنية - تأكد مما يلي:

- نظام الجرعات مجهز بنظام يدوي أو أوتوماتيكي يسمح بتوزيع المياه غير المعالجة، ووقف صرف المياه المعالجة (الممر التحويلي الجانبي).
- يجب أن يكون النظام الهيدروليكي المنفذ لتركيب المعدات، والمتصل بشبكة إمدادات المياه، مزودًا بنظام يضمن عدم عودة المياه المعالجة إلى الشبكة ونقاط أخذ العينات للتحليل قبل وبعد المعالجة المطبقة.

تنبيه

- قم بتركيب المنتج بعناية وفقًا لاتجاه التدفق على النحو الموضح بالسهم الموجود على وصلة جهاز Dosaplus.
- صل الأنابيب باستخدام وصلات متوازية (ISO - BSPP ٢٢٨)، مع إمكانية استخدام خراطيم مرنة.
- لا تُفرط في ربط أي مسامير لولبية لتجنب إتلافها.
- استخدم شريط منع التسرب فقط كمادة مانعة للتسرب أثناء القيام بالتوصيلات.
- قبل التركيب، قم بمسح وتنظيف الأنابيب والأجهزة المُركبة قبل نظام الإمداد بالجرعات لتجنب التلفيات الناتجة عن الرواسب والأجزاء الصلبة.
- يُنصح بتركيب صمامات/محابس عدم رجوع لسحب عينات الماء قبل وبعد أنظمة الإمداد بالجرعات. قم بتركيب صمام عدم رجوع بعد نظام الإمداد بالجرعات على مسافة لا تقل عن ٢٠ متراً بعد نظام الإمداد بالجرعات من أجل التحقق من مدى صلاحية مزيج Poliphos A في الماء.
- قم بتركيب نظام الإمداد بالجرعات بمساحة كافية لإجراء عمليات الصيانة، وخاصة لإدخال مفتاح البراغي لإزالة الوعاء من الرأس.

عند الانتهاء من التركيب، تأكد من عدم وجود تسرب للمياه من المنتج، وتحقق بشكل خاص من إحكام الربط بين رأس ووعاء الحاوية. استمر في التحقق من أن الربط جيد ولا يوجد تسرب للمياه لمدة ٤٨ ساعة بعد التركيب وبدء التشغيل. في حالة حدوث تسرب، افتح الحاوية ثم قم بإزالة حلقة منع التسرب من الوعاء وضع حلقة جديدة، قم بوضع مادة التشحيم الأصلية Lubrikit، ثم أعد إحكام ربط الوعاء بالرأس وكرر فحص التسرب كما هو مذكور أعلاه. استخدم حلقات منع التسرب الأصلية من Atlas Filtri فقط وإلا يصبح الضمان باطلًا. اسأل البائع عن حلقات منع التسرب ومادة التشحيم Lubrikit وقطع الغيار الأصلية الأخرى.

تنبيه

استخدام شحنات بولي فوسفات مختلفة عن شحنات POLIPHOS A الأصلية المُنتجة من قِبَل Atlas Filtri يؤدي إلى إبطال الضمان.

تحذير: بشأن النظافة الصحية والسلامة:

- تعامل مع المنتج بأيدٍ نظيفة أو بقفازات نظيفة.
- احفظ المنتج في عبوته واحمه من الغبار والرطوبة حتى وقت التركيب.
- قبل وضع شحنة البولي الفوسفات في جهاز الإمداد بالجرعات، تأكد من تنظيف ومسح وعاء الجهاز، واستخدم ماءً بارداً وإسفنجة ناعمة إن لزم الأمر.

التشغيل والصيانة

يلزم نظام الجرعات عمليات صيانة منتظمة لضمان حسن سير العمل.

الصيانة الأسبوعية / الشهرية - إدخال رسوم POLIPHOS الجديدة (العملية التي يمكن أن يؤديها المستخدم). على أساس أسبوعي / شهري، اعتمادًا على استهلاك المياه، تحقق من مستوى POLIPHOS A في الوعاء؛ إذا كان المستوى منخفضًا، فاستبدل الشحنة بأخرى جديدة.

١. أغلق صمام الإغلاق (الشكل أ).

٢. حرر الضغط عن طريق فك المسمار الموجود بالرأس (الشكل ب). فك الكوب باستخدام مفتاح الربط المرفق.

٣. قم بإزالة الشحنة المتبقية، ونظف الوعاء، والحلقة الدائرية، والخوار جيدًا دون إزالته من مقعده؛ أدخل الشحنة الجديدة.

٤. اربط الوعاء مرة أخرى وشدّه بالمفتاح المزود.

٥. أعد فتح صمام الإغلاق ببطء (الشكل أ).

٦. تنفيس أي هواء متبقي باستخدام المسمار على الرأس (الشكل ب). بمجرد تفريغ الهواء، أغلق برغي التهوية وافتح صنبورًا في اتجاه مجرى النهر واترك الماء يتدفق لمدة ٥ دقائق قبل استخدامه.

تنبيه عند إعادة التشغيل بعد كل عملية صيانة، عند فك وعاء المرشح من الرأس، غيّر حلقة منع التسرب بأخرى جديدة، وقم بتشحيمها بعناية باستخدام زيوت التشحيم الأصلية Lubrikit قبل ربط الوعاء بالرأس. تأكد من عدم وجود تسرب للمياه من المنتج، وافحص إحكام الربط بين الحاوية ورأسها. استمر في التحقق من جودة الربط ومن عدم وجود تسرب للمياه لمدة ٤٨ ساعة بعد التركيب وبدء التشغيل. في حالة حدوث تسرب، افتح الحاوية، وقم بإزالة حلقة منع التسرب من الوعاء وضع حلقة جديدة وقم بتشحيمها، ثم أعد إحكام ربط الوعاء بالرأس، وكرر فحص التسرب كما هو مذكور أعلاه. استخدم الحلقات الأصلية من Atlas Filtri فقط وإلا سيبطل الضمان. اسأل البائع عن حلقات منع التسرب ومادة التشحيم Lubrikit وقطع الغيار الأصلية الأخرى.

هام:

- من المهم التحقق من الأداء السليم للموزع على أساس شهري عن طريق التحقق من أن المنتج يتم تناوله واستهلاكه بانتظام.
- أثناء إعادة التعبئة أو على الأقل كل ثلاثة أشهر، تابع تنظيف الوعاء. اشطفها جيدًا بالماء البارد وإسفنجة ناعمة.
- أزل الجزء السفلي مرتين أو ثلاث مرات سنوياً واغسله بعناية تحت ماء جار.
- في حالة عدم الاستخدام لمدة أسبوعين أو أكثر، يجب تغيير عبوة Polyphos A بأخرى جديدة.

ملحوظة: إذا لم يتم استهلاك الشحنة، فإن فوهة الشفط تكون مسدودة لذا من الضروري تنظيفها. قم بفك الفوهة الموجودة داخل الرأس وإزالتها باستخدام كماشة صغيرة، ثم قم بتنظيف الفتحة بإبرة دقيقة قطرها ٠,٢ ملم.

POLIPHOS A

POLIPHOS A عبارة عن مزيج من أملاح غذائية مخصصة لمعالجة مياه الشرب ومصممة للتكيف المضاد للتكلس بالماء بدرجة عسر كلي تتراوح من ٥٠ إلى ٣٠٠ جزء في المليون (مثل كربونات الكالسيوم). تنطبق شروط محددة على استخدام Polyphos A:

- ينشط التكييف المضاد للتكلس حتى درجة حرارة الماء التي تبلغ ٧٥ / ٨٠ درجة مئوية.

ZH

安装、使用和维护手册

适用于使用饮用水的情况

尊敬的客户，感谢您选购意大利制造的这款 Atlas Filtri® 产品。

警告：本设备需要定期维护，以保证处理后的水的饮用水品质以及水质的改善与制造商声明的相一致。

一般使用说明

- 仅用于过滤 pH 值从 6.5 至 9.5 的水。请勿用于空气和压缩气体。-请遵守产品数据表中所示的工作条件。- 请将产品安装在有遮护的房间内，防止冻结和过热。(最低 4℃，最高 45℃)。-避免光线直射。**警告**：仅使用并只能使用适合作为饮用水的水。请勿使用计划用于其他用途的水或品质情况不明的水。

组装和安装手册

安装前检查液压系统是否已根据有效工艺要求设置好。

- 如果压力超过了工作极限，请用减压器保护配量系统。- 使用防水锤装置，防止水锤效应

安装

为了避免配量喷嘴的堵塞，建议在系统的上游安装一个合适的过滤器来保护该装置。

- 关闭自来水总管道阀门。- 如果尚未安装单向阀，请在锅炉或热水器与配量系统之间安装一个单向阀。- 避免在连接处出现任何张力。- 根据安装图1或4按照在头部上打印的箭头所指的入口/出口方向连接进水口(IN)，以及连接并排或直角(° 90)出水口(OUT)。- 如果使用旋转螺母套件（可选）进行安装，请遵循安装图2或5安装。- 如果是带接头的安装（可选），请遵循安装图3或6安装。
- 根据安装图，使用提供的2/1 «插头盖住未使用的头部连接。

技术注意事项 - 确保：- 配量系统配备了一个手动或自动系统，允许分配未经处理的水，中断分配处理过的水（旁通）。- 为安装设备而实施的连接到供水网络的液压系统应配备确保处理后的水不返回网络的系统，并在应用的处理前后配备用于分析的采样点。

注意 - 请按照箭头所示的流向，小心地将产品安装到 Dosaplus 的接口上。- 使用并行接头连接管道(BSPP - ISO 228)，尽量使用软管。- 不要过度拧紧任何螺纹，以避免螺纹的损坏。- 仅使用胶带密封接头。 - 安装之前，请将安装在配量系统前的管道和设备擦拭干净，以避免硬性沉积物和部件造成损伤。

- 建议在配量系统的前后安装止回阀/水龙头进行水取样。在配量系统后方下游至少 2 米处安装止回阀，以便检查 Poliphos A 在水中是否混合良好。- 安装配量系统时要有足够的空间进行维护操作，特别是要有足够的空间插入扳手将滤杯从滤头上拆下。安装完成后，要确保产品没有漏水，特别是要控制滤头外壳和滤杯外壳之间的紧固情况。安装启动后 48 小时内继续检查拧紧情况，确保无漏水现象。如有漏水，打开外壳，将 O-型圈从过滤器杯上取下，放置一个新 O-型圈，并涂抹原装润滑剂 Lubrikit，然后将滤杯重新紧固至外壳顶部，重复如上所述的泄漏检查。只能使用原装的 Atlas Filtri O 型密封圈，否则保修失效。原装 O-型圈、Lubrikit 润滑剂及其他备件，请咨询您的供应商。

注意 - 使用非 Atlas Filtri 的原装 POLIPHOS A 聚磷酸盐填料会导致保修失效。

警告：出于卫生和安全考虑：- 请用干净的手或佩戴干净的手套处理产品。- 在安装之前，请将产品放在包装内，并防止粉末和潮湿。- 将聚磷酸盐替换装放入配量系统之前，确保系统滤杯擦拭干净，如需擦拭请使用冷水和软海绵。

操作和维护

配量系统需要定期维护操作，以确保正常运作。

每周/每月维护 - 插入新的POLIPHOS A加料（可由用户执行的操作）。每周/每月的基础上，根据用水量，检查杯中POLIPHOS A的含量；如果含量低，请更换新的加料。

1.关闭截止阀（图 A）。
2.松开头部的螺丝来释放压力（图 B）。使用提供的扳手拧开杯子。
3.取出残余装填物，彻底清洁杯、O-型密封圈和波纹管，但不要将其从座位上移开；插入新加料。
4.将杯拧回并用提供的扳手拧紧。
5.缓慢地重新打开截止阀（图 A）。
6.使用头部的螺丝将剩余的空气排出（图B）。一旦空气被排空，关闭通风螺丝，打开下游的水龙头，让水流动5分钟后再使用。

注意：在每次维护操作后重启时，当滤杯从滤头上拧开时，请更换新的 O-型圈密封圈，并小心地用原装润滑剂 Lubrikit 润滑，然后再将滤杯拧紧至滤头。确保产品无漏水，尤其要控制外壳顶部和外壳滤杯间的拧紧度。安装启动后 48 小时内继续检查拧紧情况，确保无漏水现象。如有漏水，打开外壳，将 O-型圈从过滤器杯上取下，放置一个新 O-型圈，并涂原装润滑剂，然后将过滤器杯重新紧固至外壳顶部，重复如上所述的泄漏检查。只能使用原装的 Atlas Filtri O-型密封圈，否则保修失效。原装 O-型圈、Lubrikit 润滑剂及其他备件，请咨询您的供应商。

重要：- 重要的是每月通过检查产品是否按时定量和消费来验证分配器是否正常运行。- 在替换装期间或至少每三个月，继续清洁杯。用冷水和软海绵彻底冲洗。- 每年两次或三次，拆下波纹管，在流动的水下仔细清洗。- 如果 2 周或更长的时间不使用，Polyphos A 替换装必须更换为新的。

注意：如果替换装没有消耗，则说明吸嘴堵塞，因此必需进行清洗。拧开滤头内的喷嘴，用小钳子将其取出，用直径为 0.2 毫米的细针清洁孔。

POLIPHOS A

POLIPHOS A 是一种专门用于处理饮用水的食品级盐类混合物，设计用于对总硬度在 50 至 300 ppm（以 CaCO3 计）的水进行防垢处理。使用 POLIPHOS A 的具体条件：

- 防垢调节在高达 ° 80/75C 的水温下有效。
- 按原样使用，不要进行任何改动，直接放入 Dosaplus 滤杯内。
- 始终将 POLIPHOS A 替换装保存在 5 至 ° 35C 的温度范围内，并避免高温和阳光直射。
  POLIPHOS A 在使用前最多可以存放 12 个月。
  存放在儿童接触不到的地方。

警告 - 使用之前，不要将 POLIPHO A 替换装从其包装中取出。- 仅使用原装的 POLIPHOS A 作为 Dosaplus 的替换装。严禁使用非原装的其他替换装，否则保修失效，因为这可能导致配量系统运转失常，最终导致故障。经常检查配量系统是否有充足的替换装，这是为了让配量系统获得最好的运行，并在防垢保护方面取得最佳效果。

保修

- 保留贴在包装上的标签以识别产品。
- 在欧盟国家，适用的保修条款是经修订的374/85/EEC指令和经修订的44/1999/EC指令中指出的条款。对于欧盟以外的国家，产品自购买之日起享有12 个月的有限保修， 以正规的收据为凭。Atlas Filtri S.r.l.的责任仅限于更换经证实的缺陷产品，不包括运输、安装人工或其他维修费用。

由于过滤或任何其他性能可能随当地的水质条件而异，本公司对此不作保证。

对于任何争议，Atlas Filtri S.r.l.选择Padova 法院作为管辖范围，并应用意大利法规

AB9210214 - R01-07/23 - Subject to change without notice

ATLAS FILTRI®
improving water

Headquarter: via Pierobon, 32 | Production site: via del Santo, 227 | 35010 LIMENA (Padova) - ITALY
Tel. +39.049.769055 | Fax +39.049.769994 | www.atlasfiltri.com